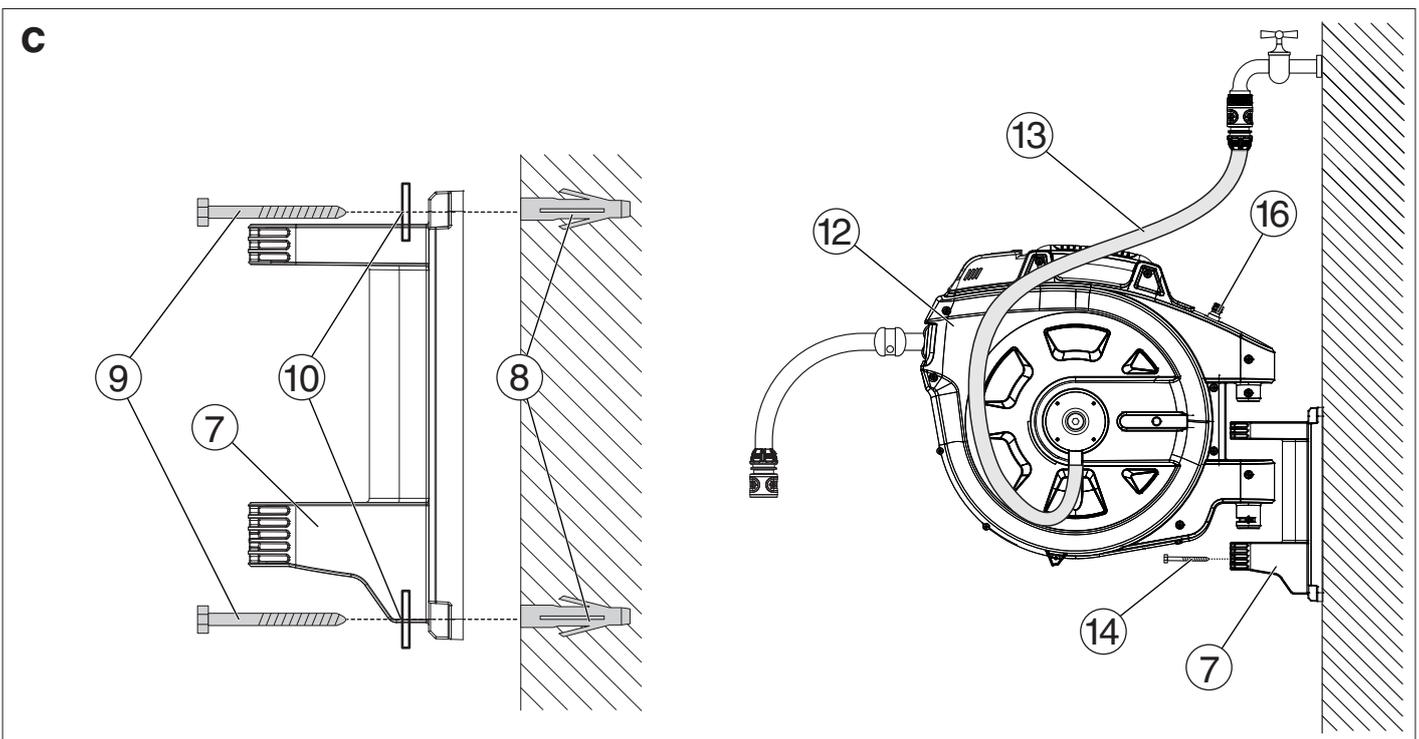
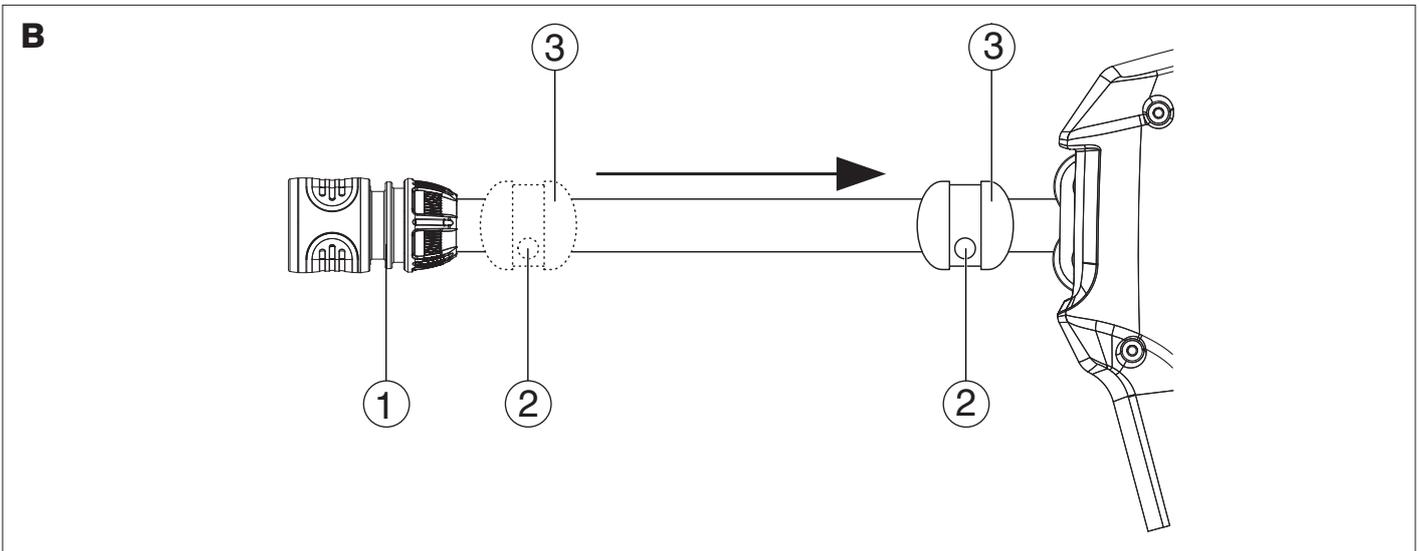
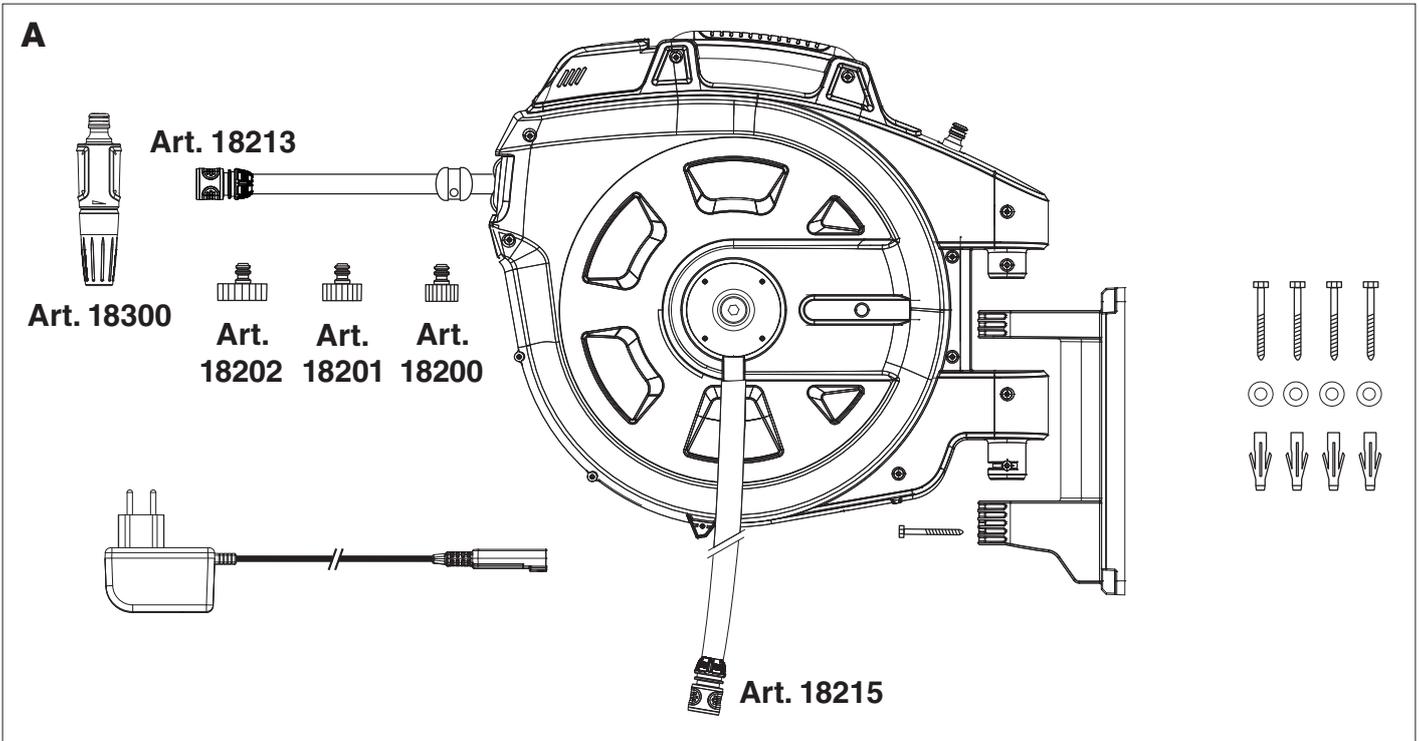
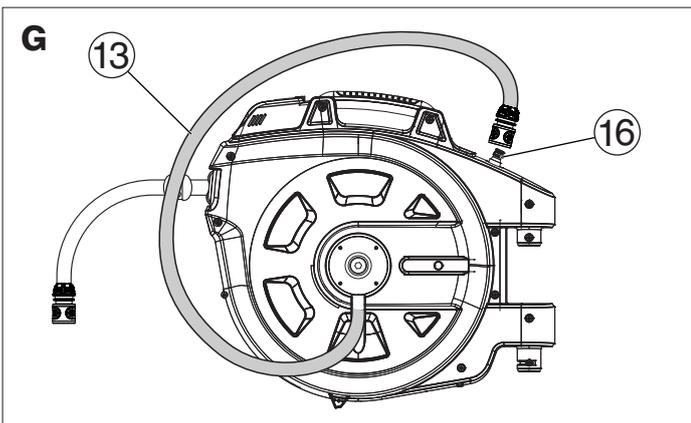
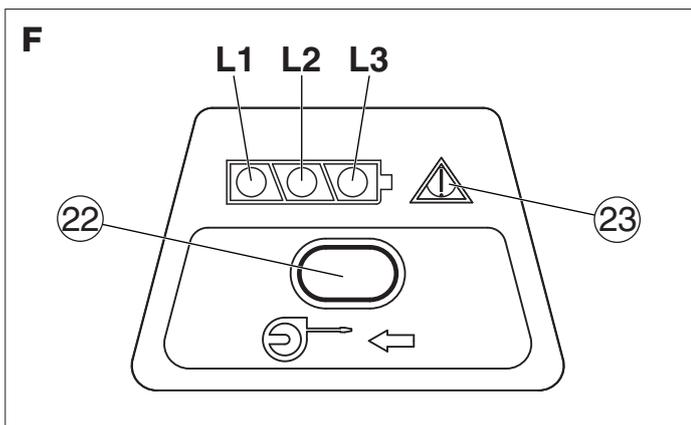
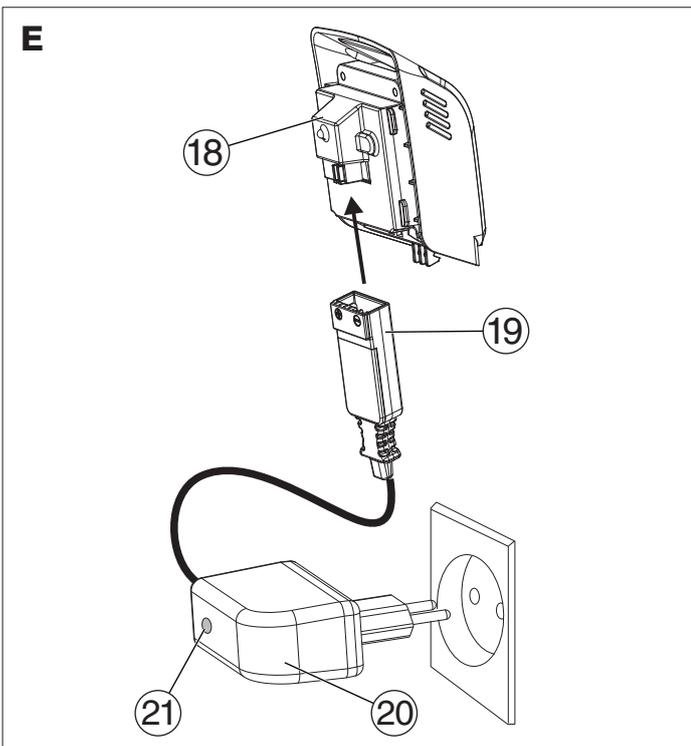
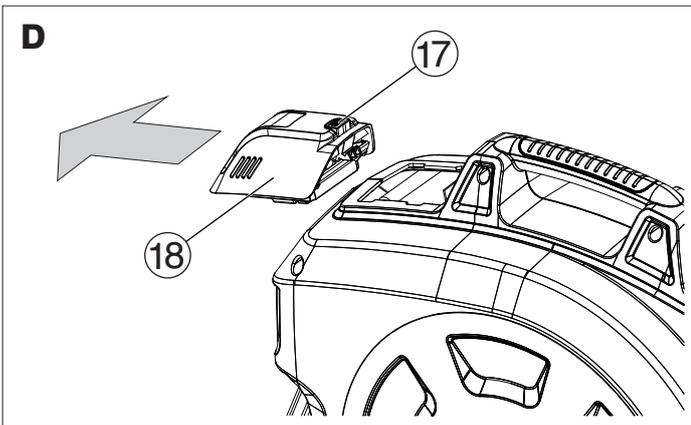


**35 roll-up automatic Li-Ion  
Art.8025**

<b>DE</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Akku-Wandschlauchbox	<b>SK</b>	<b>Návod na použitie</b> Akumulátorový nástenný box na hadicu
<b>EN</b>	<b>Operating Instructions</b> Roll-up automatic Li-Ion	<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b> Ανέμη τοίχου, με μπαταρία
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> Dévidoirs box muraux sur accu	<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Настенный ящик для шланга с аккумулятором
<b>NL</b>	<b>Instructies voor gebruik</b> Accu-wandslangenbox	<b>SL</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Aku-stensko ohišje za cev
<b>SV</b>	<b>Bruksanvisning</b> Batteridrivnen väggslangbox	<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Zidna kutija s crijevom na akumulator
<b>DA</b>	<b>Brugsanvisning</b> Akku-vægslangeboks	<b>SR / BS</b>	<b>Uputstvo za rad</b> Baterijske zidne kutije za crevo
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> Akkukäyttöinen seinään kiinnitettävä letkukela	<b>UK</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Настінна катушка для шлангів з акумулятором
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b> Accu-vegg-slangetromler	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Tambur cu furtun cu acumulator
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Avvolgitubo da parete ad accumulatore	<b>TR</b>	<b>Kullanım Klavuzu</b> Bataryalı, Duvara monte hortum muhafazası
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b> Soporte portamanguera mural con Accu	<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Стенна кутия за навиване на маркуч – акумуляторна
<b>PT</b>	<b>Instruções de utilização</b> Caixa de parede para mangueira com bateria	<b>SQ</b>	<b>Manual përdorimi</b> Kuti tubi e montuar në mur me bateri
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Bębna naściennego ze zwiaczem akumulatorowym	<b>ET</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Seinale kinnitatav akuga voolikupool
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b> Akkumulátoros tömlődoboz	<b>LT</b>	<b>Eksploatavimo instrukcija</b> Akumuliatorinė sieninė žarnos dėžutė
<b>CS</b>	<b>Návod k použití</b> Akumulátorový nástenný box na hadici	<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Pie sienas uzmontējamā šļūtenes rullļa kārba ar akumulatoru





**DE** Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Produkt, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Gerät nie verwenden, wenn sie müde oder krank sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

**Ordnungsgemäßer Gebrauch:**

Die Wandschlauchbox mit automatischer Akku-Schlauchaufwicklung dient der Bewässerung des Gartens und ist zur Verwendung im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Schlauchbox ist ausschließlich für den Außeneinsatz geeignet. Die Einhaltung dieser Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch.

**Lieferumfang (Abb. A):**

**Sicherheitshinweise:**



**ACHTUNG!**  
→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



**ACHTUNG!**  
Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät.

**EXPLOSIONSGEFAHR!** Körperverletzung!

Das Ladegerät darf nicht zum Laden anderer Akkus/Batterien verwendet werden.

Mit dem Ladegerät darf ausschließlich der im Steuerteil befindliche GARDENA Li-Ion-Akku geladen werden.

Setzen Sie das Ladegerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus.

**BRANDGEFAHR!** Kurzschluss!

Kontakte des Ladegeräts nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Ladegeräts durch.

Nach starker Belastung Akku vor dem Laden erst abkühlen lassen.

Ladeende / Lagern:

Lagern Sie das Ladegerät mit ausgestecktem Netzstecker.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Steuerteil.

**BRANDGEFAHR!** Kurzschluss!

Kontakte des Steuerteils nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Steuerteils durch.

Verwendung / Verantwortung:

Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf das Steuerteil nicht als Energiequelle für andere Geräte verwendet werden. Benutzen Sie das Steuerteil ausschließlich für die dafür vorgesehenen GARDENA Wand-Schlauchbox Art. 8025.

Elektrische Sicherheit:

**BRANDGEFAHR!**

Der zu ladende Akku muss sich während des Ladevorgangs auf einer nicht brennbaren, hitzebeständigen und nicht leitenden Unterlage befinden. Ätzende, brennbare und leichtentzündliche Gegenstände vom Ladegerät und Akku fernhalten.

Ladegerät und Akku während des Ladevorgangs nicht abdecken. Bei Rauchentwicklung oder Feuer das Ladegerät sofort ausstecken.

Als Ladegerät dürfen nur Original GARDENA Ladegeräte verwendet werden. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können die Akkus zerstört werden und sogar Brände entstehen.

**EXPLOSIONSGEFAHR!**

Akku vor Hitze und Feuer schützen. Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C bis 45 °C verwenden und laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.

Das Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Lagern:

Der Akku sollte zwischen 0 bis 25 °C gelagert werden, damit die Selbstentladung gering ist.

Lagern Sie ihn nie angeschlossen an einem der Anschlussgeräte, um missbräuchlichen Gebrauch und Unfälle zu verhindern.

Die Schlauchbox darf ohne Akku auch dem Regen ausgesetzt werden.

Akku nicht an Orten statischer Elektrizität lagern.

Der Akku darf nicht geöffnet werden.

**Der Stopper kann bei Bedarf verschoben werden (Abb. B):**

1. Entriegelungs-Taste ⑰ drücken und Steuerteil ⑱ abziehen.
2. Die 2 Schrauben ② am Stopper ③ mit einem Schraubendreher lösen.
3. Bewässerungs-Schlauch während des Verschiebens festhalten, Stopper ③ verschieben und mit den 2 Schrauben ② wieder festschrauben.

**Wandhalterung montieren (Abb. C):**

Die mitgelieferten Dübel sind für Betonwände (Putz bis 1 cm) geeignet. Bei anderer Wand müssen Spezial-Dübel verwendet werden.

1. Sicherungsschrauben ⑭ lösen und Schlauchbox von Wandhalter ⑦ abnehmen.
2. Löcher mit Hilfe der Wandhalterung ⑦ anzeichnen, mit einem 8-mm-Bohrer in die Wand bohren und die Dübel ⑧ einstecken.
3. Wandhalterung ⑦, mit den 4 Schrauben ⑨ (Schlüsselweite 10-mm) und den 4 Unterlegscheiben ⑩ an die Wand schrauben.
4. Schlauchbox ⑫ auf die Wandhalterung ⑦ stecken.
5. Schlauchbox ⑫ mit der Sicherungsschraube ⑭ sichern.
6. Anschluss-Schlauch ⑬ an einen Wasserhahn anschließen.

**Akku im Steuerteil laden (Abb. D/E):**

Vor der ersten Bedienung sollte der Akku voll aufgeladen werden.

Der Lithium-Ionen-Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden und die Ladung kann jederzeit unterbrochen werden ohne dem Akku zu schaden (kein Memory-Effekt).

**ACHTUNG!**

**Überspannung zerstört die Akkus und das Ladegerät.**

**→ Auf richtige Netzspannung achten.**

1. Entriegelungs-Taste ⑰ drücken und Steuerteil ⑱ abziehen.
2. Ladegerät ⑳ in eine Netzsteckdose stecken.
3. Stecker des Ladekabels ⑲ auf das Steuerteil ⑱ stecken.

**Ladekontroll-Lampe ㉑ blinkt grün: Akku wird geladen.**

**Ladekontroll-Lampe ㉑ leuchtet grün: Akku ist voll aufgeladen.** (Ladedauer siehe Technische Daten).

Während des Ladevorgangs den Ladefortschritt regelmäßig prüfen.

4. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, das Steuerteil ⑱ vom Ladegerät ㉑ trennen. Erst das Steuerteil ⑱ vom Ladegerät ㉑ trennen und dann das Ladegerät ㉑ ausstecken.
5. Steuerteil ⑱ auf die Steuerteil-Aufnahme der Schlauchbox schieben, bis es einrastet.

Damit sich der voll geladene Akku nicht über das Ladegerät entlädt, sollte das Steuerteil nach dem Laden vom ausgesteckten Ladegerät getrennt werden.

**Bedienung (Abb. F):**

**Abrollen:**

→ Schlauch auf gewünschte Länge ausziehen.

**Aufrollen:**

→ Mit dem Schlauchende zurück zur Schlauchbox gehen und die Taste ㉒ gedrückt halten, bis der Schlauch auf die gewünschte Länge aufgerollt ist.

Schutzfunktion: Wenn der Schlauch blockiert oder vollständig aufgerollt ist, schaltet der Motor automatisch ab.

→ Wenn der Anschluss-Schlauch ⑬ vom Wasserhahn gelöst wird, diesen auf den Nachtropfstopf ⑯ stecken, damit kein Wasser aus dem Schlauch tropft.

**Achtung! Wasserstrahl nicht in das Gehäuse richten.**

**LED Akku-Zustandsanzeige (Abb. F):**

Der Ladezustand des Akkus wird nach jedem Drücken der Taste ㉒ kurzzeitig angezeigt. Der Schlauch kann bei vollem Akku bis zu 70 Mal aufgerollt werden.

Akku-Ladezustands-Anzeige während des Betriebs:

→ Taste ㉒ am Steuerteil ⑱ drücken.

66 - 100 % geladen L1, L2 und L3 leuchten.

33 - 65 % geladen L1 und L2 leuchten.

10 - 32 % geladen L1 leuchtet.

1 - 9 % geladen L1 blinkt.

0 % geladen Keine Anzeige.

**Transportposition (Abb G):**

Anschluss-Schlauch ⑬ auf den Nachtropf-Stopf ⑯ stecken.

**Reinigung:**

Die Schlauchbox ist wartungsfrei und darf innen nicht mit Wasser gereinigt werden.

Kontakte des Steuerteils bei Bedarf mit einem trockenen Tuch reinigen. Keine Lösemittel verwenden.

**Außerbetriebnahme:**

**Lagern / Überwintern:**

Vor Einbruch der Frostperiode die Wandschlauchbox mit Motor und das Steuerteil an einem frostsicheren Ort in aufrechter Position lagern. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1. Akku laden. Dies erhöht die Lebensdauer des Akkus.
2. Akku und Schlauchbox an einem frostsicheren und trockenen Ort lagern.

**Entsorgung des Akkus:**

Das Steuerteil ⑱ enthält Lithium-Ionen-Zellen, die nach Ablauf ihrer Lebensdauer nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden dürfen.



**Entsorgen:** (nach RL2012/19/EU)

Wichtig für Deutschland:

Die fachgerechte Entsorgung übernimmt in Deutschland ihr GARDENA Händler oder die kommunale Entsorgungsstelle.

**Beheben von Störungen:**

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Schlauch wird nicht vollständig aufgezogen.	Schlauch wurde nicht richtig aufgerollt.	Schlauch unter Wasserdruck komplett ausziehen und, wie unter Bedienung beschrieben, vollständig aufrollen.
Ladekontroll-Lampe ㉑ leuchtet nicht.	Ladegerät ㉑ oder Ladekabel ⑲ nicht korrekt eingesteckt.	Ladegerät und Ladekabel korrekt einstecken.
Ladekontroll-Lampe ㉑ blinkt rot.	Es liegt eine Störung vor.	Zurücksetzen: Ladegerät ㉑ vom Stromnetz trennen und wieder einstecken. <i>Die Störung wird zurückgesetzt.</i>
Sollte die Störung nach dem 3. Zurücksetzen nicht behoben werden, wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service.		
Fehler-LED ㉓ blinkt rot.	Übertemperatur im Steuerteil oder Motor.	Abkühlen lassen (min. 5 Min. warten).
Fehler-LED ㉓ leuchtet rot.	Steuerteil ⑱ defekt.	GARDENA Service kontaktieren.
	Steuerteil ⑱ nicht auf die Schlauchbox geschoben.	Steuerteil auf die Schlauchbox schieben.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Service-stellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

**Hinweise:**

Aus Sicherheitsgründen dürfen die Schläuche nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

**Technische Daten:**

<b>Akku</b>	5 Li-Ion-Zellen
Akku-Kapazität	2,25 Ah bei 18,5 V
Akku-Ladedauer	ca. 2 Std. 55 Min. 80 % bis zu 4 Std. 05 Min. 100 %

**Ladenetzteil**

Netzspannung	100 - 240 V / 50 - 60 Hz
Nenn-Ausgangsstrom	600 mA

**EN** This is the translation of the original German operating instructions.

Please read these operating instructions carefully and note the information given. Use these operating instructions to familiarise yourself with the product, the proper use and the safety instructions.

For safety reasons, children and young people under the age of 16, as well as people not familiar with these operating instructions, may not use this product. Persons with reduced physical or mental capabilities may only use this product when supervised or instructed by an authorised person. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

#### **Correct use:**

The Wall-Mounted Hose Box with automatic battery-powered hose roll-up serves the irrigation of the garden and is intended for use in the private home- and hobby garden. It may not be used in public facilities, parks, sports facilities, on streets and in agriculture and forestry. The Hose Box is only suitable for outdoor use.

Observance of this User's Manual is the condition for correct use.

#### **Contents (Fig. A):**

#### **Safety Instructions:**



**CAUTION!**  
→ Read the Operating Instructions before initial operation.



**CAUTION!**  
The Hose Box may not be opened.

Follow the Safety Instructions on the Battery Charger.

**RISK OF EXPLOSION!** Physical injury!

The Battery Charger may not be used to charge other batteries or rechargeable batteries.

The Battery Charger may only be used to charge the GARDENA Li-Ion battery located in the Controller.

Never expose the Battery Charger to moisture or wetness.

**RISK OF FIRE!** Short-circuit!

Do not bridge contacts of the Battery Charger with metal parts.

Check before each use:

Carry out a visual inspection each time before using the Battery Charger.

After intensive use, first let the battery cool before charging.

End of charging / storage:

Store the Battery Charger with disconnected mains plug.

Follow the Safety Instructions on the Controller.

**RISK OF FIRE!** Short-circuit!

Do not bridge contacts of the Controller with metal parts.

Check before each use:

Carry out a visual inspection each time before using the Controller.

Use / Responsibility:

**ATTENTION!** Due to the danger of physical injury, the Controller may not be used as an energy source for other appliances. You may only use the Controller for the intended GARDENA Wall-Mounted Hose Box Art. 8025.

Electrical safety:

**RISK OF FIRE!**

The battery to be charged must be placed on a non-flammable, heat resistant and non-conductive surface while charging. Keep corrosive, flammable and easily combustible objects clear of the battery charger and the battery.

Do not cover the battery charger and the battery while charging. Unplug the battery charger immediately in the event of smoke formation or fire.

Only Original GARDENA Battery Chargers may be used as battery chargers. If other battery chargers are used, the batteries may be destroyed and fires may even be caused.

**RISK OF EXPLOSION!**

Protect battery against heat and fire. Do not place on radiators or expose to intense sunlight for long periods.

Only use and charge the battery in an ambient temperature between 5 °C and 45 °C. After long periods of use, first allow the battery to cool down.

The mains charging cable must be inspected regularly for signs of damage and ageing (brittleness) and may only be used in perfect condition.

Putting into storage:

The battery should be stored at 0 to 25 °C to minimise self-discharge. Never store it connected to one of the connecting devices to prevent misuse and accidents.

Without the battery fitted, the Hose Box may also be exposed to rain.

Do not store battery in places with static electricity.

The battery must not be opened.

#### **If required, the stopper can be shifted (Fig. B):**

1. Press the release button ⑰ and remove the Controller ⑱.
2. Loosen the 2 screws ② on the stopper ③ with a screwdriver.
3. Hold the watering hose securely while shifting, shift the stopper ③ and screw tightly again with the 2 screws ②.

#### **Mount wall bracket (Fig. C):**

The supplied wall plugs are suitable for cement walls (plaster up to 1 cm). For other wall types, special wall plugs must be used.

1. Release the locking screws ⑭ and remove the Hose Box from the wall bracket ⑦.
2. Mark holes using the wall bracket ⑦, drill into the wall with an 8-mm drill and stick in the wall plugs ⑧.
3. Screw the wall bracket ⑦ with the 4 screws ⑨ (width across flats 10-mm) and the 4 washers ⑩.
4. Stick the Hose Box ⑫ onto the wall bracket ⑦.
5. Secure the Hose Box ⑫ with the safety screw ⑬.
6. Connect the connecting hose ⑬ to the tap.

#### **Charge battery in the Controller (Fig. D/E):**

Before using for the first time, the battery must be fully charged.

The lithium-ion battery can be charged at every charging level and charging can be interrupted at any time without damaging the battery (no memory effect).

#### **ATTENTION!**

**Overvoltage destroys the batteries and the charger.**

→ Observe correct mains voltage.

1. Press the release button ⑰ and remove the Controller ⑱.
2. Insert the Battery Charger ⑳ into a mains socket.
3. Insert the plug of the charging cable ⑲ into the Controller ⑱.

**Charging indicator lamp ㉑ flashes green: Battery is charged.**

**Charging indicator lamp ㉑ is lit green: Battery is fully charged.** (For charging time, see Technical Data).

Check the charge status regularly while charging.

4. Once completely charged, disconnect, the Controller ⑱ from the battery charger ㉑. Disconnect the Controller ⑱ from the battery charger ㉑ first, then unplug the battery charger ㉑.
5. Slide the Controller ⑱ on the Controller-insert on the Hose Box until it snaps in.

So that the fully charged battery does not self-discharge via the Battery Charger, the Controller should be disconnected from the unplugged Battery Charger after charging.

#### **Operation (Fig. F):**

##### **Unwind:**

→ Pull out hose to desired length.

##### **Roll up:**

→ With the end of the hose, go back to the Hose Box and hold the button pressed ㉒ until the hose has been rolled up to the desired length.

Protective function: If the hose is blocked or completely rolled up, the motor automatically switches off.

→ When the connecting hose ⑬ is removed from the tap, place it onto the anti-drip device ⑮ so that no water will drip from the hose.

**Caution! Do not direct water jet directly into the housing.**

#### **LED display of battery-charging status (Fig. F):**

The charging level of the battery is displayed briefly every time the button ㉒ is pressed. When the battery is fully charged, the hose can be rolled up to 70 times.

Battery charging status indicator during operation:

→ Press button ㉒ on the Controller ⑱.

66 - 100 % charged L1, L2 and L3 lit.

33 - 65 % charged L1 and L2 lit.

10 - 32 % charged L1 lit.

1 - 9 % charged L1 flashing.

0 % charged No indicator.

#### **Transport position (Fig. G):**

Connect the connecting hose ⑬ to the anti-drip device ⑮.

### Cleaning:

The hose box is maintenance-free and must not be cleaned internally with water.

If necessary, clean the contacts of the Controller with a dry cloth. Do not use any solvents.

### Putting into storage:

#### Storage / overwintering:

Before the onset of the frost period, stow the motorised Wall-Mounted Hose Box and the control panel in a frostproof place in an upright position.

The place of storage must be inaccessible for children.

1. Charge the battery. This increases the life of the battery.
2. Store the battery and the Hose Box in a frost-protected and dry place.

#### Disposal of the battery:

The Controller ⑱ contains lithium-ion batteries which must not be disposed of with normal household waste at the end of their life.



**Disposal:** (in accordance with Directive 2012/19/EU)

Important:

Please dispose of the battery via the municipal disposal point.

### Troubleshooting:

Fault	Possible cause	Remedy
Hose is not completely retracted.	Hose was not rolled up correctly.	Pull out hose completely under water pressure and roll up completely as described under "Operation".
Charging indicator lamp ⑳ does not light up.	Battery charger ㉑ or charging cable ㉒ not plugged in properly.	Plug in battery charger and charging cable properly.
Charging indicator lamp ㉑ flashes red.	A fault has occurred.	Reset: Pull battery charger from mains and plug it back in again. <i>The fault will be reset.</i>
If the fault has not been eliminated after the 3rd reset, please contact GARDENA Service.		
Error LED ㉓ flashes red.	Overtemperature in the Controller or motor.	Let cool off (wait at least 5 min.).
Error LED ㉓ lights up red.	Controller ㉔ is defective.	Contact GARDENA Service.
	Controller ㉔ not pushed onto the hose box.	Push controller onto the hose box.

In the event of other faults, please contact GARDENA Service. Repairs may only be carried out by GARDENA service centres or by specialist dealers authorised by GARDENA.

### Note:

For safety reasons, the hoses may only be replaced by GARDENA Service.

### Technical data:

<b>Battery</b>	5 Li-Ion batteries
Battery capacity	2.25 Ah with 18.5 V
Battery charging duration	approx. 2 hrs. 55 min. 80 % up to 4 hrs. 05 min. 100 %
<b>Battery Charger</b>	
Mains voltage	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Rated output current	600 mA

## FR

Ceci est la traduction du mode d'emploi d'origine allemand.

Veillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient. Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec l'appareil et son utilisation correcte ainsi qu'avec les consignes de sécurité. Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes gens de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas lu et compris le présent mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil. Les personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites peuvent utiliser ce produit uniquement sous la surveillance d'un adulte responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

### Utilisation conforme :

Le dévidoir mural avec enroulement automatique sur accu du tuyau sert à l'arrosage du jardin et est destiné à une utilisation dans un potager ou un jardin. Toute utilisation dans les jardins publics, les parcs, les lieux de sport, aux bords des routes et dans les domaines de l'agriculture et de la sylviculture est interdite. Le dévidoir mural est exclusivement réservé à l'usage extérieur.

L'utilisation conforme du chargeur de batterie rapide présuppose le respect de ce mode d'emploi.

### Fournitures (fig. A) :

### Consignes de sécurité :



#### ATTENTION !

→ Avant la mise en service, lire le mode d'emploi.



#### ATTENTION !

Ne pas ouvrir le dévidoir portable.

Veillez respecter les consignes de sécurité figurant sur le chargeur.

**RISQUE D'EXPLOSION !** Risque de blessure !  
Il est interdit d'utiliser le chargeur pour charger d'autres accus / batteries.

Le chargeur peut charger exclusivement l'accu Ion-Lithium GARDENA se trouvant dans le module de commande.

Ne jamais exposer le chargeur à l'humidité ou à la pluie.

**RISQUE D'INCENDIE !** Court-circuit !

Les éléments de contact du chargeur ne doivent jamais être reliés par du métal.

A contrôler avant chaque utilisation :

Vérifiez l'état du chargeur avant chaque utilisation.

Après forte sollicitation, laisser d'abord refroidir l'accu avant de le charger.

Fin de charge / rangement :

Rangez le chargeur après avoir débranché la fiche.

Veillez respecter les consignes de sécurité figurant sur le module de commande.

**RISQUE D'INCENDIE !** Court-circuit !

Les éléments de contact du module de commande ne doivent jamais être reliés par du métal.

A contrôler avant chaque utilisation :

Vérifiez l'état du module de commande avant chaque utilisation.

Utilisation / responsabilité :

**ATTENTION !** En raison du risque de danger corporel, le module de commande ne peut pas être utilisé comme source d'énergie pour d'autres appareils. Utilisez le module de commande exclusivement pour le dévidoir mural GARDENA réf. 8025 prévu à cet effet.

Sécurité électrique :

**RISQUE D'INCENDIE !**

Pendant son chargement, placer la batterie à charger sur un support non combustible, résistant à la chaleur et non conducteur de l'électricité. Tenir à distance du chargeur et de l'accu tout objet corrosif, combustible et facilement inflammable.

Ne pas couvrir le chargeur et l'accu en cours de chargement. Débrancher immédiatement le chargeur en cas d'incendie ou de dégagement de fumée.

Seuls des chargeurs d'origine GARDENA peuvent être utilisés en tant que chargeur. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager les accus et même de provoquer un incendie.

**RISQUE D'EXPLOSION !**

Protéger l'accu de la chaleur et du feu. Ne jamais les déposer sur des radiateurs ni les exposer pour une période de temps prolongé au rayonnement solaire intense.

L'accu doit être utilisé et chargé à une température ambiante comprise entre 5 °C et 45 °C. Après une sollicitation importante, laisser d'abord refroidir l'accu.

Examiner régulièrement tout indice d'endommagements ou de dégradations (friabilité) sur le câble de chargement et utiliser celui-ci uniquement s'il est dans un état irréprochable.

#### Rangement :

La batterie doit être stockée à une température de 0 à 25 °C de telle sorte que à minimiser l'autodécharge.  
Ne le rangez jamais en étant raccordé à l'un des appareils de raccordement afin d'éviter un usage abusif et des accidents.

Sans batterie, le dévidoir portable peut être exposé à la pluie.

Ne pas ranger l'accu dans des lieux où règne de l'électricité statique.

Il est interdit d'ouvrir l'accu.

#### Le stoppeur peut être repoussé si nécessaire (fig. B) :

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage ⑰ et extraire le module de commande ⑱.
2. Dévisser les 2 vis ② sur le stoppeur ③ avec un tournevis.
3. Maintenir fermement le tuyau d'arrosage pendant le repoussement du stoppeur ③ et revisser celui-ci fermement avec les 2 vis ②.

#### Monter le support mural (fig. C) :

Les chevilles fournies conviennent pour des murs de béton (enduit jusque 1 cm). Pour d'autres murs, il convient d'utiliser des chevilles spéciales.

1. Desserrer les vis de blocage ⑭ et enlever le dévidoir du support mural ⑦.
2. Tracer des trous à l'aide du support mural ⑦, percer le mur avec un foret de 8 mm et enfoncer les chevilles ⑥.
3. Visser le support mural ⑦, avec les 4 vis ⑨ (ouverture de clé de 10 mm) et les 4 rondelles ⑩ sur le mur.
4. Enfiler le dévidoir portable ⑫ sur le support mural ⑦.
5. Bloquer le dévidoir portable ⑫ avec la vis de sécurité ⑭.
6. Raccorder le tuyau de raccordement ⑬ au robinet.

#### Charger l'accu dans le module de commande (fig. D/E) :

Charger complètement l'accu avant la première utilisation.

L'accu Ion-Lithium peut être chargé à n'importe quel stade de décharge et le chargement peut être interrompu à tout moment sans que cela n'endommage l'accu (pas d'effet mémoire).

#### ATTENTION !

La surtension détruit les accus et le chargeur.

→ Veiller à respecter la tension secteur correcte.

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage ⑰ et extraire le module de commande ⑱.
2. Brancher la fiche du chargeur ⑳ sur une prise de courant.
3. Enfoncer la fiche du câble de chargement ⑲ sur le module de commande ⑱.

**Le voyant de charge ⑳ L'accu est en cours de charge.**

**clignote en vert :**

**Le voyant de charge ⑳ L'accu est entièrement chargé.**

**s'allume en vert :**

(Durée de chargement, voir Caractéristiques techniques).

En cours de chargement, vérifier régulièrement la progression du chargement.

4. Lorsque le chargement est terminé, débranche le module de commande ⑱ du chargeur ⑳. D'abord débrancher le module de commande ⑱ du chargeur ⑳, puis débrancher le chargeur ⑳.
5. Pousser le module de commande ⑱ sur le logement de module de commande du dévidoir portable jusqu'à ce qu'il se bloque en position.

Afin que l'accu pleinement chargé ne se décharge pas par le chargeur, séparer après le chargement le module de commande du chargeur débranché.

#### Utilisation (fig. F) :

##### Déroulement :

→ Tirer le tuyau à la longueur souhaitée.

##### Enroulement :

→ Retourner avec l'extrémité du tuyau vers le dévidoir et maintenir la touche ㉑ enfoncée jusqu'à ce que le tuyau soit enroulé à la longueur souhaitée.

Fonction de protection : Lorsque le tuyau se bloque ou s'enroule complètement, le moteur s'éteint automatiquement.

→ Lorsque le tuyau de raccordement ⑬ est détaché du robinet, l'enfoncer sur le raccord anti-goutte ⑮ afin que l'eau ne goutte pas hors du tuyau.

**Attention ! Ne pas diriger le jet d'eau sur le boîtier.**

#### LED d'affichage d'état de l'accu (fig. F) :

L'état de charge de l'accu s'affiche brièvement après chaque pression de la touche ㉑. Lorsque l'accu est entièrement chargé, le tuyau peut être enroulé 70 fois.

Affichage de l'état de charge de la batterie pendant le chargement :

→ Appuyez sur la touche ㉑ au niveau du module de commande.

chargé à 66 – 100% L1, L2 et L3 sont allumées.

chargé à 33 – 65% L1 et L2 allumées.

chargé à 10 – 32% L1 est allumée.

chargé à 1 – 9% L1 clignote.

chargé à 0% Aucun affichage.

#### Position de transport (fig. G) :

Enfoncer le tuyau de raccordement ⑬ sur le raccord anti-goutte ⑮.

#### Nettoyage :

Le dévidoir portable ne nécessite pas d'entretien, l'intérieur ne doit pas être nettoyé à l'eau.

Si nécessaire, nettoyer les contacts du module de commande à l'aide d'un chiffon sec. Ne pas utiliser de solvant.

#### Mise hors service :

#### Rangement / remisage pour l'hiver :

Avant le début de la période de gel, ranger le dévidoir mural avec le moteur et l'élément de commande dans un endroit à l'abri du gel, en position verticale. Ranger le chargeur dans un endroit hors de portée des enfants.

1. Charger l'accu. Ceci augmente la durée de vie de l'accu.

2. Ranger l'accu et le dévidoir dans un endroit sec et à l'abri du gel.

#### Élimination de l'accu :

Le module de commande ⑱ contient des piles ion-lithium qui, en fin de vie, ne peuvent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.



**Gestion des déchets :** (directive 2012/19/UE)

Important pour la France :

En France, votre distributeur Gardena ou le centre de recyclage communal se chargent de l'élimination conforme des accus.

#### Incidents de fonctionnement :

Problème	Cause possible	Remède
Le tuyau n'a pas été enroulé correctement.	Le tuyau n'a pas été enroulé correctement.	Dérouler entièrement le tuyau sous la pression de l'eau et l'enrouler complètement, tel que décrit sous « Utilisation ».
Le voyant de charge ⑳ non allumé.	Chargeur ⑳ ou câble de charge ⑲ mal branché.	Brancher le chargeur et le câble de charge correctement.
Le voyant de charge ⑳ clignote en rouge.	Il y a un dysfonctionnement.	Réinitialiser : débrancher le chargeur ⑳ du secteur et le rebrancher. <i>Le dysfonctionnement sera réinitialisé.</i>
Si la panne n'est pas résolue après la 3ème réinitialisation, veuillez vous adresser au service après-vente GARDENA.		
La LED d'erreur ㉑ clignote en rouge.	Surchauffe dans le module de commande ou le moteur.	Laisser refroidir (attendre min. 5 minutes).
La LED d'erreur ㉑ s'allume en rouge.	Le module de commande ⑱ est défectueux.	Contactez le service après-vente GARDENA.
	Le module de commande ⑱ n'est pas placé sur le dévidoir portable.	Placer le module de commande sur le dévidoir portable.

Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au service après-vente de GARDENA. Les réparations ne doivent être effectuées que par les points SAV de GARDENA ou par les revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

#### Indications :

Pour des raisons de sécurité, le remplacement des tuyaux doit être effectué exclusivement par le Service Après-Vente de GARDENA.

#### Caractéristiques techniques :

<b>Accu</b>	5 piles Ion-Lithium
Capacité de l'accu	2,25 Ah à 18,5 V
Durée de chargement accu	env. 2 h 55 min 80% jusque 4 h 05 min 100%

#### Bloc alimentation de chargement

Tension secteur	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Courant de sortie nominal	600 mA

**NL** Dit is de vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houd u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het product, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.

Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet in gebruik nemen. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon. Houd kinderen onder toezicht om er zeker van te zijn, dat ze niet met het product spelen. Gebruik het apparaat nooit als u moe of ziek bent, of wanneer u onder de invloed van alcohol, drugs of een geneesmiddel bent.

#### **Gebruik volgens de voorschriften:**

De wandslangenbox met automatische accu-slangopwikkeling is bedoeld voor het besproeien van de tuin, uitsluitend voor particuliere huis- en volkstuinen. Het systeem mag niet in openbare gelegenheden, parken, sportaccommodaties, op wegen en in de land- en bosbouw worden gebruikt. De slangenbox is uitsluitend geschikt voor buitengebruik.

Het naleven van deze gebruiksaanwijzing is de voorwaarde voor het correcte gebruik.

#### **Leveringsomvang (afb. A):**

#### **Veiligheidsaanwijzingen:**



**OPGELET!**  
→ **Vóór ingebruikname gebruiksaanwijzing lezen.**



**OPGELET!**  
**De slangenbox mag niet worden geopend.**

Neem de veiligheidsvoorschriften op de acculader in acht.

**EXPLOSIEGEVAAR!** Gevaar voor lichamenlijk letsel!

De acculader mag niet worden gebruikt voor het opladen van andere accu's / batterijen.

Met de acculader mag uitsluitend de zich in het besturingsgedeelte bevindende GARDENA Li-Ion-accu worden opgeladen.

De acculader nooit aan water of vocht blootstellen.

**BRANDGEVAAR!** Kortsluiting!

Contacten van de acculader mogen niet met metalen componenten worden overbrugd.

Controle voor ieder gebruik:

Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van de acculader uit.

Na sterke belasting accu voor het laden eerst laten afkoelen.

Einde van laden / bewaren:

Bewaar de acculader zonder stekker in het stopcontact.

Neem de veiligheidsvoorschriften op het besturingsgedeelte in acht.

**BRANDGEVAAR!** Kortsluiting!

Contacten van het besturingsgedeelte mogen niet met metalen componenten worden overbrugd.

Controle voor ieder gebruik:

Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het besturingsgedeelte uit.

Gebruik / verantwoording:

**ATTENTIE!** Vanwege het risico voor lichamenlijk letsel mag het besturingsgedeelte niet als energiebron voor andere apparaten worden gebruikt. Gebruik het besturingsgedeelte uitsluitend voor de daarvoor bestemde GARDENA wandslangenbox art. 8025.

Elektrische veiligheid:

**BRANDGEVAAR!**

De op te laden accu moet zich tijdens het opladen op een niet-brandbare, hittebestendige en niet-geleidende ondergrond bevinden. Houd bijtende, brandbare en licht ontvlambare voorwerpen uit de buurt van de acculader en de accu. Dek de acculader en de accu niet af tijdens het opladen. Bij rookontwikkeling of brand moet de stekker van de acculader direct uit het stopcontact worden getrokken.

Als laadapparaat mogen alleen originele GARDENA acculaders worden gebruikt. Bij gebruik van andere acculaders kunnen de accu's kapot gaan en zelfs brand veroorzaken.

**EXPLOSIEGEVAAR!**

Accu beschermen tegen hitte en vuur. Niet op radiatoren leggen of langere tijd in direct zonlicht plaatsen.

Gebruik en laad de accu alleen in een omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 45 °C. Na sterke belasting accu eerst laten afkoelen.

Het laadsnoer moet regelmatig op tekenen van beschadiging en veroudering (scheurtjes) worden onderzocht en mag alleen in perfecte staat worden gebruikt.

Opbergen:

De accu moet tussen 0 en 25 °C worden opgeborgen, zodat de zelfontlading gering is.

Bewaar de accu nooit aangesloten aan één van de aansluitapparaten om misbruik of ongevallen te voorkomen.

De slangenbox mag zonder accu ook aan regen worden blootgesteld.

Accu niet op plaatsen met statische elektriciteit bewaren.

De accu mag niet worden geopend.

#### **De stopper kan indien nodig worden verschoven (afb. B):**

1. Ontgrendelingsknop ⑰ indrukken en besturingsgedeelte ⑱ lostrekken.
2. De 2 schroeven ② aan de stopper ③ met een schroevendraaier losdraaien.
3. Sproeislang tijdens het verschuiven vasthouden, stopper ③ verschuiven en met de 2 schroeven ② weer vastschroeven.

#### **Wandhouder monteren (afb. C):**

De meegeleverde pluggen zijn geschikt voor betonmuren (pleisterlaag tot 1 cm). Bij andere muren moeten speciale pluggen worden gebruikt.

1. Borgschroeven ⑭ losdraaien en slangenbox uit de wandhouder ⑦ verwijderen.
2. Gat met behulp van de wandhouder ⑦ markeren, met een 8-mm-boor in de muur boren en de pluggen ⑧ erin steken.
3. Wandhouder ⑦, met de 4 schroeven ⑨ (sleutelmaat 10-mm) en de 4 onderlegplaatjes ⑩ aan de muur schroeven.
4. Slangenbox ⑫ op de wandhouder ⑦ steken.
5. Slangenbox ⑫ met de borgschroef ⑭ vastzetten.
6. Aansluitslang ⑬ op een waterkraan aansluiten.

#### **Accu in het besturingsgedeelte opladen (afb. D/E):**

Voor het eerste gebruik moet de accu volgeladen worden.

De lithium-ionen-accu kan in iedere oplaadtoestand worden opgeladen en het laden kan te allen tijde worden onderbroken zonder de accu te beschadigen (geen memory-effect).

#### **ATTENTIE!**

**Overspanning verniet de accu's en de acculader.**

→ **Let op de juiste netspanning.**

1. Ontgrendelingsknop ⑰ indrukken en besturingsgedeelte ⑱ lostrekken.
2. Laadapparaat ⑳ in een stopcontact steken.
3. Stekker van de laadkabel ⑲ op het besturingsgedeelte ⑱ aansluiten.

**Laadcontrolelampje ㉑ knippert groen: accu wordt opgeladen.**

**Laadcontrolelampje ㉑ is groen: accu is geheel opgeladen.**  
(Oplaadduur zie Technische gegevens).

Controleer tijdens het opladen regelmatig de voortgang van het opladen.

4. Wanneer het opladen voltooid is, moet het besturingsgedeelte ⑱ uit de acculader ㉒ worden gehaald. Eerst het besturingsgedeelte ⑱ uit de acculader ㉒ halen en vervolgens de stekker van de acculader ㉒ uit het stopcontact trekken.
5. Besturingsgedeelte ⑱ op de slangenboxopname schuiven totdat deze vastklikt.

Opdat de volgeladen accu zichzelf niet via de acculader ontlad, dient het besturingsgedeelte na het laden van de uitgetrokken acculader te worden losgekoppeld.

#### **Bediening (afb. F):**

**Afrollen:**

→ Slang op gewenste lengte uittrekken.

**Oprollen:**

→ Met het slanguiteinde terug naar de slangenbox gaan en de knop ㉓ ingedrukt houden, tot de slang tot op de gewenste lengte is opgerold.

Beschermfunctie: wanneer de slang geblokkeerd is of volledig opgerold, schakelt de motor automatisch uit.

→ Wanneer de aansluitslang ⑬ van de kraan wordt losgekoppeld, deze op de druppelstop ⑯ steken, opdat geen water uit de slang drupt.

**Let op! Richt de waterstraal niet in de behuizing.**

#### **Led accu-laadstand (afb. F):**

De acculaadstand wordt telkens na het indrukken van de toets ㉔ kort weergegeven. De slang kan bij volle accu tot 70 maal worden opgerold.

Accu-laadtoestandsweergave tijdens het gebruik:

→ Druk toets ㉔ op het besturingsgedeelte ⑱.

66 - 100 % opgeladen L1, L2 en L3 branden.

33 - 65 % opgeladen L1 en L2 branden.

10 - 32 % opgeladen L1 brandt.

1 - 9 % opgeladen L1 knippert.

0 % opgeladen Geen weergave.

### **Transportstand (afb G):**

Aansluitslang ⑬ op de druppelstop ⑯ steken.

### **Reiniging:**

De slangenbox is onderhoudsvrij en mag van binnen niet met water worden gereinigd.

Contacten van het besturingsgedeelte indien nodig met een droge doek reinigen. Geen oplosmiddel gebruiken.

### **Buiten bedrijf stellen :**

#### **Bewaren / overwinteren :**

Vóór het aanbreken van de vorstperiode de wandslangenbox inclusief motor en het besturingsmodule overeind staand opslaan op een vorstvrije plaats. De bewaarplaats moet voor kinderen ontoegankelijk zijn.

1. Accu laden. Dit verhoogt de levensduur van de accu.
2. Accu en slangenbox op een vorstvrije en droge plaats opbergen.

#### **Weggoeien van de accu's:**

Het besturingsgedeelte ⑱ bevat lithium-ion-cellen, die na hun levensduur niet in het normale huisvuil mogen worden gedeponeerd.



**Afvalverwijdering:** (volgens RL 2012/19/EU)

Belangrijk voor Nederland:

Voor verantwoorde afvalverwerking in Nederland kunt u terecht bij uw GARDENA handelaar of het plaatselijke milieupark.

### **Verhelpen van storingen:**

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Slang wordt niet geheel uitgetrokken.	Slang werd niet goed opgerold.	Slang onder waterdruk geheel uittrekken en, zoals beschreven onder Bediening, weer geheel oprollen.
Controlelampje ⑳ brandt niet	Oplaadapparaat ㉑ of laadkabel ㉒ is niet correct ingestoken.	Oplaadapparaat en laadkabel ㉒ er correct insteken.
Controlelampje ㉑ knippert rood.	Er is een storing opgetreden.	Resetten: Trek de netstroomadapter uit het stopcontact en steek deze er weer in. <i>De storing wordt teruggezet.</i>
Wanneer de storing na 3x resetten niet verholpen is, kunt u zich wenden tot de GARDENA klantenservice.		
Foutmelding-led ㉓ knippert rood.	Overtemperatuur in het besturingsgedeelte of motor.	Laten afkoelen (min. 5 min. wachten).
Foutmelding-led ㉓ is rood.	Besturingsgedeelte ㉔ defect.	Contact opnemen met GARDENA service.
	Besturingsgedeelte ㉔ niet op de slangenbox geschoven.	Besturingsgedeelte op de slangenbox schuiven.

Bij andere storingen verzoeken wij u om contact op te nemen met de GARDENA service. Reparaties mogen alleen door GARDENA servicediensten of door dealer worden uitgevoerd, die door GARDENA geautoriseerd zijn.

### **Aanwijzing:**

Om veiligheidsredenen mogen de slangen alleen door GARDENA Service worden vervangen.

### **Technische gegevens:**

<b>Accu</b>	5 Li-Ion-cellen
Accu-capaciteit	2,25 Ah bij 18,5 V
Accu-oplaadduur	Ca. 2 uur 55 min. 80 % tot max. 4 uur 05 min. 100 %

### **Acculadervoeding**

Netspanning	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Nominale uitgangsstroom	600 mA

## **SV** Det här är översättningen av den tyska originalbruksanvisningen.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och följ anvisningarna. Gör dig förtrodd med produkten, rätt användning och säkerhetsanvisningarna med hjälp av den här bruksanvisningen.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år och personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen inte använda den här produkten. Personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga får endast använda produkten om någon ansvarig person håller uppsikt eller ger instruktioner. Barn bör hållas under uppsikt för att se till att de inte leker med produkten. Använd aldrig apparaten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

### **Avsedd användning:**

Väggslangboxen med automatisk batteridrivna slangupplindning är till för bevattning av trädgården och är avsedd att användas i privata villa- och hobbyträdgårdar. Den får inte användas i offentliga anläggningar, parker, idrottsanläggningar, på vägar och inom jord- och skogsbruket. Slangboxen är utslutande avsedd att användas utomhus.

Att den här bruksanvisningen följs är förutsättning för avsedd användning.

### **Vad som medföljer (bild A):**

#### **För din säkerhet:**



**FARA !**

→ Läs bruksanvisningen innan idrifttagningen.



**FARA !**

Slangboxen får inte öppnas.

Beakta säkerhetsinformationen på laddaren.

**EXPLOSIONSFARA !** Risk för personskador!

Laddaren får inte användas för att ladda andra batterier.

Endast GARDENA Li-ion-batteriet i styrdelen får laddas upp med laddaren.

Utsätt aldrig laddaren för fuktighet eller väta.

**BRANDFARA !** Kortslutning!

Överkoppla inte laddarens kontakter med metalldelar.

Kontroll innan varje användning:

Genomför alltid en visuell kontroll av laddaren innan den används.

Låt först batteriet svalna efter stark belastning innan det laddas upp.

Laddning färdig / lagring:

Lagra laddaren med utdragen nätkontakt.

Beakta säkerhetsinformationen på styrdelen.

**BRANDFARA !** Kortslutning!

Överkoppla inte styrdelens kontakter med metalldelar.

Kontroll innan varje användning:

Genomför alltid en visuell kontroll av styrdelen innan den används.

Användning / ansvar:

**FARA !** På grund den fysiska risken får inte styrdelen användas som energikälla för annan utrustning. Använd endast styrdelen för den avsedda GARDENA väggslangboxen art. 8025.

Elektrisk säkerhet:

**BRANDFARA !**

Batteriet som skall laddas måste vara på ett ej brännbart, värmebeständigt och ej ledande underlag under uppladdningen. Håll frätande, brännbara och lättantändliga föremål borta från laddaren och batteriet. Täck inte över laddaren och batteriet under laddningen. Dra ut laddaren från uttaget direkt vid rökutveckling eller brand.

Som laddare får endast original GARDENA laddare användas.

Används andra laddare kan batterierna förstöras och till och med bränder uppstå.

**EXPLOSIONSFARA !**

Skydda batteriet mot värme och eld. Lägg det inte på värmeelement eller utsätt det för stark solstrålning någon längre tid.

Använd och ladda endast batteriet i en omgivningstemperatur mellan 5 °C till 45 °C. Låt batteriet svalna efter stark belastning.

Laddningskabeln måste kontrolleras med jämna mellanrum om det finns tecken på skador och åldrande (sprödhet) och får endast användas i felfritt skick.

Förvaring:

Batteriet bör förvaras mellan 0 till 25 °C så att självurladdningen är låg. Lagra det aldrig anslutet till någon av anslutningsapparaterna för att förhindra felaktig användning och olyckor.

Slangboxen får utsättas för regn utan batteri.

Förvara inte batteriet på platser med statisk elektricitet.  
Batteriet får inte öppnas.

### **Stoppet kan flyttas vid behov (bild B):**

1. Tryck på upplåsningsknappen ⑰ och dra bort styrdelen ⑱.
2. Lossa de 2 skruvarna ② på stoppet ③ med en skruvmejsel.
3. Håll fast bevattningsslangen när du flyttar stoppet ③, dra sedan åt med de 2 ② skruvarna igen.

### **Montera väggfäste (bild C):**

De medföljande pluggen är lämpade för betongväggar (puts upp till 1 cm). Vid andra väggar måste specialplugg användas.

1. Lossa låsskruvarna ⑭ och ta bort slangboxen från väggfästet ⑦.
2. Markera hålen med hjälp av väggfästet ⑦, borra med ett 8-mm-borr i väggen och sätt i pluggen ⑧.
3. Skruva fast väggfästet ⑦ med de 4 skruvarna ⑨ (nyckelvidd 10-mm) och de 4 brickorna ⑩ på väggen.
4. Sätt slangboxen ⑫ på väggfästet ⑦.
5. Säkra slangboxen ⑫ med låsskruven ⑭.
6. Anslut anslutningsslangen ⑬ till en vattenkran.

### **Ladda batteriet i styrdelen (bild D/E):**

Batteriet bör laddas upp helt före första användningen.

Lithium-ion-batteriet kan laddas när som helst och laddningen kan när som helst avbrytas utan att batteriet tar skada (ingen memory-effekt).

### **FARA!**

#### **Överspänning förstör batterierna och laddaren.**

→ Se till att det är rätt nätspänning.

1. Tryck på upplåsningsknappen ⑰ och dra bort styrdelen ⑱.
2. Sätt i laddaren ⑳ i ett vägguttag.
3. Sätt laddarkabelns kontakt ⑲ på styrdelen ⑱.

**Laddningskontrolllampan ⑲ Batteriet laddas upp. blinkar grönt:**

**Laddningskontrolllampan ⑲ Batteriet är helt uppladdad. lyser grönt:**

(Laddningstid se tekniska data).

Kontrollera hur laddningen går framåt med jämna mellanrum underladdningen.

4. När laddningen är klar, koppla bort styrdelen ⑱ från laddaren ⑳. Koppla först bort styrdelen ⑱ från laddaren ⑳ och dra sedan ut laddaren ⑳ från uttaget.
  5. Skjut styrdelen ⑱ på styrdelsfästet på slangboxen tills den hakar in.
- För att det fulluppladdade batteriet inte skall laddas ur via laddaren, måste styrdelen tas bort från den urkopplade laddaren efter laddningen.

### **Användning (bild F):**

#### **Rulla ut:**

→ Dra ut slangens till den önskade längden.

#### **Rulla upp:**

→ Gå tillbaka med slanggändan till slangboxen och håll knappen ⑳ nedtryckt tills slangens har rullats upp till den önskade längden.

Skyddsfunktion: Om slangens är blockerad eller helt upprullad stängs motorn av automatiskt.

→ När anslutningsslangen ⑬ lossas från vattenkranen, sätt den på droppskyddet ⑯ så att inget vatten droppar från slangens.

**FARA! Rikta inte vattenstrålen in i höljet.**

### **LED batteristatusangivelse (bild F):**

Batteriets laddningsstatus visas kort efter varje tryckning på knappen ⑳. Slangens kan rullas upp med fullt batteri upp till 70 gånger.

Angivelse batteristatusangivelse vid användningen:

→ Tryck på knapp ⑳ på styrdelen ⑱.

- 66 - 100 % laddat L1, L2 och L3 lyser.
- 33 - 65 % laddat L1 och L2 lyser.
- 10 - 32 % laddat L1 lyser.
- 1 - 9 % laddat L1 blinkar.
- 0 % laddat Ingen angivelse.

### **Transportposition (bild G):**

Sätt anslutningsslangen ⑬ på droppskyddet ⑯.

### **Rengöring:**

Slangboxen är underhållsfri och får inte rengöras med vatten in-vändigt.

Rengör vid behov styrdelens kontakter med en torr trasa. Använd inte lösningsmedel.

### **Ta ur drift:**

#### **Lagring / vinterförvaring:**

Förvara väggslangboxen med motor och styrdel på ett frostsäkert ställe i upprätt läge innan perioden med frost börjar. Förvaringsplatsen måste vara utom räckhåll för barn.

1. Ladda batteriet. Detta ökar batteriets livslängd.
2. Lagra batteriet och slangboxen på ett frostsäkert och torrt ställe.

#### **Avfallshantering av batteriet:**

Styrdelen ⑱ innehåller litium-ion-celler som inte får slängas i det vanliga hushållsavfallet när de har tjänat ut.



**Avfallshantering:** (direktiv RL 2012/19/EU)

Viktigt för Sverige:

Fackmässig avfallshantering i Sverige övertar GARDENA eller den kommunala återvinningscentralen.

### **Felsökning:**

Felsökning	Möjlig orsak	Åtgärd
Slangens dras inte upp helt.	Slangens rullades inte upp korrekt.	Dra ut slangens helt med vattentryck i slangens och rulla upp den helt såsom beskrivs under Användning.
Laddningslampan ⑲ lyser inte.	Laddare ⑳ eller laddarkabel ⑲ inte korrekt anslutna.	Anslut laddare och laddarkabel korrekt.
Laddningslampan ⑲ blinkar rött.	Ett fel har uppstått.	Återställa: Koppla bort Laddaren ⑳ från elnätet och sätt i igen. Felet återställs.
Om störningen inte skulle vara åtgärdad efter 3:e återställningen, vänligen kontakta GARDENA Support.		
Fel-LED ⑳ blinkar rött.	Övertemperatur i styrdelen eller motorn.	Låt svalna (vänta minst 5 min.).
Fel-LED ⑳ lyser rött.	Styrdel ⑱ defekt.	Kontakta GARDENA Service.
	Styrdel ⑱ ej skjuten på slangboxens.	Skjut styrdel på slangboxens.

Vid övriga störningar ber vi att du kontaktar GARDENA Service. Reparationer får endast göras av GARDENAS serviceställen eller av fackhandlare auktoriserade av GARDENA.

### **Observera:**

Av säkerhetsskäl får slangarna endast bytas ut av GARDENA Service .

### **Tekniska data:**

<b>Batteri</b>	5 Li-ion-celler
Batterikapacitet	2,25 Ah vid 18,5V
Batteriladdningstid	ca. 2 tim. 55 min. 80 % upp till 4 tim. 05 min. 100 %

### **Laddarnät**

Nätspänning	100 - 240 V / 50 - 60 Hz
Nominell utström	600 mA

**DA** Dette er oversættelsen af den originale tyske brugsanvisning.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og overhold henvisningerne i denne. Gør dem ved hjælp af denne brugsanvisning bekendt med produktet, den rigtige anvendelse og sikkerhedshenvisningerne.

Af sikkerhedsgrunde må børn og unge under 16 år og ligeledes personer, som ikke har kendskab til denne brugsanvisning, ikke benytte dette produkt. Personer med indskrænkede fysiske eller åndelige evner må kun benytte produktet, når de er under opsyn eller når de instrueres af en ansvarshavende person. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge apparatet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

#### **Korrekt anvendelse:**

Vægslangeboksen med automatisk akku-slangeopvikling tjener til at vande haven og er beregnet til anvendelse i private haver og kolonihaver. Den må ikke benyttes i offentlige anlæg, idrætsparker, ved veje eller i landbruget og i skovvæsenet. Slangeboksen er udelukkende beregnet til udendørs brug.

Det er en forudsætning for hensigtsmæssig brug, at denne brugsanvisning følges.

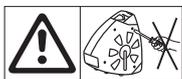
#### **Leveringsomfang (afb. A):**

#### **Sikkerhedshenvisninger:**



**GIV AGT !**

→ Læs brugsanvisningen inden driftsættelsen.



**GIV AGT !**

Slangeboksen må ikke åbnes.

Tag hensyn til sikkerhedshenvisningerne på opladeren.

**EKSPLOSIONSFARE !** Fare for kvæstelser!

Opladeren må ikke benyttes til opladning af andre akkuer / batterier.

Med denne oplader må kun de GARDENA Li-Ion-akkuer oplades, som er anbragt i styredelen.

Udsæt aldrig opladeren for fugt eller våde omgivelser.

**BRANDFARE !** Kortslutning!

Opladerens kontakter må ikke kortsluttes med metaldele.

Kontrol før hver brug:

Gennemfør før enhver brug en visuel kontrol af opladeren.

Efter kraftig belastning skal akkuen først køle af, inden den oplades igen.

Slut på opladning / opbevaring:

Opbevar opladeren uden at stikket er sat i stikkontakten.

Tag hensyn til sikkerhedshenvisningerne på styredelen.

**BRANDFARE !** Kortslutning!

Styredelens kontakter må ikke kortsluttes med metaldele.

Kontrol før hver brug:

Gennemfør før enhver brug en visuel kontrol af styredelen.

Anvendelse / ansvar:

Obs! På grund af fare for kvæstelser må styredelen ikke anvendes som energikilde til andre apparater. Anvend styredelen udelukkende for den hertil beregnede GARDENA vægslangeboks vare nr. 8025.

Elektrisk sikkerhed:

**BRANDFARE !**

Under opladningen skal accuen stå på et varmebestandigt underlag, som hverken er brændbart eller ledende. Oplader og accu må ikke komme i nærheden af ætsende, brændbare og letantændelige genstande.

Oplader og accu må ikke dækkes til under opladningen. I tilfælde af røgudvikling eller brand skal opladerens stik straks trækkes ud.

Som oplader må der kun anvendes originale GARDENA-opladere. Ved brug af andre opladere kan akkuerne ødelægges og der kan endda opstå ildebrand.

**EKSPLOSIONSFARE !**

Beskyt akkuen imod høje temperaturer og ild. Den må ikke lægges på en radiator eller udsættes for direkte sollys igennem længere tid.

Akkuen må kun benyttes og oplades ved en omgivelsestemperatur mellem 5 °C og 45 °C. Efter kraftig belastning skal akkuen først køle af.

Opladerens kabel skal jævnlige kontrolleres for tegn på beskadigelser og ældning (revnedannelse) og det må kun benyttes i fejlfri stand.

Opbevaring:

Accuen bør opbevares ved mellem 0 og 25 °C, så selvafladningen er lav.

For at undgå forkert brug og uheld må opladeren aldrig opbevares samtidig med, at den er tilsluttet til et apparat.

Uden accu må slangeboksen også udsættes for regn. Akkuen må ikke opbevares på steder med statisk elektricitet. Akkuen må ikke åbnes.

#### **Stopperens position kan ændres efter behov (afb. B):**

1. Tryk på låsetasten ⑰ og træk styredelen ⑱ af.
2. De 2 skruer ② på stopperen ③ løsnes med en skruetrækker.
3. Vandingssslagen holdes fast, mens stopperen flyttes; flyt stopperen ③ og skru den fast igen med de 2 skruer ②.

#### **Monter vægholderen (afb. C):**

De leverede rawplugs er egnede til betonvægge (puds op til 1 cm). Til andre slags vægge skal der anvendes specielle rawplugs.

1. Løsn sikkerhedsskruerne ⑭ og tag slangeboksen af vægholderen ⑦.
2. Markér hullerne ved hjælp af vægholderen ⑦, bor i væggen med et 8-mm-bor og sæt rawplugs ⑧ i.
3. Skru vægholderen ⑦ fast til væggen med de 4 skruer ⑨ (nøglestørrelse 10-mm) og de 4 afstandsskiver ⑩.
4. Sæt slangeboksen ⑫ på vægholderen ⑦.
5. Slangeboksen ⑫ sikres med sikringskruen ⑭.
6. Tilslut tilslutningssslagen ⑬ til en vandhane.

#### **Oplad akkuen i styredelen (afb. D/E):**

Inden første brug skal akkuen oplades fuldstændigt.

Lithium-ion-akkuen kan oplades i enhver opladningstilstand og opladningen kan afbrydes til enhver tid, uden at akkuen tager skade (ingen memory-effekt).

**GIV AGT !**

**Overspænding ødelægger akkuerne og opladeren.**

→ **Vær opmærksom på den rigtige netspænding.**

1. Tryk på låsetasten ⑰ og træk styredelen ⑱ af.
2. Sæt opladeren ⑳ i en stikkontakt.
3. Sæt opladningsledningens stik ⑲ på styredelen ⑱.

**Opladningskontrollampen ㉑ Akkuen oplades.**

**blinker grønt:**

**Opladningskontrollampen ㉑ Akkuen er fuldstændig opladt. lyser grønt:**

(Opladningstid se tekniske data).

Kontroller af og til hvor langt opladningen er nået.

4. Når opladningen er afsluttet, skal styredelen ⑱ fjernes fra opladeren ⑳. Fjern først styredelen ⑱ fra opladeren ⑳, og træk derefter opladerens ㉒ stik ud.
5. Skub styredelen ⑱ på slangeboksens holder for styredelen, indtil den falder i hak.

Når opladeren er taget ud af stikkontakten, skal styredelen skilles fra opladeren, så den helt opladte akku ikke aflades gennem opladeren.

#### **Betjening (afb. F):**

**Afrulning:**

→ Slangen trækkes ud i den ønskede længde.

**Oprulning:**

→ Gå tilbage til slangeboksen med slangeenden og hold tasten ㉓ nede, indtil slangen er rullet op til den ønskede længde.

Sikkerhedsfunktion: Motoren slukker automatisk, når slangen er blokeret eller når den er rullet op fuldstændigt.

→ Når tilslutningssslagen ⑬ løsnes fra vandhånden, sættes den på drypstoppet ⑬, så der ikke drypper noget vand ud af slangen.

**Giv agt! Vandstrålen må ikke rettes ind i kabinettet.**

#### **Lysdiode akku-tilstandsindikator (afb. F):**

Batteriets opladningstilstand vises kortvarigt, hver gang tasten ㉓ trykkes. Ved fuldstændig opladt akku kan slangen oprulles op til 70 gange.

Batteriets opladningsindikator under drift:

→ Tryk på knap ㉔ på styredelen ⑱.

66 - 100 % opladet	L1, L2 og L3 lyser.
33 - 65 % opladet	L1 og L2 lyser.
10 - 32 % opladet	L1 lyser.
1 - 9 % opladet	L1 blinker.
0 %	Ingen indikator.

#### **Transportposition (afb. G):**

Tilslutningssslagen ⑬ sættes på drypstoppet ⑬.

### Rensning:

Slangeboksen kræver ingen vedligeholdelse og dens indre må ikke renses med vand.

Styredelens kontakter renses efter behov med en tør klud. Benyt ingen opløsningsmidler.

### Standning:

#### Opbevaring / overvintring:

Vægslangeboksen skal opbevares sammen med motoren og styreenheden på et frostsikkert sted i oprejst position, inden frostperioden begynder.

Opbevaringsstedet skal være utilgængeligt for børn.

1. Oplad akkuen. Dette forlænger akkuens levetid.
2. Opbevar akku og slangeboks på et frostsikkert og tørt sted.

#### Bortskafning af akkuen:

Styredelen (18) indeholder lithium-ion-celler, som efter udløb af deres levetid ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



**Afhændelsen:** (EU Retningslinier 2012/19/EU)

Vigtigt for Danmark:

Den korrekte bortskafning i Danmark sker igennem din GARDENA-forhandler eller den kommunale genbrugsstation.

### Fejlafhjælpning:

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Slangen rulles ikke helt op.	Slangen blev ikke rullet rigtigt op.	Træk slangen fuldstændigt ud med vandtryk og rul den så helt op som beskrevet i vejledningen.
Opladningskontrol-lampen (21) lyser ikke.	Ladeapparatet (20) eller ladekablet (19) ikke sat korrekt i.	Sæt ladeapparatet og ladekablet korrekt i.
Opladningskontrol-lampen (21) blinker rødt.	Der foreligger en fejl.	Nulstil: Træk opladerens (20) stik ud af stikkontakten og sæt stikket i igen. <i>Fejlen stilles tilbage.</i>
Kan fejlen ikke afhjælpes efter at have nulstillet tre gange, så kontakt venligst GARDENA service.		
Fejl-lysdioden (23) blinker rødt.	For høj temperatur på styredel eller motor.	Lad komponenterne køle af (vent i mindst 5 minutter).
Fejl-lysdioden (23) lyser rødt.	Styreenhed (18) defekt.	Kontakt GARDENA service.
	Styreenhed (18) er ikke skubbet på slangeboksen.	Skub styreenheden på slangeboksen.

I tilfælde af andre fejl beder vi dig om at kontakte GARDENA service. Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicesteder eller af autoriserede GARDENA-forhandlere.

### Henvisninger:

Af sikkerhedsgrunde må slangerne kun udskiftes af GARDENA service.

### Tekniske data:

<b>Akku</b>	5 Li-Ion-celler
Akku-kapacitet	2,25 Ah ved 18,5 V
Akkuens opladningstid	ca. 2 timer 55 min. 80 % op til 4 timer 05 min. 100 %

### Opladerens strøm-forsyning

Netspænding	100 - 240 V / 50 - 60 Hz
Nominal udgangsstrøm	600 mA

**FI** Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.

Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta. Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa. On valvottava, että lapset eivät pääse leikkimään tuotteella. Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

### Asianmukainen käyttö:

Automaattisella akkukäyttöisellä letkun kelausmekanismilla varustettu seinään kiinnitettävä letkukela on tarkoitettu puutarhan kasteluun käytettäväksi yksityisessä koti- ja harrastelu puutarhassa. Sitä ei saa käyttää julkisissa istutuksissa, puistoissa, urheilupaikoilla, kaduilla ja maa- ja metsätaloudessa. Letkukela sopii vain ulkokäyttöön.

Käyttöohjeen noudattaminen on edellytyksenä asianmukaiselle käytölle.

### Toimituksen sisältö (kuva A):

#### Turvaohjeet:



**HUOMIO !**

→ Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.



**HUOMIO !**

Letkukotelo ei saa avata.

Noudata latauslaitteeseen kiinnitettyjä turvaohjeita.

**RÄJÄHDYVAARA !** Henkilövamma!

Latauslaitetta ei saa käyttää muiden akkujen / paristojen lataamiseen.

Latauslaitteella saa ladata vain ohjainosassa olevaa GARDENA Li-Ion-akku.

Älä milloinkaan jätä latauslaitetta alttiiksi kosteudelle tai sateelle.

**PALOVAARA !** Oikosulku!

Älä kytke metalliosia latauslaitteen kontakteihin.

Ennen jokaista käyttöä tehtävät tarkistukset:

Tee latauslaitteen silmämääräinen tarkastus aina ennen käyttöä.

Anna akun jäähtyä raskaan kuormituksen jälkeen ennen sen uudelleen lataamista.

Latauksen päätyminen / säilytys:

Säilytä latauslaite verkkopistoke pistorasiasta irrotettuna.

Noudata ohjainosaan kiinnitettyjä turvaohjeita.

**PALOVAARA !** Oikosulku!

Älä kytke metalliosia ohjainosan kontakteihin.

Ennen jokaista käyttöä tehtävät tarkistukset:

Tee ohjainosan silmämääräinen tarkastus aina ennen käyttöä.

Käyttö / vastuu:

**HUOMIO !** Henkilövaaran vuoksi ohjainosaa ei saa käyttää muiden laitteiden voimanlähteenä. Käytä ohjainosaa vain sille tarkoitettussa tehtävässä GARDENA seinään kiinnitettävän letkukelan tuoten:o 8025 kanssa.

Sähköturvallisuus:

**PALOVAARA !**

Ladattavan akun on oltava latauksen aikana palamattomalla, kuumuutta kestäväällä ja sähköä johtamattomalla alustalla. Pidä syövyttävät, palavat ja herkästi syttyvät esineet kaukana laturista ja akusta.

Älä peitä laturia ja akku latauksen aikana. Irrota laturi pistorasiasta välittömästi savun tai tulen muodostuessa.

Latauslaitteena saa käyttää vain alkuperäisiä GARDENA-latauslaitteita. Muita latauslaitteita käytettäessä akut saattavat tuhoutua ja jopa aiheuttaa tulipalon.

**RÄJÄHDYVAARA !**

Suojaa akku kuumuudelta ja tulelta. Älä aseta sitä lämpöpatterin päälle tai alttiiksi voimakkaalle auringonsäteilylle.

Käytä ja lataa akku vain kun ympäristön lämpötila on 5 °C - 45 °C.

Raskaan kuormituksen jälkeen anna akun ensin jäähtyä.

Latauskaapeli on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden ja vanhenemismurtumien varalta ja sitä saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa.

Säilytys:

Akku tulisi varastoida 0 - 25 °C lämpötilassa, jotta itsepurkautuminen on vähäistä.

Älä säilytä sitä milloinkaan laitteeseen liitettynä luvattoman käytön ja tapaturmien estämiseksi.

Letkukotelon saa asettaa ilman akkua myös sateeseen. Älä säilytä akkua paikassa, jossa vallitsee staattinen sähkölataus. Akkua ei saa avata.

### **Pysäytin on siirrettävissä tarpeen mukaan (kuva B):**

1. Paina lukituspainiketta 17 ja vedä ohjainosa 18 irti.
2. Löysää pysäyttimen 3 2 ruuvia 2 ruuvitaltalla.
3. Pidä kasteluletku paikoillaan siirtäessäsi pysäytintä 3 ja ruuvaa tämä sitten taas kiinni 2 ruuvilla 2.

### **Seinätelineen asentaminen (kuva C):**

Ohessa toimitetut tulpat sopivat betoniseiniin (rappaus kork. 1 cm). Muihin seiniin on käytettävä erikoistulppia.

1. Irrota lukitusruuvit 14 ja poista letkukotelo seinäpidikkeestä 7.
2. Merkitse reikien paikat seinäteline 7 avulla, poraa seinään 8 mm suuruiset reiät ja työnnä tulpat 8 reikiin.
3. Ruuvaa seinäteline 7 4 ruuvilla 9 (avainkoko 10-mm) ja 4 aluslevyllä 10 seinään kiinni.
4. Kiinnitä letkukotelo 12 seinätelineeseen 7 kiinni.
5. Varmista letkukotelo 12 varmistusruuvilla 14.
6. Yhdistä liitäntäletku 13 vesihanaan.

### **Ohjainosan akun lataaminen (kuva D/E):**

Ennen ensimmäistä käyttöä akku on ladattava täyteen.

Litium-ioni-akkua voidaan ladata kaikissa lataustiloissa ja lataus voidaan koska tahansa keskeyttää ilman, että akku vaurioituu (ei muistitoimintoa).

#### **HUOMIO !**

**Ylijännite hajottaa akut ja latauslaitteen.**

→ **Huolehdi oikeasta verkkojännitteestä.**

1. Paina lukituspainiketta 17 ja vedä ohjainosa 18 irti.
2. Yhdistä latauslaite 20 verkkopistorasiaan.
3. Yhdistä latauskaapelin 19 pistotulppa ohjainosaan 18.

**Latauksen valvontavalo 21 Akku latautuu.**

**vilkkuu vihreänä:**

**Latauksen valvontavalo 21 Akku on ladattu täyteen. palaa vihreänä:**

(Latausaika katso Tekniset tiedot).

Tarkasta latauksen tila säännöllisesti latauksen aikana.

4. Irrota ohjainosa 18 laturista 20 vasta kun lataus on valmis. Irrota ensin ohjainosa 18 laturista 20 ja vasta sen jälkeen laturi 20 pistorasiasta.
5. Työnnä ohjainosa 18 letkukelan ohjainosan kiinnitykseen, kunnes se lukittuu paikalleen.

Jotta täyteen ladattu akku ei purkaudu latauslaitteen kautta tulee ohjainosa latauksen jälkeen irrottaa verkosta erotetusta latauslaitteesta.

### **Käyttö (kuva F):**

#### **Uloskelaaminen:**

→ Vedä letku haluttuun pituuteen.

#### **Sisäänkelaaminen:**

→ Mene letkunjälkeen takaisin letkukelan luo ja pidä painiketta 22 painettuna, kunnes letku on kelautunut sisään haluttuun pituuteen.

Turvatoiminto: Jos letku jumiutuu tai on kelautunut kokonaan sisään, katkaistaan moottorin käynti automaattisesti.

→ Kun irrotat liitäntäletkun 13 vesihanasta, työnnä se anti-drip-pidikkeeseen 16, jottei letkusta valu vettä.

**Huomio! Älä suuntaa vesisuihkua koteloon.**

### **Akun jännitetilän LED-näyttövalot (kuva F):**

Akun lataustila näkyy painikkeen 22 jokaisen painalluksen jälkeen lyhyen aikaa. Akun ollessa täyteen ladattu letku voidaan kelata sisään jopa 70 kertaa.

Akun varaustilan näyttö käytön aikana:

→ Paina ohjainosa 18 painiketta 22.

- |                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| 66 - 100 % ladattu | L1, L2 ja L3 palavat. |
| 33 - 65 % ladattu  | L1 ja L2 palavat.     |
| 10 - 32 % ladattu  | L1 palaa.             |
| 1 - 9 % ladattu    | L1 vilkkuu.           |
| 0 % ladattu        | Ei näyttöä.           |

### **Kuljetusasento (kuva G):**

Työnnä liitäntäletkun 13 pää anti-drip-pidikkeeseen 16.

### **Puhdistaminen:**

Letkukela on huoltovapaa eikä sitä saa pestä sisältä vedellä.

Puhdista ohjainosan kontaktit tarvittaessa kuivalla rievulla. Älä käytä liuotainaineita.

### **Käytöstä poistaminen:**

#### **Säilytys / talvisäilytys:**

Vie letkukela moottoreineen ja ohjainosineen ennen pakkaskauden alkua pystysuorassa asennossa säilytettäväksi pakkaselta suojattuun paikkaan.

Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

1. Lataa akku. Tämä pidentää akun elinikää.
2. Säilytä akku ja letkukela pakkaselta suojatussa kuivassa paikassa.

### **Akun hävittäminen:**

Ohjainosa 18 sisältää litium-ioni-kennoja, joita ei niiden käytön jälkeen saa hävittää normaalin talousjätteen mukana.



**Hävittäminen:** (Direktiivin 2012/19/EU mukaan )

Koskee Suomi:

Asianmukaisesta hävittämisestä huolehtii Suomessa GARDENA-kauppias tai kunnallinen jätehuoltopiste.

### **Vikojen korjaaminen:**

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Letkua ei saa vedettyä kokonaan ulos.	Letku ei ole kelautunut sisään oikein.	Vedä letku vedenpaineen alaisena kokonaan ulos ja kela sitten sisään niin kuin luvussa Käyttö on kuvattu.
Latausvalvontalamppu 21 ei pala.	Laturi 20 tai latauskaapeli 19 ei kunnolla kiinni.	Yhdistä laturi ja latauskaapeli oikein.
Latausmerkivalo 21 vilkkuu punaisena.	On tullut vika.	Vedä latauskaapeli irti ja Nollaus: Irrota laturi virtaverkosta ja liitä uudelleen virtaverkkoon. <i>Vika nollataan.</i>
Jos häiriö ei korjaudu kolmannenkaan nollauksen jälkeen, ota yhteyttä GARDENA-huoltoon.		
Virhe-LED 23 vilkkuu punaisena.	Ylikuumeneminen ohjainosassa tai moottorissa.	Anna jäähtyä (odota väh. 5 min.).
Virhe-LED 23 palaa punaisena.	Viallinen ohjainosa 18.	Ota yhteys GARDENA-huoltoon.
	Ohjainosaa 18 ei ole työnnetty kiinni letkukoteloon.	Työnnä ohjainosa kiinni letkukoteloon.

Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENA:n valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

### **Ohjeet:**

Turvasyistä johtuen vain GARDENA-huolto saa vaihtaa letkut.

### **Tekniset tiedot:**

**Akku** 5 Li-Ion-kennoa  
Akun varauskyky 2,25 Ah / 18,5 V  
Akun latausaika n. 2 h 55 min. 80 % / enint. 4 h 05 min. 100 %

### **Latausmuuntaja**

Verkkojännite 100 - 240 V / 50 - 60 Hz  
Nimellislähtöteho 600 mA

**NO** Dette er en norsk oversettelse av den tyske originale bruksanvisningen.

Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på henvisningene. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med produktet, den riktige bruken og sikkerhetsanvisningene.

Av sikkerhetsmessige grunner må barn og ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen ikke bruke dette produktet. Personer med begrensede kroppslige eller mentale evner må bare benytte produktet hvis de er under oppsyn av eller blir undervist av en ansvarlig person. Barn bør holdes oppsyn med for å sikre at de ikke leker med produktet. Apparatet må ikke brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

#### **Forskriftsmessig bruk:**

Vegg-slangeboksen med automatisk accu-opprulling av slangen benyttes for vanning av hagen og er bestemt for bruk i privathager. Den må ikke brukes i offentlige anlegg, parker, idrettsanlegg, ved veier og innen land- og skogbruk. Slangeboksen er utelukkende egnet for utendørs bruk.

Forutsetning for forskriftsmessig bruk er at denne bruksanvisningen overholdes.

#### **Leveringsprogram (fig. A):**

#### **Sikkerhetsanvisninger:**



**OBS!**  
→ Les bruksanvisningen før igangsetting.



**OBS!**  
Slangeboksen må ikke åpnes.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene på batteriladeren.

**EKSPLOSJONSFARE!** Legemsbeskadigelse!

Batteriladeren må ikke benyttes for lading av andre batteripakker / batterier.

Med batteriladeren må utelukkende GARDENA Li-Ion-batteriet som befinner seg i styreenheten lades opp.

Utsett aldri batteriladeren for fuktighet eller væte.

**BRANNFARE!** Kortslutning!

Batteriladerens kontakter må ikke forbikoples med metalldele.

Kontroll før hver bruk:

Gjennomfør før hver bruk en visuell kontroll av batteriladeren.

La batteriet før oppladingen først avkjøles etter sterk belastning.

Ladeslutt / lagre:

Lagre laderen med nettpluggen trukket ut.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene på styreenheten.

**BRANNFARE!** Kortslutning!

Styreenhetens kontakter må ikke forbikoples med metalldele.

Kontroll før hver bruk:

Gjennomfør før hver bruk en visuell kontroll av styreenheten.

Bruk / ansvar:

**OBS!** På grunn av fare for kroppsskader må styreenheten ikke benyttes som energikilde for andre redskaper. Benytt styreenheten utelukkende for GARDENA vegg-slangeboksen art. 8025.

Elektrisk sikkerhet:

**BRANNFARE!**

Batteriet som skal lades må under ladeprosessen ligge på et ikke brennbar, varmebestandig og ikke ledende underlag. Hold etsende, brennbare og lettantennelige gjenstander unnbatteriladeren og batteriet.

Batteriladeren og batteriet må ikke dekkes til under ladeprosessen. Koble omgående fra batteriladeren ved røyk eller brann.

Som batterilader må bare originale GARDENA batteriladere benyttes. Ved bruk av andre batteriladere kan batteriene ødelegges og til og med oppstå brann.

**EKSPLOSJONSFARE!**

Beskytt batteri mot varme og ild. Legg den ikke på varmelegemer eller utsett den ikke over lengre tid for direkte sollys.

Benytt og lad batterier bare i omgivelsestemperatur på mellom 5 °C til 45 °C. La batteriet først avkjøles etter sterk belastning.

Ladekabelen må regelmessig kontrolleres for tegn på skader eller aldringer (sprøhet) og må bare brukes i feilfri tilstand.

Lagre:

Batteriet bør oppbevares mellom 0 og 25 °C for å holde selvutladingen på et lavt nivå.

Lagre det aldri tilkoplek til en av tilkoplingsenhetene for å forhindre misbruk og ulykker.

Uten batteri kan slangeboksen også utsettes for regn.

Lagre batteri ikke på steder med statisk elektrisitet.

Batteriet må ikke åpnes.

#### **Stopperen kan forskyves ved behov (fig. B):**

1. Trykk på utløsertast ⑰ og trekk av styreenhet ⑱.
2. Løsne de 2 skruene ② på stopperen ③ med en skrutrekker.
3. Hold fast vanningsslangen mens du forskyver stopperen ③ og skru fast igjen med de 2 skruene ②.

#### **Montering av veggbraketten (fig. C):**

De medleverte pluggen er egnet for betongvegger (puss inntil 1 cm). Ved andre vegger må du bruke spesialpluggen.

1. Løsne låseskruen ⑭ og ta slangeboksen av veggholderen ⑦.
2. Riss opp hull ved hjelp av veggbraketten ⑦, bor med et 8-mm-bor i veggen og sett inn pluggene ⑧.
3. Skru veggbrakett ⑦, med de 4 skruene ⑨ (nøkkelvidde 10-mm) og de 4 underlagsskivene ⑩ på veggen.
4. Sett slangeboks ⑫ på veggbraketten ⑦.
5. Sikre slangeboks ⑫ med sikringskruen ⑬.
6. Kople tilkoplingslange ⑬ til en vannkran.

#### **Lad opp batteri i styreenheten (fig. D/E):**

Før første betjening bør batteriet lades helt opp.

Litium-ion batteriet kan lades i enhver ladetilstand og ladingen kan avbrytes når som helst uten å skade batteriet (ingen minneeffekt).

**OBS!**

**Overspenning ødelegger batteriene og batteriladeren.**

→ Pass på riktig nettspenning.

1. Trykk på utløsertast ⑰ og trekk av styreenhet ⑱.
2. Plugg batteriladeren ⑳ inn i en nettsluttkontakt.
3. Stikk pluggen til ladekabelen ⑲ på styreenheten ⑱.

**Ladekontrollampen ⑳ blinker grønt: Batteri lades.**

**Ladekontrollampen ⑳ lyser grønt: Batteri er fullt oppladet.** (Ladetid se Tekniske data).

Kontroller ladeprogressjonen regelmessig under ladeprosessen.

4. Når ladeprosessen er fullført, kobles styreenhet ⑱ fra batteriladeren ⑳. Koble først styreenhet ⑱ fra batteriladeren ⑳ og koble så fra batteriladeren ⑳.
5. Skyv styreenhet ⑱ på styreenhetens feste på slangeboksen til den griper inn.

Styreenheten bør kobles fra den frakoblede batteriladeren etter ladingen slik at ikke det fullt ladete batteriet utlades via batteriladeren.

#### **Betjening (fig. F):**

**Avrulling:**

→ Trekk slange ut til ønsket lengde.

**Opprulling:**

→ Gå med slangeenden tilbake til slangeboksen og hold tasten ⑳ trykt inne til slangen er rullet opp til ønsket lengde.

Beskyttelsesfunksjon: Dersom slangen blokkerer eller er rullet opp fullstendig, utkoples motoren automatisk.

→ Når tilkoplingsslangen ⑬ løsnes fra vannkranen, sett denne på anti-drypp mekanismen ⑯, slik at ikke vann drypper ut av slangen.

**OBS! Ikke rett vannstråle inn i huset.**

**Unngå total utlading:**

Hvis batteriet er totalt utladet, blinker LEDen når ladeprosessen starter. Hvis LEDen blinker fortsatt etter ½ time, foreligger en feil (se Feilfjerning).

#### **LED batteri-tilstandsindikator (fig. F):**

Batteriets ladetilstand vises kort etter hvert trykk på tasten ⑳. Slangen kan ruller opp inntil 70 ganger ved fullt batteri.

Batteri-ladetilstand-visning ved drift:

→ Trykk taste ⑳ på styreenheten ⑱.

ladet 66 – 100% L1, L2 og L3 lyser.

ladet 33 – 65% L1 og L2 lyser.

ladet 10 – 32% L1 lyser.

ladet 1 – 9% L1 blinker.

ladet 0% Ingen visning.

#### **Transportposisjon (fig. G):**

Sett tilkoplingsslangen ⑬ på anti-drypp mekanismen ⑯.

## Rengjøring:

Slangeboksen er vedlikeholdsfri og må ikke rengjøres innvendig med vann.

Rengjør kontaktene til styreenheten ved behov med en tørr klut. Ikke bruk løsemidler.

## Ta ut av bruk:

### Lagre / lagre over vinteren:

Lagre vegg-slangeboksen med motor og styreenheten på et frostsikkert sted i opprett posisjon før frostperioden begynner.

Oppbevaringsplassen må være utilgjengelig for barn.

1. Lad opp batteri. Dette forlenger batteriets levetid.
2. Lagre batteri og slangeboks på et frostsikkert og tørt sted.

### Avfallshåndtering av batteriet:

Styreenheten  inneholder lithium-ion-celler som ikke må kastes i hush-oldningsavfallet etter at levetiden har utløpt.



**Avfallshåndtering:** (ifølge RL 2012/19/EU)

Viktig for Norge:

Din GARDENA forhandler eller den kommunale miljøstasjonen overtar den sakkyndige avfallshåndteringen i Norge.

## Feilfjerning:

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Slangen blir ikke trukket opp fullstendig.	Slangen er ikke rullet opp riktig.	Trekk slangen komplett ut under vanntrykk og rull den fullstendig opp som beskrevet under betjening.
Ladekontrollampen  lyser ikke.	Batterilader  eller ladekabel  ikke satt inn korrekt.	Sett batterilader og ladekabel inn korrekt.
Ladekontrollampen  blinker rødt.	Det foreligger en feil.	Tilbakestill: Koble laderen  fra strømmen og plugg den inn igjen. <i>Feilen settes tilbake.</i>
Dersom feilen ikke er utbedret etter 3. tilbakestilling, må du ta kontakt med GARDENA-servicen.		
Feil-LED  blinker rødt.	Overtemperatur i styreenhet  eller motor.	La de avkjøles (vent i 5 min.).
Feil-LED  lyser rødt.	Styreenhet  defekt.	Ta kontakt med GARDENA service.
	Styreenhet  ikke skjøvet på slangeboksen.	Skv styreenhet på slangeboksen.

Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA service. Reparasjoner må kun gjennomføres av GARDENA kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av GARDENA.

## Henvisninger:

Av sikkerhetsgrunner må slanger bare skiftes ut av GARDENA Service.

## Tekniske data:

<b>Batteri</b>	5 li-ion-celler
Batteri-kapasitet	2,25 Ah ved 18,5V
Batteriets ladetid	ca. 2 timer 55 min. 80 % inntil 4 timer 05 min. 100 %

## Ladenettdel

Nettspenning	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Nominell ut-gangsstrøm	600 mA

**IT** Questa è la traduzione delle istruzioni per l'uso originali tedesche.

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si raccomanda innanzitutto di familiarizzarsi con il prodotto, con l'utilizzo corretto nonché le informazioni di sicurezza.

Per motivi di sicurezza, il prodotto non deve essere utilizzato da bambini e adolescenti che non hanno ancora compiuto il 16mo anno di età nonché da persone che non sono ancora perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Le persone con capacità fisiche e mentali limitate possono utilizzare il prodotto solamente sotto la vigilanza di una persona competente o dopo essere stati istruite in materia. I bambini dovrebbero essere sempre ben sorvegliati, per evitare che possano giocare con il prodotto. Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

### Utilizzo conforme alle prescrizioni:

L'avvolgitubo da parete con avvolgimento automatico del tubo flessibile ad accumulatore è stabilito per l'irrigazione di aree verdi e per l'utilizzo privato in giardino e per hobby. Non può essere utilizzato in impianti pubblici, parchi, centri sportivi, su strade e nel settore agrario e forestale. L'avvolgitubo a parete è stabilito esclusivamente per l'uso all'aperto.

La scrupolosa osservanza delle presenti istruzioni per l'uso è la premessa fondamentale per un uso corretto.

### Dotazione (fig. A):

#### Norme di sicurezza:



#### ATTENZIONE !

→ Prima della messa in funzione, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



#### ATTENZIONE !

L'avvolgitubo non deve essere aperto.

Osservare le norme di sicurezza sull'unità di carica.

PERICOLO D'ESPLOSIONE ! di lesioni personali!

Non è consentito utilizzare di caricabatterie per caricare altri tipi di accumulatori / batterie.

Con l'unità di carica è consentito caricare esclusivamente l'accumulatore GARDENA Li-Ion che si trova all'interno del modulo di comando.

Non esporre mai l'unità di carica all'umidità o bagnato.

PERICOLO D'INCENDIO ! Cortocircuito!

Non cavallottare i contatti del caricabatterie con dei pezzi metallici.

Controllo prima di ogni utilizzo:

Prima dell'uso si raccomanda di sottoporre il caricabatterie ad un controllo visivo.

Lasciare innanzitutto raffreddare l'accumulatore dopo un carico notevole.

Completamento della ricarica / conservazione:

Conservare il caricabatterie con la spina di rete scollegata.

Osservare le norme di sicurezza sul modulo di comando.

PERICOLO D'INCENDIO ! Cortocircuito!

Non cavallottare i contatti del modulo di comando con dei pezzi metallici.

Controllo prima di ogni utilizzo:

Prima dell'uso si raccomanda di sottoporre il modulo di comando ad un controllo visivo.

Utilizzo / responsabilità:

ATTENZIONE ! A causa del pericolo di riscontrare lesioni corporee, non è consentito utilizzare il modulo di comando come fonte energetica per altri apparecchi. Utilizzare il modulo di comando esclusivamente per l'avvolgitubo da parete GARDENA appositamente previsto, codice 8025.

Sicurezza elettrica:

PERICOLO D'INCENDIO !

La batteria da caricare deve essere posizionata, quando è in carica, su un supporto non infiammabile, resistente al calore e isolante. Gli oggetti corrosivi, combustibili e facilmente infiammabili devono essere tenuti lontano da caricabatterie e batteria. Non coprire il caricabatterie e la batteria durante la ricarica. In caso di fumo o fuoco scollegare subito il caricabatterie.

Come unità di carica è consentito utilizzare esclusivamente caricabatterie originali GARDENA. Utilizzando altre unità di carica non è da escludere una distruzione degli accumulatori e un probabile pericolo d'incendio.

PERICOLO D'ESPLOSIONE !

Proteggere le batterie ricaricabili contro il calore e il fuoco. Non appoggiarli su termosifoni né lasciarli per un periodo prolungato alla diretta esposizione dei raggi solari.

Utilizzare e ricaricare l'accumulatore solo ad una temperatura ambientale compresa tra 5 °C e 45 °C. Lasciare innanzitutto raffreddare l'accumulatore dopo un carico notevole.

Controllare periodicamente il cavo di ricarica su segni di danneggiamento e invecchiamento (screpolature) e utilizzarlo sempre in uno stato perfetto e irreperibile.

Immagazzinaggio:

La batteria dovrebbe essere conservata a una temperatura tra 0 e 25 °C affinché l'autoscarica sia bassa.

Non immagazzinarlo mai collegato ad uno degli apparecchi, per evitare un utilizzo abusivo e degli infortuni. L'avvolgitubo a parete può, senza batteria, essere anche esposto alla pioggia.  
Non immagazzinare l'accumulatore in luoghi esposti ad elettricità statica. Non è consentito aprire l'accumulatore.

**Lo stopper può essere spostato secondo necessità (fig. B):**

1. Premere il tasto di sbloccaggio ⑦ e staccare il modulo di comando ⑩.
2. Svitare con un cacciavite le 2 viti ② nello stopper ③.
3. Mantenere fermo il tubo flessibile di irrigazione durante la fase di spostamento, spostare lo stopper ③ e stringerlo di nuovo strettamente per mezzo delle 2 viti ②.

**Montare il supporto da parete (fig. C):**

I tasselli forniti in dotazione sono adatti per pareti in calcestruzzo (intonaco fino a 1 cm). In pareti di tipologia diversa si raccomanda di utilizzare altri tasselli speciali.

1. Allentare la vite di bloccaggio ⑭ e togliere l'avvolgitubo a parete dal supporto a parete ⑦.
2. Segnare i fori con l'ausilio del supporto da parete ⑦, praticare i fori nella parete con una punta da 8 mm e inserirvi quindi i tasselli ⑧.
3. Avvitare il supporto da parete ⑦, con le 4 viti ⑨ (chiave da 10 mm) e le 4 rondelle ⑩ alla parete.
4. Inserire l'avvolgitubo ⑫ sul supporto da parete ⑦.
5. Fissare l'avvolgitubo ⑫ con la vite di sicurezza ⑭.
6. Collegare il tubo flessibile di collegamento ⑬ ad un rubinetto dell'acqua.

**Carica dell'accumulatore nel modulo di comando (fig. D/E):**

Prima del primissimo utilizzo si raccomanda di caricare completamente l'accumulatore.  
L'accumulatore agli ioni di litio può essere ricaricato in qualsiasi condizione e il ciclo di carica interrotto in qualsiasi momento senza danneggiare l'accumulatore (nessun effetto memoria).

**ATTENZIONE !**

**Gli accumulatori e i caricabatterie possono essere distrutti da sovratensione.**

→ **Accertarsi della corretta tensione di rete.**

1. Premere il tasto di sbloccaggio ⑦ e staccare il modulo di comando ⑩.
2. Inserire il caricabatterie ⑳ in una presa di corrente.
3. Inserire la spina di carica ⑲ sul modulo di comando ⑩.

**La spia di carica ㉑ lampeggia verde. L'accumulatore viene caricato.**

**La spia di carica ㉑ si illumina verde. L'accumulatore è completamente in carico.**

(Per la durata di carica, si veda ai dati tecnici).

Quando la batteria è in carica verificare regolarmente lo stato della carica.

4. Una volta terminata la ricarica, separare il modulo di comando ⑩ dal caricabatterie ⑳. Separare prima il modulo di comando ⑩ dal caricabatterie ⑳, quindi scollegare il caricabatterie ⑳.
5. Inserire il modulo di comando ⑩ sopra il supporto dello stesso nell'avvolgitubo, fino allo scatto in posizione.

Per evitare che l'accumulatore completamente caricato possa ricaricarsi attraverso l'unità di carica, dopo il completamento del ciclo di carica si raccomanda di staccare il modulo di comando dall'unità di carica.

**Utilizzo (fig. F):**

**Srotolamento:**

→ Estrarre il tubo flessibile fino alla lunghezza desiderata.

**Arrotolamento:**

→ Ritornare verso l'avvolgitubo con l'estremità del tubo flessibile e mantenere quindi premuto il tasto ㉒, finché il tubo flessibile si è arrotolato alla lunghezza desiderata.

Funzione protettiva: Se il tubo flessibile è bloccato o completamente arrotolato, il motore si disinserisce automaticamente.

→ Quando si stacca il tubo flessibile di collegamento ⑬ dal rubinetto dell'acqua, applicarlo sullo stop di sgocciolamento ⑮, per evitare che dal tubo flessibile sgoccioli dell'ulteriore acqua.

**Attenzione! Non dirigere il getto d'acqua nell'alloggiamento.**

**LED di indicazione dello stato dell'accumulatore (fig. F):**

Lo stato di carica dell'accumulatore viene brevemente indicato dopo ogni pressione del tasto ㉒. Con l'accumulatore carico il tubo flessibile può essere arrotolato fino a 70 volte.

Indicatore della condizione della batteria durante il funzionamento:

→ Premere il tasto ㉒ del modulo di comando ⑩.

- 66 - 100 % di carica Lampeggiano L1, L2 e L3.
- 33 - 65 % di carica Lampeggiano L1, e L2.
- 10 - 32 % di carica L1 lampeggia.
- 1 - 9 % di carica Si accende L1.
- 0 % di carica Nessuna indicazione.

**Posizione di trasporto (fig. G):**

Inserire il tubo flessibile di collegamento ⑬ sullo stop di sgocciolamento ⑮.

**Pulizia:**

L'avvolgitubo non richiede manutenzione e non deve essere pulito con acqua all'interno.

Pulire all'occorrenza i contatti del modulo di comando con un panno asciutto. Non utilizzare solventi.

**Messa fuori servizio:**

**Conservazione / svernamento:**

Prima dell'inizio del periodo di gelo, immagazzinare l'avvolgitubo a parete con il motore e l'apparecchio di comando in un luogo protetto dal gelo in posizione verticale. Il luogo di conservazione deve essere inaccessibile ai bambini.

1. Caricare l'accumulatore. Ciò contribuisce ad aumentare la durata utile dell'accumulatore.
2. Immagazzinare l'accumulatore e l'avvolgitubo in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

**Smaltimento degli accumulatori:**

Il modulo di comando ⑩ contiene celle a ioni di litio, che possono essere smaltiti nei normali rifiuti domestici quando un giorno non servono più.



**Smaltimento:** (conforme a: direttiva 2012/19/UE)

In Italia lo smaltimento appropriato di questi materiali viene eseguito dai commercianti GARDENA o dal centro di smaltimento comunale.

**Anomalie di funzionamento:**

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Il tubo flessibile non può essere estratto completamente.	Il tubo flessibile non è stato avvolto correttamente.	Estrarre completamente il tubo flessibile carico d'acqua, come descritto alla voce Impiego.
La spia di carica ㉑ non si accende.	Il caricabatterie ㉑ o il cavo di caricamento ⑲ non sono inseriti correttamente.	Inserire correttamente il caricabatterie o il cavo di caricamento.
La spia di carica ㉑ lampeggia il rosso.	Si è verificata un'anomalia.	Reset: scollegare il caricabatteria ㉑ dalla presa di corrente e ricollegarlo poco dopo. <i>L'anomalia viene eliminata.</i>
Se il guasto non scompare dopo il 3° tentativo di reset, rivolgersi all'assistenza GARDENA.		
Il LED errore ㉓ lampeggia il rosso.	Sovratemperatura nel modulo di comando o nel motore.	Lasciare raffreddare (attendere almeno cinque min.).
Il LED errore ㉓ si illumina in rosso.	Modulo di comando ⑩ difettoso.	Contattare il servizio di assistenza GARDENA.
	Modulo di comando ⑩ non inserito sul box del tubo flessibile.	Inserire il modulo pilota sul box del tubo flessibile.

In presenza di altre anomalie di funzionamento, vogliate contattare il servizio assistenziale della GARDENA. Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenziale GARDENA o dai commercianti specializzati e autorizzati dalla GARDENA.

**Note:**

I tubi flessibili possono essere sostituiti soltanto dal servizio di assistenza GARDENA, per motivi di sicurezza.

**Dati tecnici:**

- Accumulatore** 5 batterie agli ioni di litio
- Capacità dell'accumulatore 2,25 Ah a 18,5 V
- Durata di carica del accumulatore ca. 2 ore 55 min. 80 % fino a 4 ore 05 min. 100 %
- Caricatore da rete**
- Tensione di rete 100-240 V/50-60 Hz
- Corrente nominale in uscita 600 mA

## ES Ésta es la traducción del manual de instrucciones alemán original.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el empleo adecuado del producto así como con las instrucciones de seguridad.

Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Este producto no se ha concebido para ser usado por personas con capacidades reducidas físicas o mentales, a menos que sean supervisadas o instruidas por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberán ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el producto. Nunca utilice el aparato si usted está cansado, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

### Empleo adecuado:

El soporte portamanguera mural con desenrollado de la manguera automático con Accu sirve para el riego del jardín y se ha concebido para su utilización en el jardín particular y del aficionado. No está permitida su utilización en instalaciones públicas, parques, pabellones deportivos, en la agricultura y/o ganadería ni en la explotación forestal. El soporte portamanguera se ha concebido exclusivamente para su uso en el exterior.

La observación de las indicaciones de este manual de instrucciones es requisito esencial para garantizar un empleo adecuado.

### Volumen de entrega (Fig. A):

#### Instrucciones de seguridad:



**¡ ATENCIÓN !**  
→ Leer el manual de instrucciones antes de usar.



**¡ ATENCIÓN !**  
El soporte portamanguera no deberá abrirse.

Prestar una atención especial a las instrucciones de seguridad dispuestas sobre el cargador.

¡ PELIGRO DE EXPLOSIÓN ! ¡ Lesiones corporales !

El cargador no se debe emplear para cargar otros acumuladores y/o pilas.

Con el cargador sólo se puede cargar el Accu de ion litio GARDENA situado en la unidad de control.

No exponer nunca el cargador a la humedad o al agua.

¡ PELIGRO DE INCENDIO ! ¡ Cortocircuito !

Los contactos del cargador no se deberán puentear con piezas metálicas.

Antes de usar se deberá comprobar siempre:

Antes de usar controlar siempre visualmente el cargador.

Dejar enfriar primero el Accu tras un uso prolongado.

Fin del proceso de carga / Almacenamiento:

Desenchufar el cargador para almacenarlo.

Prestar una atención especial a las instrucciones de seguridad en la unidad de control.

¡ PELIGRO DE INCENDIO ! ¡ Cortocircuito !

Los contactos del cargador no se deberán puentear con piezas metálicas.

Antes de usar se deberá comprobar siempre:

Antes de usar controlar siempre visualmente el cargador.

Utilización / Responsabilidad:

¡ ATENCIÓN ! Debido al peligro de causar lesiones corporales, la unidad de control no se deberá utilizar como fuente de energía para otros aparatos. La unidad de control se deberá utilizar únicamente para el soporte portamanguera mural GARDENA Ref. 8025 previsto para este fin.

Medidas de precaución eléctrica:

¡ PELIGRO DE INCENDIO !

La batería que se desea cargar deberá encontrarse durante el proceso de carga sobre una base que no sea combustible ni conductora, así como que sea resistente a altas temperaturas. Tanto el cargador como también la batería deberán mantenerse alejados de objetos combustibles y fácilmente inflamables. No cubra el cargador ni la batería durante el proceso de carga. En caso de producirse humo o fuego, el cargador se deberá desenchufar en seguida.

Como cargador, sólo está permitido utilizar el cargador original de GARDENA. Si se utilizan otros cargadores, es posible que se destruya el Accu y que se produzca incluso un incendio.

¡ PELIGRO DE EXPLOSIÓN !

Proteger el Accu de la acción del calor y fuego. No se deberá depositar sobre radiadores ni exponer a una irradiación solar fuerte durante un período prolongado de tiempo.

Utilizar y cargar el Accu únicamente a una temperatura ambiental de entre 5 °C y 45 °C. Tras un trabajo intenso, dejar primero que se enfríe el Accu.

El cable de carga debe controlarse regularmente para ver si presenta signos de desperfectos y envejecimiento (fragilidad) y sólo debe utilizarse en perfecto estado.

Almacenamiento:

El Accu se deberá guardar a una temperatura entre 0 y 25 °C para reducir el riesgo de descarga completa.

No guardar nunca el Accu si está conectado a uno de los aparatos de conexión. Así se pueden evitar no sólo accidentes, sino también un uso indebido.

El carrete portamanguera se puede exponer sin Accu también a la lluvia.

No almacenar el Accu en lugares que presenten electricidad estática.

No está permitido abrir el Accu.

### El tope se puede desplazar, si fuera necesario (Fig. B):

1. Presionar la tecla de desbloqueo ⑰ y retirar la unidad de control ⑱.
2. Desenroscar los 2 tornillos ② situados en el tope ③ empleando un destornillador.
3. Sujetar la manguera de riego mientras se desplaza, desplazar el tope ③ y volver a enroscar con los 2 tornillos ②.

### Montaje de la sujeción mural (Fig. C):

Los tacos adjuntos son apropiados para paredes de hormigón (revoque hasta 1 cm). Utilizar tacos especiales en caso de disponer de otra pared.

1. Aflojar los tornillos de seguridad ⑭ y retirar el carrete portamanguera del soporte de pared ⑦.
2. Trazar los agujeros por medio de la sujeción mural ⑦, perforar con un taladro de 8 mm y encajar los tacos ⑧.
3. Atornillar a la pared la sujeción mural ⑦ con los 4 tornillos ⑨ (ancho de llave 10 mm) y las 4 arandelas ⑩.
4. Encajar el soporte portamanguera ⑫ sobre la sujeción mural ⑦.
5. Asegurar el soporte portamanguera ⑫ con el tornillo de seguridad ⑭.
6. Conectar la manguera de conexión ⑬ a un grifo.

### Carga del Accu en la unidad de control (Fig. D/E):

Antes del primer uso, es necesario cargar el Accu por completo.

El Accu de ion litio se puede cargar a cualquier nivel de carga y el proceso de carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar el Accu (sin efecto memoria).

¡ ATENCIÓN !

La sobretensión destruye los Accus y el cargador.

→ Se deberá observar que la tensión de red sea correcta.

1. Presionar la tecla de desbloqueo ⑰ y retirar la unidad de control ⑱.
2. Conectar el cargador ⑳ a una toma de red.
3. Enchufar la clavija de enchufe del cable de carga ⑲ sobre la unidad de control ⑱.

La lámpara de control de carga ㉑ el Accu se está cargando. parpadea en verde:

La lámpara de control de carga ㉑ el Accu está completamente cargado. ilumina en verde:

(Duración de carga, consulte el apartado Datos técnicos).

Mientras se está cargando la batería, compruebe a intervalos regulares de tiempo el progreso del proceso de carga.

4. En cuanto se haya terminado el proceso de carga, separe la unidad de control ⑱ del cargador ⑳. Primero se deberá separar la unidad de control ⑱ del cargador ⑳ y luego desenchufar el cargador ⑳.
5. Empujar la unidad de control ⑱ sobre el alojamiento de la unidad de control en el soporte portamanguera hasta que quede encajada.

Para que el Accu completamente cargado no se descargue a través del cargador, habrá que separarlo del cargador después de la carga.

### Manejo (Fig. F):

Desenrollar:

→ Simplemente tirar de la manguera hasta alcanzar la longitud deseada.

Enrollar:

→ Volver con el extremo de la manguera al soporte portamanguera y mantener pulsada la tecla ㉒ hasta que la manguera quede enrollada en la posición deseada.

Función protectora: Si la manguera se bloquea o no se enrolla por completo, el motor se desconecta automáticamente.

¡ Atención ! No dirigir el chorro de agua hacia la carcasa.

### Indicación de estado del Accu por diodo piloto (Fig. F):

El estado de carga del Accu se puede mostrar brevemente pulsando la tecla ㉒. Si el Accu está completamente cargado, puede funcionar para enrollar la manguera hasta 70 veces.

Indicación del nivel de carga de la batería durante el funcionamiento:

→ Presione la tecla ㉒ de la unidad de control ⑱.

66 - 100 % de la carga	L1, L2 y L3 se encienden.
33 - 65 % de la carga	L1, y L2 se encienden.
10 - 32 % de la carga	L1 se enciende.
1 - 9 % de la carga	L1 parpadea.
0 % de la carga	Sin indicación.

### Posición de transporte (Fig. G):

Encajar la manguera de conexión ⑬ sobre el sistema anti-goteo ⑯.

### Limpieza:

El carrete portamanguera no requiere mantenimiento y no se puede limpiar con agua en el interior.

Limpiar los contactos de la unidad de control, si fuera necesario, empleando un paño seco. No utilizar disolventes

### Puesta fuera de servicio:

#### Almacenamiento / Conservación durante el invierno:

Antes de comenzar el periodo frío se deberá almacenar el soporte portamanguera mural con motor y unidad de control en un lugar a pruebas de heladas en posición vertical. El lugar de conservación no deberá estar al alcance de los niños.

1. Cargar el Accu. Prolonga la vida útil del Accu.
2. Guardar el Accu y el soporte portamanguera en un lugar seco y protegido a prueba de heladas.

#### Eliminación del Accu:

La unidad de control ⑯ GARDENA contiene células iónicas de litio que no deben tirarse al contenedor normal de la basura doméstica.



**Basura:** (de conformidad con directiva 2012/19/EU)

Importante para España:

En Alemania, el distribuidor de GARDENA o el puesto recolector del municipio respectivo se encarga de la eliminación adecuada de los Accus usados.

### Solución de averías:

Averías	Posible causa	Solución
La manguera no se puede extraer por completo.	La manguera no se ha enrollado correctamente.	Sacar la manguera por completo con presión de agua y enrollar por completo, como se describe en el capítulo de Manejo.
La lámpara de control de carga ⑳ no se enciende.	El cargador ㉑ o el cable ㉒ no están correctamente conectados.	Conecte correctamente el cargador y el cable.
La lámpara de control de carga ㉑ parpadea en rojo.	Existe una avería.	Reiniciar: desenchufe el cargador ㉑ de la red eléctrica y vuelva a enchufarlo. <i>La avería se ha solucionado.</i>
Si el fallo no se ha solucionado tras el 3er reinicio, póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.		
Diodo piloto ㉒ parpadea en rojo.	Sobretensión en la unidad de control o motor.	Dejar enfriar (esperar por lo menos 5 minutos).
Diodo piloto de errores ㉓ parpadea en rojo.	Unidad de control ⑯ averiada.	Contactar el servicio de asistencia técnica GARDENA.
	Unidad de control ⑯ no se ha desplazado hacia el carrete portamangueras.	Desplazar la unidad de control hacia el carrete portamangueras.

En caso de constatar otras averías, les recomendamos ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica de GARDENA. Las reparaciones sólo se pueden poner en manos del departamento de asistencia técnica de GARDENA o del comercio especializado y autorizado.

### Indicaciones:

Por razones de seguridad, el cambio de las mangueras se debe poner únicamente en manos del departamento de atención al cliente GARDENA.

### Datos técnicos:

Accu	5 células de ion litio
Capacidad acumulador	2,25 Ah para 18,5 V
Duración de carga Accu	aprox. 2 horas 55 minutos 80 % hasta 4 horas 05 minutos 100 %

### Bloque de alimentación para la carga

Tensión de red	100 - 240 V / 50 - 60 Hz
Corriente nominal de salida	600 mA

**PT** Esta é a tradução das instruções de utilização originais alemãs.

Por favor, leia estas instruções de utilização com atenção e siga as suas indicações. Informe-se, através destas instruções de utilização, sobre o produto, a sua utilização correta e as regras de segurança. Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. Pessoas com limitações físicas ou mentais só podem utilizar o produto se forem monitorizadas por uma pessoa responsável ou sob a sua coordenação. As crianças devem ser supervisionadas para evitar que brinquem com o produto. Nunca use o aparelho se se sentir cansado ou doente ou estiver sob a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.

### Utilização adequada:

A caixa de parede para mangueira com enrolador automático acionado por bateria serve para regar jardins e foi concebido para utilização em jardins privados, tanto domésticos como de lazer. Não pode ser utilizado em instalações, parques e complexos desportivos de domínio público, na via pública, nem como ferramenta para trabalhos de agricultura e silvicultura. O porta mangueira é adequado apenas para utilização em exteriores.

O cumprimento destas instruções de utilização consiste numa condição prévia para a utilização correta do equipamento.

### Volume de fornecimento (Fig. A):

#### Regras de segurança:



#### ATENÇÃO!

→ Ler o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.



#### ATENÇÃO!

A caixa da mangueira não deve ser aberta.

Prestar atenção às regras de segurança do carregador.

PERIGO DE EXPLOSÃO! Lesões no corpo!

O carregador não pode ser utilizado para carregar outro tipo de baterias.

O carregador deve ser utilizado somente com a bateria de íões de lítio GARDENA que se encontra na peça de comando.

Nunca exponha o carregador à humidade nem o coloque em zonas molhadas.

PERIGO DE INCÊNDIO! Curto-circuito!

Não pontear os contactos do carregador com peças metálicas.

Verificação antes de cada utilização:

Antes de qualquer utilização, efetuar uma verificação visual do carregador.

Depois de uma forte sobrecarga, deixar arrefecer a bateria antes de novo carregamento.

Final da carga / armazenamento:

Armazenar o carregador com a ficha de rede desligada.

Prestar atenção às regras de segurança da peça de comando.

PERIGO DE INCÊNDIO! Curto-circuito!

Não pontear os contactos da peça de comando com peças metálicas.

Verificação antes de cada utilização:

Antes de qualquer utilização, efetuar uma verificação visual da peça de comando.

Utilização / responsabilidade:

Atenção! Devido ao perigo de lesão corporal, a peça de comando não deve ser utilizada como fonte de energia de outros aparelhos. Utilizar a peça de comando exclusivamente para a caixa prevista para o efeito, nomeadamente a caixa de parede para mangueira GARDENA art. 8025.

Segurança elétrica:

PERIGO DE INCÊNDIO!

Durante o carregamento, a bateria tem de ser mantida sobre uma superfície não inflamável, resistente ao calor e não condutora. Manter objetos cáusticos, combustíveis e facilmente inflamáveis afastados do carregador e da bateria. Não tapar o carregador nem a bateria durante o carregamento. No caso de emissões de fumos ou incêndio desligar o carregador da corrente imediatamente.

O carregamento deve ser efetuado somente com carregadores originais GARDENA. A utilização de outros carregadores pode provocar danos nas baterias ou até mesmo incêndio.

PERIGO DE EXPLOSÃO!

Proteger a bateria de fontes de calor e chamas. Não colocar sobre corpos quentes ou submeter a radiação solar prolongada.

Utilizar e carregar a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre 5 °C a 45 °C. Depois de forte sobrecarga, deixar arrefecer a bateria.

O cabo de carga tem de ser verificado regularmente quanto a sinais de danos e envelhecimento (fissuras) e só pode ser utilizado em perfeitas condições.

Armazenamento:

A bateria deve ser guardada entre 0 a 25 °C, para reduzir a descarga automática.

Nunca guardar ligado a um adaptador para evitar uma utilização indevida e acidentes.

Sem a bateria, a caixa da mangueira também pode estar exposta à chuva. Não guardar a bateria em local com electricidade estática.

A bateria não pode ser aberta.

#### **Se necessário, o bloqueador pode ser deslocado (Fig. B):**

1. Premir o botão de desbloqueio ⑰ e retirar a peça de comando ⑱.
2. Soltar os 2 parafusos ② do bloqueador ③ com uma chave de fendas.
3. Segurar na mangueira de rega durante a deslocação do bloqueador ③ e voltar a fixar com os 2 parafusos ②.

#### **Montar o suporte de parede (Fig. C):**

As buchas fornecidas são adequadas para paredes de betão (até 1 cm de reboco). Devem utilizar-se buchas especiais em paredes diferentes.

1. Soltar os parafusos de fixação ⑭ e remover a caixa de mangueira do suporte para parede ⑦.
2. Desenhar os furos com a ajuda do suporte de parede ⑦, perfurar a parede com uma broca de 8 mm e inserir as buchas ⑧.
3. Aparafusar o suporte de parede ⑦ à parede com os 4 parafusos ⑨ (largura de chave 10 mm) e as 4 arruelas planas ⑩.
4. Encaixar a caixa da mangueira ⑫ ao suporte de parede ⑦.
5. Bloquear a caixa da mangueira ⑫ com o parafuso de segurança ⑭.
6. Ligar a mangueira de ligação ⑬ a uma torneira.

#### **Carregar a bateria na peça de comando (Fig. D/E):**

Antes da primeira utilização, a bateria deve ser totalmente carregada.

A bateria de iões de lítio pode ser carregada em qualquer estado de carga, podendo o processo de carga ser interrompido a qualquer momento, sem danificar a bateria (sem efeito de memória).

#### **ATENÇÃO !**

**A sobretensão destrói as baterias e o carregador.**

→ **Ter atenção à correta tensão de rede.**

1. Premir o botão de desbloqueio ⑰ e retirar a peça de comando ⑱.
2. Ligar o carregador ⑳ a uma tomada de rede.
3. Encaixar a ficha do cabo de carga ⑲ à peça de comando ⑱.

**A lâmpada de controlo de carga ㉑ A bateria está a ser carregada. pisca a verde:**

**A lâmpada de controlo de carga ㉑ A bateria está carregada. acende-se a verde:**

(duração do processo de carga, ver Características Técnicas).

Durante o carregamento, verificar regularmente o progresso do carregamento.

4. Depois de o carregamento ter sido concluído, separar a peça de comando ⑱ do carregador ㉑. Separar primeiro a peça de comando ⑱ do carregador ㉑ e depois desligar o carregador ㉑ da corrente.
5. Inserir a peça de comando ⑱ na receção da caixa da mangueira até engatar.

Para que a bateria totalmente carregada não se descarregue através do carregador, separar a peça de comando do carregador, após a carga da bateria.

#### **Operação (Fig. F):**

##### **Desenrolar:**

→ Puxar a mangueira até ao comprimento desejado.

##### **Enrolar:**

→ Voltar à caixa da mangueira com a agulheta e premir o botão ㉒ até enrolar a quantidade desejada de mangueira.

Função de protecção: O motor desliga automaticamente se a mangueira bloquear ou ficar totalmente enrolada.

→ Ao retirar a mangueira de ligação ⑬ da torneira, prendê-la no bloqueador de gotejo ⑯ para evitar que verta água.

**Atenção! Não direccionar o jacto de água para dentro da caixa.**

##### **Evitar descarregamento total:**

Se o acumulador ficar completamente descarregado, o LED no início do processo de carga pisca. Se o LED continua a piscar após meia hora, isso significa que existe uma avaria (ver Reparação de Avarias).

#### **LED indicador do estado da bateria (Fig. F):**

O estado de carga da bateria será indicado premindo brevemente a respectiva tecla ㉒. Com a bateria totalmente carregada, a mangueira pode ser enrolada até 70 vezes.

Indicação do estado de carga da bateria durante o funcionamento:

→ Premir tecla ㉒ na peça de comando ⑱.

66 - 100 % carregada L1, L2 e L3 estão acesos.

33 - 65 % carregada L1, e L2 estão acesos.

10 - 32 % carregada L1 está aceso.

1 - 9 % carregada L1 pisca.

0 % carregada Sem indicação.

Com a bateria totalmente descarregada (LED 1 pisca vermelho) deixa de ser possível enrolar a mangueira.

#### **Posição de transporte (Fig. G):**

Encaixar a mangueira de ligação ⑬ no bloqueador de gotejo ⑯.

#### **Limpeza:**

A caixa com mangueira é isenta de manutenção e não pode ser limpa por dentro com água.

Se necessário, limpar os contactos da peça de comando com um pano seco. Não utilizar diluente.

#### **Colocação fora de serviço:**

##### **Armazenar / Guardar no Inverno:**

Antes do início do período das geadas, armazenar o porta mangueira de parede com o motor e o controlador num local protegido contra geada, na posição vertical. O local de armazenagem deve ser inacessível às crianças.

1. Carregar a bateria. Isto aumenta a duração da bateria.
2. Guardar a bateria e a caixa da mangueira em local abrigado e seco.

#### **Eliminação da bateria:**

A peça de comando ⑱ contém células de iões de lítio que não devem ser deixados no lixo doméstico normal quando expirar o prazo de validade.



**Destino:** (de acordo com diretiva 2012/19/UE)

Importante para o território português:

A eliminação profissional é da responsabilidade do seu agente GARDENA ou dos serviços de recolha de lixo municipais.

#### **Reparação de avarias:**

Avaria	Causa possível	Solução
A mangueira não é enrolada por completo.	A mangueira não foi enrolada correctamente.	Desenrolar a mangueira por completo sob pressão de água e depois enrolá-la por completo conforme o descrito nas instruções.
A lâmpada de controlo ㉑ de carga não acende.	O carregador ou o cabo do carregador não estão correctamente inseridos.	Inserir correctamente o carregador e o cabo do carregador.
A lâmpada de controlo ㉑ pisca a vermelho.	Há uma avaria.	Reset: desligar o carregador da rede eléctrica e ligar novamente. <i>A avaria é resolvida.</i>
Se a avaria não for eliminada após 3 recolocações em serviço (reset), consulte a assistência da GARDENA.		
O LED de erro ㉓ acende uma luz intermitente vermelha.	Temperatura excessiva na peça de comando ou no motor.	Deixar arrefecer (aguardar pelo menos 5 minutos).
O LED de erro ㉓ acende uma luz vermelha.	A unidade de comando ⑱ está avariada.	Contactar o serviço de assistência GARDENA.
	A unidade de comando ⑱ não está inserida na caixa da mangueira.	Inserir a unidade de comando na caixa da mangueira.

No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência técnica GARDENA. As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores GARDENA autorizados.

#### **Indicações:**

Por motivos de segurança, as mangueiras apenas podem ser substituídas pelo serviço de assistência GARDENA.

#### **Dados técnicos:**

<b>Bateria</b>	5 baterias de iões de lítio
Capacidade da bateria	2,25 Ah a 18,5V
Tempo de carga da bateria	aprox. 2 horas 55 minutos 80 % até 4 horas 05 minutos 100 %
<b>Adaptador de rede</b>	
Tensão de rede	100 - 240 V / 50 - 60 Hz
Corrente nominal de saída	600 mA

**PL** Jest to tłumaczenie oryginalnej niemieckiej instrukcji eksploatacji.

Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji eksploatacji i o przestrzeganie wskazówek w niej zawartych. Na podstawie instrukcji eksploatacji prosimy o zapoznanie się z produktem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Ze względów bezpieczeństwa dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia, oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją eksploatacji nie mogą użytkować niniejszego produktu. Osoby upośledzone fizycznie lub umyślowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. Nigdy nie używaj urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

#### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:

Bęben naścienny z automatycznym, akumulatorowym zwijaczem węża służy do nawadniania ogrodu i do stosowania w ogródkach przydomowych i na działkach. Nie może być stosowany w instalacjach publicznych, parkach, obiektach sportowych, na ulicach oraz w rolnictwie i leśnictwie. Nosidło na wąż jest przeznaczone wyłącznie do stosowania na zewnątrz. Przestrzeganie instrukcji eksploatacji jest warunkiem użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem.

#### Zakres dostawy (rys. A):

#### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:



**UWAGA!**  
→ Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję użytkowania.



**UWAGA!**  
Nie wolno otwierać bębna.

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa umieszczonych na ładowarce.

**ZAGROŻENIE EKSPLOZJĄ!** Zranienie ciała!

Ładowarki nie wolno stosować do ładowania innych akumulatorów / baterii.

Przy użyciu ładowarki wolno ładować wyłącznie akumulator litowojonowy GARDENA znajdujący się w elemencie sterującym.

Nigdy nie narażać ładowarki na działanie wilgoci.

**ZAGROŻENIE POŻAREM!** Zwarcie!

Nie mostkować styków ładowarki za pomocą elementów metalowych.

Kontrola przed każdym użytkowaniem:

Przed każdym użytkowaniem sprawdzić wzrokowo ładowarkę.

Po znacznym obciążeniu ochłodzić najpierw akumulator przed ponownym ładowaniem.

Koniec ładowania / przechowywanie:

Przechowywać ładowarkę z odłączoną wtyczką sieciową.

Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa umieszczonych na elemencie sterującym.

**ZAGROŻENIE POŻAREM!** Zwarcie!

Nie mostkować styków elementu sterującego za pomocą części metalowych.

Kontrola przed każdym użytkowaniem:

Przed każdym użytkowaniem sprawdzić wzrokowo element sterujący.

Zastosowanie / odpowiedzialność:

Uwaga! Ze względu na zagrożenie dla zdrowia i ciała element sterujący nie może być stosowany jako źródło zasilania dla innych urządzeń.

Użytkować element sterujący tylko dla dostosowanego do niego bębna naściennego firmy GARDENA, art. 8025.

Bezpieczeństwo w zakresie układu elektrycznego:

**ZAGROŻENIE POŻAREM!**

Podczas ładowania akumulator powinien znajdować się na niepalnej, odpornej na wysoką temperaturę i nieprzewodzącej powierzchni.

Zręce, palne i łatwopalne przedmioty należy trzymać z dala od ładowarki i akumulatora. W trakcie procesu ładowania nie przykrywać ładowarki i akumulatora. W przypadku pojawienia się dymu lub ognia natychmiast odłączyć ładowarkę od sieci.

Do ładowania wolno stosować tylko oryginalne ładowarki firmy GARDENA. W razie stosowania innych ładowarek akumulatory mogą ulec uszkodzeniu i może dojść do powstania pożaru.

**ZAGROŻENIE EKSPLOZJĄ!**

Chronić akumulator przed wysoką temperaturą i ogniem. Nie odkładać na grzejniki lub nie narażać przez dłuższy okres czasu na silne działanie promieni słonecznych.

Stosować i ładować akumulator tylko w temperaturze otoczenia między 5 °C do 45 °C. Po znacznym obciążeniu pozostawić najpierw akumulator do ochłodzenia.

Przewód ładowarki należy kontrolować pod kątem uszkodzeń i starzenia się (zerwanie). Wolno go stosować, gdy jego stan nie budzi zastrzeżeń.

Przechowywanie:

Zaleca się przechowywanie akumulatora w temperaturze 0 – 25 °C, aby stopień samoistnego rozładowania był jak najmniejszy.

Nie przechowywać akumulatora podłączonego do urządzenia, celem uniknięcia niewłaściwego zastosowania i wypadków.

Nosidło na wąż bez akumulatora można także wystawiać na działanie deszczu.

Nie wolno otwierać akumulatora.

Nie przechowywać akumulatora w miejscach statycznych rozładowań elektrycznych.

#### W razie konieczności można przesunąć element hamujący (rys. B):

1. Nacisnąć przycisk odblokowywania ⑦ i wyjąć element sterujący ⑧.
2. Za pomocą wkrętaka poluzować 2 śruby ② znajdujące się przy elemencie hamującym ③.
3. Podczas przesuwania przytrzymać wąż nawadniający, przesunąć element hamujący ③ i ponownie dokręcić za pomocą 2 śrub ②.

#### Montowanie uchwyty naściennego (rys. C):

Dołączone kołki przeznaczone są do ścian betonowych (tynk do 1 cm). W przypadku ściany innego rodzaju należy zastosować specjalistyczne kołki.

1. Odkręcić śruby zabezpieczające ⑭ i zdjąć nosidło na wąż z uchwyty naściennego ⑦.
2. Za pomocą uchwyty naściennego ⑦ zaznaczyć miejsca na otwory, wiertłem 8 mm wykonać otwory i osadzić kołki ⑨.
3. Przykręcić do ściany uchwyty naścienny ⑦ za pomocą 4 śrub ⑨ (rozwarłość klucza 10 mm) i 4 podkładek ⑩.
4. Osadzić bęben ⑫ na uchwycie ⑦ zamontowanym przy ścianie.
5. Zabezpieczyć bęben ⑫ za pomocą śruby zabezpieczającej ⑭.
6. Podłączyć wąż podłączeniowy ⑬ do zaworu wody.

#### Ładowanie akumulatora w elemencie sterującym (rys. D/E):

Przed pierwszą obsługą należy całkowicie naładować akumulator.

Akumulator litowo-jonowy można ładować w każdym stanie naładowania oraz w każdym momencie przerywać przebieg ładowania. Działania takie nie powodują uszkodzenia akumulatora (brak efektu pamięci).

#### **UWAGA!**

**Przebiegiem prowadzi do zniszczenia akumulatora i ładowarki.**

→ **Zwracać uwagę na prawidłowe napięcie sieciowe.**

1. Nacisnąć przycisk odblokowywania ⑦ i wyjąć element sterujący ⑧.
2. Podłączyć ładowarkę ⑳ do gniazda sieciowego.
3. Podłączyć wtyczkę przewodu ładowarki ⑲ do elementu sterującego ⑧.

**Lampka sygnalizacji ładowania ㉑ akumulator jest ładowany, miga na kolor zielony:**

**Lampka sygnalizacji ładowania ㉑ akumulator jest całkowicie świeci się na kolor zielony: naładowany.**

(Czas ładowania patrz Dane techniczne).

Podczas procesu ładowania regularnie sprawdzać stan naładowania.

4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć element sterujący ⑧ od ładowarki ⑳. W pierwszej kolejności odłączyć element sterujący ⑧ od ładowarki ⑳, a następnie odłączyć ładowarkę ⑳ od sieci.
5. Wsuwać element sterujący ⑧ w uchwyt elementu sterującego w bębnie do momentu zablokowania.

Aby całkowicie naładowany akumulator nie rozładował się poprzez ładowarkę, należy po naładowaniu odłączyć element sterujący od odłączonej ładowarki.

#### Obsługa (rys. F):

##### **Rozwijanie:**

→ Rozwinąć wąż na wymaganą długość.

##### **Zwijanie:**

→ Chwycić końcówkę węża i podejść do bębna; przytrzymując naciśnięty przycisk ㉒ zwinąć wąż na wymaganą długość.

Funkcja ochronna: Gdy wąż jest zablokowany lub całkowicie zwinięty, silnik wyłączy się automatycznie.

**Uwaga! Nie kierować strumienia wody do obudowy.**

#### Wskaźnik diodowy stanu naładowania akumulatora (rys. F):

Stan naładowania akumulatora wskazywany jest każdorazowo po krótkim naciśnięciu przycisku ㉒. Gdy akumulator jest naładowany można zwinąć wąż do 70 razy.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora podczas eksploatacji:

→ Nacisnąć przycisk ㉒ na elemencie sterującego ⑧.

Stan naładowania: 66 – 100% L1, L2 i L3 świecą się.

Stan naładowania: 33 – 65% L1 i L2 świecą się.

Stan naładowania: 10 – 32% L1 świeci się.

Stan naładowania: 1 – 9% L1 miga.

Stan naładowania: 0% Brak wskazania.

## Pozycja do transportowania (rys. G):

Osadzić wąż podłączeniowy ⑬ na króćcu zapobiegającym wyciekaniu wody ⑩.

## Czyszczenie:

Nosidło na wąż nie wymaga konserwacji i nie wolno czyścić jego wnętrza za pomocą wody.

Styki elementu sterującego oczyścić w razie konieczności suchą szmatką. Nie stosować rozpuszczalników.

## Unieruchamianie:

### Przechowywanie / przechowywanie zimą:

W okresie mrozów przechowywać bęben nasienny z silnikiem i element sterujący w pozycji pionowej, w miejscu niezagrożonym zamarznięciem. Miejsce przechowywania urządzenia musi być niedostępne dla dzieci.

- Ładowanie akumulatora. Wydłuża to okres żywotności akumulatora.
- Akumulator i bęben na wąż przechowywać w suchym miejscu, niezagrożonym zamarznięciem.

### Utylizacja akumulatora:

Element sterujący ⑱ zawiera cele litowo-jonowe, które po upływie okresu eksploatacji nie mogą być wyrzucane wraz z odpadkami domowymi.



**Utylizacja:** (zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Istotne dla Niemiec:

Prawidłową utylizacją na terenie Niemiec zajmuje się przedstawiciel handlowy GARDENA lub komunalny punkt utylizacji.

## Usuwanie zakłóceń:

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Wąż nie jest całkowicie zwinięty.	Wąż nie został prawidłowo nawinięty.	Wyciągnąć całkowicie wąż znajdujący się pod ciśnieniem wody i, tak jak opisano w punkcie dotyczącym obsługi, całkowicie zwinąć go.
Lampka kontrolna ładowania ⑲ nie świeci się.	Ładowarka ⑳ lub jej kabel nie są właściwie podłączone.	Ładowarkę i kabel podłączyć właściwie.
Lampka kontrolna ładowania ⑲ miga na kolor czerwony.	Nastąpiło zakłócenie.	Reset: odłączyć ładowarkę ⑳ od sieci i włączyć ponownie. <i>Zakłócenie będzie cofnięte.</i>
Jeśli zakłócenie nie zniknie po 3-krotnym powtórzeniu resetu, należy się skontaktować z serwisem GARDENA.		
Dioda usterki ㉑ miga na kolor czerwony.	Zbyt wysoka temperatura w elemencie sterującym lub silniku.	Pozostawić do ochłodzenia (poczekać co najmniej 5 minut).
Dioda usterki ㉑ świeci się na kolor czerwony.	Element sterujący ⑱ uszkodzony.	Skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Element sterujący ⑱ nie jest wsunięty na nosidło na wąż.	Wsunąć element sterujący na nosidło na wąż.

W razie innych usterek prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

## Wskazówki:

Ze względów bezpieczeństwa węże mogą być wymieniane tylko w serwisie GARDENA.

## Dane techniczne:

<b>Akumulator</b>	5 celi litowo-jonowych
Pojemność akumulatora	2,25 Ah przy 18,5 V
Czas ładowania akumulatora	ok. 2 godz. 55 min. 80 % do 4 godz. 05 min. 100 %

## Element sieciowy ładowarki

Napięcie sieciowe	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Znamionowy prąd wyjściowy	600 mA

## HU Ez az eredeti német kezelési útmutató fordítása.

Olvassa el figyelmesen ezt a kezelési útmutatót és vegye figyelembe annak útmutatásait. Ennek a kezelési útmutatónak alapján ismerje meg a terméket, annak helyes használatát valamint a biztonsági útmutatásokat.

Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és a 16 év alatti fiatalok, valamint olyan személyek, akik nem ismerik ezt a kezelési útmutatót. A korlátozott fizikai vagy szellemi képességű személyek csak akkor használhatják ezt a terméket, ha őket egy illetékes személy felügyeli vagy betanítja. A gyerekekre vigyázni kell annak érdekében, hogy ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a készüléket fáradtan, betegesen vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

## Szabályszerű használat:

Az automatikus akkumulátoros tömlőfeltekerővel ellátott fali tömlődoboz a kert öntözésére szolgál, magánházak kertjeiben és a hobbikertekben való használatra való. Nem használható a közterekben, parkokban, sporttelepeken, közúton, a mező- és erdőgazdaságban. A tömlődoboz csak külső használatra alkalmas.

Ennek a kezelési útmutatónak a betartása a szabályszerű használat előfeltétele.

## A szállítmány tartalma (Kép A):

### Biztonsági útmutatások:



**FIGYELEM!**

→ Használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.



**FIGYELEM!**

A tömlődobozt nem szabad kinyitni.

Vegye figyelembe a töltőkészüléken lévő biztonsági útmutatásokat.

**ROBBANÁSVESZÉLY!** Testi sérülés!

A töltőkészüléket nem szabad más akkumulátorok / elemek töltésére használni.

A töltőkészülékkel kizárólag a vezérlőrszben lévő GARDENA Li-Ion-akkut szabad tölteni.

A töltőkészüléket soha ne tegye ki nedvesség vagy nyirkosság hatásának.

**TŰZVESZÉLY!** Rövidzárlat!

A töltőkészülék érintkezőit ne hidalja át fémrészekkel.

Ellenőrzés minden használat előtt:

Minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a töltőkészüléket.

Nagy terhelés után, töltés előtt az akkut először hagyja lehűlni.

A töltés vége / Tárolás:

A töltőkészüléket kihúzott hálózati csatlakozódugóval tárolja.

Vegye figyelembe a vezérlőrszben lévő biztonsági útmutatásokat.

**TŰZVESZÉLY!** Rövidzárlat!

A vezérlőrsz érintkezőit ne hidalja át fémrészekkel.

Ellenőrzés minden használat előtt:

Minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a vezérlőrszt.

Használat / Felelősség:

Figyelem! A test veszélyeztetése miatt a vezérlőrszt nem szabad energiaforrásként használni más készülékekhez. A vezérlőrszt kizárólag a hozzá tervezett 8025 cikkszámú GARDENA fali tömlődobozhoz használja.

Elektromos biztonság:

**TŰZVESZÉLY!**

A töltő művelet alatt a töltendő akkumulátornak éghetetlen, hőálló és nem áramvezető felületen kell lennie. Ne vigyen maró hatású, éghető és gyúlékony tárgyakat a töltő készülék és az akkumulátor közelébe. A töltés idejére ne takarja le a töltő készüléket és az akkumulátort. Füstképződés vagy tűz esetén azonnal húzza ki a töltő készüléket a hálózati aljzatból.

Töltőkészüléknek csak eredeti GARDENA töltőkészülékeket szabad használni. Más töltőkészülékek használata esetén az akkuk tönkremehetnek, sőt tűz is keletkezhet.

**ROBBANÁSVESZÉLY!**

Az akkut védje a hőtől és tűztől. Ne tegye rá fűtőtestekre vagy hosszabb ideig ne tegye ki napsugárzásnak.

Az akkut csak 5 °C és 45 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja és töltsse. Erős terhelés után az akkut először hagyja lehűlni.

A töltőkábelt rendszeresen ellenőrizni kell a sérülések és öregedések (törékenységi) megjelenése szempontjából és a kábelt csak kifogástalan állapotban szabad használni.

Tárolás:

Célszerű az akkut 0 és 25 °C közötti hőmérsékleten tartani, nehogy túl gyors legyen az önkisülés.

Soha ne tárolja azt az egyik csatlakozó készülékre kapcsolva, hogy elkerülje a visszaiállászerű használatot és a baleseteket.

Ha kivette belőle az akkut, a tömlődobozt akár eső is érheti.  
Az akkut ne tárolja olyan helyeken, ahol statikus elektromosság van.  
Az akkut nem szabad kinyitni.

**A megállítót szükség esetén el lehet tolni (Kép B):**

1. A reteszelést kioldó gombot ⑰ nyomja meg és a vezérlőrészt ⑱ húzza ki.
2. A 2 csavart ② a megállítónál ③ lazítsa meg egy csavarhúzóval.
3. Eltolás közben az öntöző tömlőt tartsa meg, a megállítót ③ tolja el és a 2 csavarral ② ismét szorosan csavarozza rá.

**A fali tartó felszerelése (Kép C):**

A hozzáadott tiplik betonfalakhoz (max. 1 cm vakolat) alkalmasak. Más falnál speciális tipliket kell használni.

1. A ⑭ biztosítócsavarokat lazítsa meg és a ⑦ fali tartóról vegye le a tömlődobozt.
2. A fali tartó ⑦ segítségével jelölje meg a lyukakat, fúrjon a falba egy 8 mm-es fúróval és dugja be a tipliket ⑧.
3. A fali tartót ⑦ a 4 csavarral ⑨ (10 mm-es kulcsnyílás) és a 4 alátétkarikával ⑩ csavarozza a falra.
4. A tömlődobozt ⑫ dugja rá a fali tartóra ⑦.
5. A tömlődobozt ⑫ a biztosító csavarral ⑭ biztosítsa.
6. A tömlőcsatlakozót ⑬ csatlakoztassa egy vízcsapra.

**A vezérlő rész akkujának feltöltése (Kép D/E):**

Az első használat előtt az akku legyen teljesen feltöltve.  
A lítium-ion akku bármilyen töltési állapotban tölthető és a töltés bármikor megszakítható az akku károsítása nélkül (nincs memória hatás).

**FIGYELEM !**

**A túlfeszültség tönkreteszi az akkukat és a töltőkészüléket.**

→ Ügyeljen a megfelelő hálózati feszültségre.

1. A reteszelést kioldó gombot ⑰ nyomja meg és a vezérlőrészt ⑱ húzza ki.
2. A töltőkészüléket ⑳ dugja be egy hálózati csatlakozóaljzatba.
3. A töltőkábel csatlakozódugóját ⑲ dugja rá a vezérlő részre ⑱.

**A töltésellenőrző lámpa ⑳ Az akkut tölti. zölden villog:**

**A töltésellenőrző lámpa ⑳ Az akku teljesen fel van töltve. zölden világít:**

(A töltési időtartamát lásd a műszaki adatoknál).

- A töltési művelet alatt ellenőrizze rendszeresen a töltés állapotát.
4. Ha befejeződött a töltés, húzza ki a vezérlőrészt ⑱ a töltő készülékből ⑳. Előbb a vezérlőrészt ⑱ húzza ki a töltő készülékből ⑳, és csak utána szüntesse meg a töltő készülék ⑳ hálózati áramellátását.
  5. A vezérlőrészt ⑱ addig tolja rá a tömlődoboz vezérlő részének felfogójára, amíg az be nem kattant.

Annak érdekében, hogy a teljesen feltöltött akku ne süljön ki a töltőkészüléken keresztül, töltés után a vezérlőkészüléket váltsa el a kihúzott töltőkészüléktől.

**Használat (Kép F):**

**Letekerés:**

→ A tömlőt húzza ki a kívánt hosszúságra.

**Feltekerés:**

→ A tömlő végével menjen vissza a tömlődobozhoz és addig tartsa lenyomva a gombot ⑳, amíg a tömlő a kívánt hosszúságúra fel nem tekeredik.

Védő funkció: Ha a tömlő megakad vagy teljesen feltekeredett, a motor automatikusan kikapcsol.

→ Amikor a csatlakozó tömlőt ⑬ leveszi a vízcsapról, ezt dugja rá az utócsepegés megállítóra ⑯, hogy a tömlőből ne csepegjen ki víz.

**VIGYÁZAT ! A vízugarat ne irányítsa a házba.**

**Akku állapotjelző LED (Kép F):**

Az akku töltési állapotát a gomb ㉑ minden egyes megnyomása után rövid időre kijelzi. Teljesen feltöltött akkunál a tömlőt maximum 70-ször lehet feltekerni.

Az akku töltési szintje a működés ideje alatt:

→ Nyomja meg a ㉑ gombot a vezérlő részre ⑱.

66 - 100 %-ban feltöltve L1, L2 és L3 világít.

33 - 65 %-ban feltöltve L1 és L2 világít.

10 - 32 %-ban feltöltve L1 világít.

1 - 9 %-ban feltöltve L1 villog.

0 %-ban feltöltve Nincs kijelzés.

**Szállítási helyzet (Kép G):**

A csatlakozó tömlőt ⑬ dugja rá az utócsepegés megállítóra ⑯.

**Tisztítás:**

A tömlődoboz nem igényel karbantartást és belül nem szabad vízzel tisztítani.

A vezérlő rész érintkezőit szükség esetén száraz ruhával tisztítsa meg. Oldószereket ne használjon.

**Üzemen kívül helyezés:**

**Tárolás / Áttelelés:**

A fagyos időszak beállta előtt a fali tömlődobozt a motorral együtt és a vezérlőrészt vigye egy fagymentes helyre és függőleges helyzetben tárolja. A megőrzőhelyhez a gyerekek ne tudjanak hozzáférni.

1. Töltse fel az akkut. Ez növeli az akku élettartamát.
2. Az akkut és tömlődobozt fagytól védett és száraz helyen tárolja.

**Az akku megsemmisítése:**

A vezérlő részben ⑱ lítium-ion elemek vannak, amelyeket az élettartamuk lejártá után nem szabad a normál háztartási szemétként tenni.



**Hulladékkezelés:** (A 2012/19/EU irányelv)

Németországban fontos:

Németországban a szakszerű megsemmisítést vállalja az Ön GARDENA kereskedője vagy a kommunális hulladékmegsemmisítő hely.

**Üzemzavarok megszüntetése:**

Üzemzavar	Lehetséges ok	Javítás
A tömlőt nem húzza fel teljesen.	A tömlőt nem tekerte fel megfelelően.	A víznyomásnak kitett tömlőt teljesen húzza ki és a kezelésnél leírtak szerint teljesen tekerje fel.
A töltő kontrol lámpája ㉑ nem világít.	A töltő, vagy a töltő kábele ⑲ nem lett teljesen csatlakoztatva ⑳.	Csatlakoztassa jól a töltőt es a töltőkábelt.
A töltő kontrol lámpája ㉑ pirosan villog.	Hiba lépett fel.	Törlés: A töltőkészüléket húzza ki a hálózati csatlakozóból ⑳, majd dugja vissza. A hiba elhárul.
Amennyiben a meghibásodás a harmadik törlés után sem szűnik meg, forduljon a GARDENA Szolgáltatások részlegéhez.		
Hiba -LED ㉑ pirosan villog.	Túl magas a hőmérséklet a vezérlő részben vagy a motorban.	Hagyja lehűlni (legalább 5 percig várjon).
Hiba-LED ㉑ pirosan világít.	Vezérlő rész ⑱ hiba.	Lépjön kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
	A vezérlőrészt ⑱ ne tolja rá a tömlődobozra.	A vezérlőrészt tolja rá a tömlődobozra.

Egyéb üzemzavaroknál lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel. Javításokat csak a GARDENA szervizhelyek vagy a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedők végezhetnek.

**Útmutatások:**

Biztonsági okból a tömlőket csak a GARDENA szervizzel szabad kicseréltetni.

**Műszaki adatok:**

<b>Akku</b>	5 Li-Ion-cella
Akku kapacitása	2,25 Aó 18,5 V-nál
Akku töltési időtartama	Kb. 3 óra 90% Max. 4 óra 100%

**Töltő hálózati rész**

Hálózati feszültség	100 - 240 V / 50 - 60 Hz
Névleges kimenő áram	600 mA

**CS** Toto je překlad originálního německého návodu k použití.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k použití a dbejte všech v něm uvedených pokynů. Seznamte se na základě tohoto návodu k použití s výrobkem, s jeho správným používáním a s bezpečnostními pokyny.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 roků, jakož i osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití, tento výrobek používat. Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo jim nebyly dány pokyny týkající se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nehrají. Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

#### **Správné používání:**

Nástěnný box na hadici s automatickým akumulátorovým navíjením hadice slouží k zavlažování zahrad a je určen k používání v privátních zahradách okolo domu a hobby zahradách. Nesmí se používat na otevřených prostranstvích, v parcích, sportovištích, na ulicích, ani v zemědělství a lesnictví. Nástěnný box na hadici je určený pouze pro venkovní použití.

Dodržování tohoto návodu k použití je předpokladem správného používání.

#### **Rozsah dodávky (obr. A):**

#### **Bezpečnostní upozornění:**



**POZOR!**  
→ Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití.



**POZOR!**  
Box na hadici se nesmí otevírat.

Dbejte bezpečnostních pokynů na nabíječce.

**NEBEZPEČÍ EXPLOZE!** Riziko úrazu!

Nabíječka se nesmí používat k nabíjení jiných akumulátorů / baterií.

Nabíječkou se smí nabíjet pouze Li-Ion akumulátory GARDENA.

Nikdy nevystavujte nabíječku vlhkosti nebo mokru.

**NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Zkrat!

Kontakty nabíječky nepřemostujte kovovými díly.

Kontrola před každým použitím:

Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu řídicí části nabíječky.

Po velkém zatížení nechte před dalším použitím akumulátor nejdříve ochladit.

Konec nabíjení / Skladování:

Nabíječku skladujte s vytaženou vidlicí z elektrické zásuvky.

Dbejte bezpečnostních upozornění na řídicí jednotce.

**NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Zkrat!

Kontakty nabíječky nepřemostujte kovovými díly.

Kontrola před každým použitím:

Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu řídicí části nabíječky.

Používání / Odpovědnost:

Pozor! Z důvodu rizika úrazu se nesmí řídicí jednotka používat jako zdroj energie pro jiné přístroje. Používejte tuto nabíječku pouze pro účely nabíjení GARDENA nástěnného boxu na hadici č.v. 8025.

Elektrická bezpečnost:

**NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

Akumulátor, který se má nabíjet, musí být během nabíjení položen na nehořlavé, teplu odolné a nevodivé podložce. Leptavé, hořlavé a snadno zápalné předměty odstranit z blízkosti nabíječky a akumulátoru. Nabíječku a akumulátor během nabíjení nezakrývat. Při vývinu kouře nebo při ohni vytáhnout nabíječku okamžitě ze sítě.

Jako nabíječka se smí používat pouze originální GARDENA nabíječka. V případě používání jiných nabíječek se může poškodit akumulátor a dokonce může dojít k požáru.

**NEBEZPEČÍ EXPLOZE!**

Akumulátor chraňte před horkem a ohněm. Neodkládejte jej na topná tělesa nebo jej nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření. Akumulátor používejte a nabíjejte jej pouze za teploty okolí mezi 5 °C až 45 °C. Po silném zatížení nechte akumulátor nejdříve ochladit.

Pravidelně kontrolujte nabíjecí kabel, zda nejeví známky poškození nebo stárnutí (křehkost) a smí se používat pouze v bezchybném stavu.

Skladování:

Akumulátor by měl být skladován v rozsahu 0 až 25 °C, aby bylo samovybití co nejmenší. Pro zabránění neoprávněnému používání a úrazům jej nikdy neskladujte připojený k přístroji.

Box na hadici smí být bez akumulátoru vystaven i dešti.

Neskladujte akumulátor na místech se statickou elektřinou.

Akumulátor se nesmí otevírat.

#### **Stopku lze v případě potřeby posunout (obr. B):**

1. Stiskněte odblokovací tlačítko ⑰ a odejměte řídicí jednotku ⑱.
2. Povolte 2 šrouby ② na stopce ③ pomocí šroubováku.
3. Zavlažovací hadici držte pevně, stopku ③ posuňte a znovu pevně přišroubujte 2 šrouby ②.

#### **Montáž držáku na zeď (obr. C):**

Dodávané hmoždinky jsou vhodné pro betonové zdi (omítka do 1 cm). U jiných zdí se musí použít speciální hmoždinky.

1. Povolit pojistné šrouby ⑭ a box na hadici sundat ze držáku ⑦ na stěně.
2. Naznačte si otvory pomocí držáku na zeď ⑦, vyvrtejte je 8 mm vrtákem do zdi a do otvorů zastrčte hmoždinky ⑧.
3. Přišroubujte držák na zeď ⑦ pomocí 4 šroubů ⑨ (šířka klíče 10 mm) a 4 podložek ⑩.
4. Nasadte box na hadici ⑫ na držák na zeď ⑦.
5. Zajistěte box na hadici ⑫ pojistným šroubem ⑭.
6. Připojte připojovací hadici ⑬ na vodovodní kohoutek.

#### **Nabíjení akumulátoru v řídicí jednotce (obr. D/E):**

Před prvním použitím by se měl akumulátor plně nabít.

Lithium-iontový akumulátor lze nabíjet kdykoliv a nabíjení lze kdykoliv přerušit, aniž by došlo k poškození akumulátoru (bez paměťového efektu).

#### **POZOR!**

**Přepětí ničí akumulátor a nabíječku.**

→ Dbejte na správné síťové napětí.

1. Stiskněte odblokovací tlačítko ⑰ a odejměte řídicí jednotku ⑱.
2. Nabíječku ⑳ zastrčte do elektrické zásuvky.
3. Zástrčku na nabíjecím kabelu ⑲ zastrčte do řídicí jednotky ⑱.

**Kontrolka nabíjení ㉑ Akumulátor se nabíjí.**

**blíká zeleně:**

**Kontrolka nabíjení ㉑ Akumulátor je plně nabitý.**

**svítí zeleně:**

(Délka nabíjení – viz technické údaje).

Během nabíjení pravidelně kontrolovat, jak nabíjení probíhá.

4. Když je nabíjení ukončeno, oddělit řídicí jednotku ⑱ od nabíječky ㉑. Nejprve oddělit řídicí jednotku ⑱ od nabíječky ㉑ a pak vytáhnout nabíječku ㉑ ze sítě.
5. Řídicí jednotku ⑱ nasadte na přípojku řídicí jednotky na boxu na hadici až nadoraz.

Aby se plně nabitý akumulátor nevybíjel přes nabíječku, měla by se po nabíjení nabíječka oddělit od řídicí části.

#### **Obsluha (obr. F):**

##### **Odvíjení:**

→ Vytáhněte hadici na požadovanou délku.

##### **Navíjení:**

→ Vraťte se s koncem hadice zpět k boxu na hadici a přidrže stisknuté tlačítko ㉒ do té doby, než se hadice navine na požadovanou délku.

##### **Ochranná funkce:**

Když se hadice zablokuje nebo kompletně navine, vypne se motor automaticky.

→ Po odpojení připojovací hadice ⑬ z vodovodního kohoutku ji nastrčte na stopku proti odkapávání ⑬, aby voda z hadice po použití nevytékala.

**Pozor! Nestříkejte vodním paprskem do tělesa boxu.**

#### **LED ukazatele stavu nabití akumulátoru (obr. F):**

Stav nabití akumulátoru se krátkodobě zobrazí po každém stisknutí tlačítka ㉒. Hadici lze s plně nabitým akumulátorem navinout až 50-krát.

Indikátor stavu nabití během provozu:

→ Stlačit tlačítko ㉒ na řídicí jednotce ⑱.

nabito na 66 – 100 % L1, L2 a L3 svítí.

nabito na 33 – 65 % L1 a L2 svítí.

nabito na 10 – 32 % L1 svítí.

nabito na 1 – 9 % L1 bliká.

nabito na 0 % Žádná indikace.

## Transportní poloha (obr. G):

Nasadte připojovací hadici ⑬ na stopku proti odkapávání ⑯.

## Čištění:

Box na hadici je bezúdržbový; jeho vnitřek se nesmí čistit vodou.

V případě potřeby očistěte kontakty řídicí jednotky suchým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla.

## Odstavení z provozu:

### Skladování / Přezimování:

Před začátkem mrazivého období uskladněte nástěnný box na hadici spolu s motorem a řídicí jednotkou ve stojaté poloze na místě chráněném před mrazem. Místo skladování musí být nepřístupné dětem.

1. Akumulátor nabijte. Toto prodlouží životnost akumulátoru.
2. Akumulátor a box na hadici skladujte na suchém a nemrznoucím místě.

### Likvidace akumulátoru:

Řídicí jednotka obsahuje ⑱ lithium-iontové články, které nelze po uplynutí jejich životnosti vyhodit do domovního odpadu.



**Likvidace:** (podle směrnice 2012/19/EU)

Důležité pro Německo:

Odbornou likvidaci přebírá v Německu váš obchodník GARDENA nebo komunální likvidační místo.

### Odstraňování poruch:

Porucha	Možná příčina	Abhilfe
Hadice se kompletně nenavinula.	Hadice se nenavinula správně.	Hadici pod tlakem vody úplně vytáhněte a kompletně navíňte podle návodu.
Kontrolka nabíjení ⑳ nesvítí.	Nabíječka ㉑ nebo kabel ㉒ nejsou správně zastrčené.	Zastrčte nabíječku nebo kabel správně.
Kontrolka nabíjení ㉑ bliká červeně.	Vyskytla se porucha.	Uvedení do původního stavu: Vytáhněte nabíječku ㉑ z elektrické sítě a znovu ji zastrčte do zásuvky. <i>Porucha se vrátila.</i>
Pokud se nepovedlo odstranit poruchu ani po 3. uvedení do původního stavu, obraťte se na servis GARDENA.		
LED-chyby ㉓ bliká červeně.	Vysoká teplota v řídicí jednotce nebo motoru.	Nechte ochladit (vyčkejte min. 5 minut).
LED-chyby ㉓ svítí červeně.	Vadná řídicí jednotka ㉔.	Kontaktujte servis GARDENA.
	Řídicí jednotka ㉔ není nasunuta na box na hadici.	Řídicí jednotku nasuňte na box na hadici.

V případě jiných poruch, kontaktujte, prosím servis GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní místa GARDENA nebo autorizovaní obchodníci GARDENA.

### Upozornění:

Z bezpečnostních důvodů smí hadici v nástěnném boxu vyměňovat pouze odborný servis GARDENA.

### Technické údaje:

<b>Akumulátor</b>	5 Li-Ion-články
Kapacita akumulátoru	2,25 Ah při 18,5 V
Životnost akumulátoru	ca. 2 h 55 min. 80 % až 4 h 05 min. 100 %

### Zdroj napájení

Síťové napětí	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Jmenovitý výstupní proud	600 mA

**SK** Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na použitie a dajte na všetky v ňom uvedené pokyny. Zoznámte sa na základe tohto návodu na použitie s výrobkom, s jeho správnym používaním a s bezpečnostnými pokynmi.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladiství mladší než 16 rokov, ale ani osoby, ktoré sa nezoznámili s týmto návodom na použitie, tento výrobok používať. Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom zodpovednej osoby alebo im neboli dané pokyny týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

### Správne používanie:

Nástěnný box na hadicu s automatickým akumulátorovým navíjaním hadice slúži na zavlažovanie záhrad a je určený na používanie v súkromných záhradách okolo domu a hobby záhradách. Nesmie sa používať na otvorených priestranstvách, v parkoch, športoviskách, na uliciach, ani v poľnohospodárstve a lesníctve. Nástěnný box na hadicu je určený iba na vonkajšie použitie.

Dodržiavanie tohto návodu na použitie je predpokladom správneho používania.

### Rozsah dodávky (obr. A):

### Bezpečnostné upozornenia:



**POZOR!**

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie.



**POZOR!**

Box na hadicu sa nesmie otvárať.

Dbajte na bezpečnostné pokyny na nabíjačke.

**NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Riziko úrazu!

Nabíjačka sa nesmie používať na nabíjanie iných akumulátorov / batérií.

Nabíjačkou sa smie nabíjať iba Li-Ion akumulátory GARDENA.

Nikdy nevystavujte nabíjačku vlhkosti alebo mokru.

**NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Skrat!

Kontakty nabíjačky nepremosťujte kovovými dielmi.

Kontrola pred každým použitím:

Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu riadiacej časti nabíjačky.

Po veľkom zatažení nechajte pred ďalším použitím akumulátor najskôr ochladieť.

Koniec nabíjania / Skladovanie:

Nabíjačku skladujte s vytiahnutou vidlicou z elektrickej zásuvky.

Dbajte na bezpečnostné upozornenia na riadiacej jednotke.

**NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Skrat!

Kontakty nabíjačky nepremosťujte kovovými dielmi.

Kontrola pred každým použitím:

Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu riadiacej časti nabíjačky.

Používanie / Zodpovednosť:

Pozor! Z dôvodu rizika úrazu sa nesmie riadiaca jednotka používať ako zdroj energie pre iné prístroje. Používajte túto nabíjačku iba pre účely nabíjania GARDENA nástenného boxu na hadicu č. v. 8025.

Elektrická bezpečnosť:

**NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**

Akumulátor sa musí pri nabíjaní umiestniť na nehoravú žiaruvzdornú nevodivú podložku. Žieravé a akoko vznetlivé predmety je potrebné z okolia akumulátora a nabíjačky odstrániť.

Nabíjačka a akumulátor po as nabíjania nezakrývajte. Pri výskyte dymu alebo ohňa okamžite nabíjačku odpojte od siete.

Ako nabíjačka sa smie používať iba originálna GARDENA nabíjačka.

V prípade používania iných nabíjačiek sa môže poškodiť akumulátor a dokonca môže dôjsť k požiaru.

**NEBEZPEČENSTVO EXPLOZIE!**

Akumulátor chráňte pred horkom a ohňom. Neodkladajte ho na vykurovaciu telesú alebo ho nevystavujte po dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu.

Akumulátor používajte a nabíjajte ho iba za teploty okolia medzi 5 °C až 45 °C. Po silnom zatažení nechajte akumulátor najskôr ochladieť.

Pravidelne kontrolujte nabíjací kábel, či nejaví známky poškodenia alebo starnutia (krehkosť) a smie sa používať iba v bezchybnom stave.

Skladovanie:

Akumulátor by sa mal skladovať pri teplote prostredia medzi 0 až 25 °C, aby bolo samočinné vybíjanie čo najmenšie.

Pre zabránenie neoprávnenému používaniu a úrazom ho nikdy neskladujte pripojený k prístroji.

Box na hadice bez akumulátora môže byť vystavený aj dažďu.

Neskladujte akumulátor na miestach so statickou elektrinou.

Akumulátor sa nesmie otvárať.

#### **Stopku je možné v prípade potreby posunúť (obr. B):**

1. Stlačte odblokovávacie tlačidlo ⑰ a odoberte riadiacu jednotku ⑱.
2. Povoľte 2 skrutky ② na stopke ③ pomocou skrutkovača.
3. Zavlazovacia hadica držte pevne, stopku ③ posuňte a znova pevne priskrutkujte 2 skrutky ②.

#### **Montáž držiaka na stenu (obr. C):**

Dodávané hmoždinky sú vhodné pre betónové steny (omietka do 1 cm). U iných stien sa musia použiť špeciálne hmoždinky.

1. Uvoľniť poistné skrutky ⑭ a box na hadice zložiť z držiaka na stene ⑦.
2. Naznačte si otvory pomocou držiaka na stenu ⑦, vyvrtajte ich 8 mm vrtákom do steny a do otvorov zastrčte hmoždinky ⑧.
3. Priskrutkujte držiak na stenu ⑦ pomocou 4 skrutiek ⑨ (šírka kľúča 10 mm) a 4 podložiek ⑩.
4. Nasadte box na hadicu ⑫ na držiak na stenu ⑦.
5. Zaisťte box na hadicu ⑫ poistnou skrutkou ⑭.
6. Pripojte pripojovaciu hadicu ⑬ na vodovodný kohútik.

#### **Nabíjanie akumulátora v riadiacej jednotke (obr. D/E):**

Pred prvým použitím by sa mal akumulátor plne nabiť.

Lithium-iontový akumulátor je možné nabíjať kedykoľvek a nabíjanie je možné kedykoľvek prerušiť bez toho, aby došlo k poškodeniu akumulátora (bez pamätového efektu).

#### **POZOR !**

**Prepätie ničí akumulátor a nabíjačku.**

→ Dbajte na správne sieťové napätie.

1. Stlačte odblokovávacie tlačidlo ⑰ a vyberte riadiacu jednotku ⑱.
2. Nabíjačku ⑳ zastrčte do elektrickej zásuvky.
3. Zástrčku na nabíjacom kábli ⑲ zastrčte do riadiacej jednotky ⑱.

**Kontrolka nabíjania ⑲ Akumulátor sa nabíja.**

**blíká zeleně:**

**Kontrolka nabíjania ⑲ Akumulátor je plne nabitý.**

**svítí zeleně:**

(Dĺžka nabíjania – viď technické údaje).

Počas procesu nabíjania kontrolujte pravidelne stav nabíjania.

4. Ak je proces nabíjania ukončený, odpojte riadiacu jednotku ⑱ od nabíjačky ⑳. Odpojte najprv riadiacu jednotku ⑱ od nabíjačky ⑳ a potom nabíjačku ⑳ odpojte od siete.
5. Riadiacu jednotku ⑱ nasadte na prípojku riadiacej jednotky na boxe na hadicu až na doraz.

Aby sa plno nabitý akumulátor nevybíjal cez nabíjačku, mala by sa po nabíjaní nabíjačka oddeliť od riadiacej časti.

#### **Obsluha (obr. F):**

##### **Odvíjanie:**

→ Vytiahnite hadicu na požadovanú dĺžku.

##### **Navíjanie:**

→ Vráťte sa s koncom hadice späť k boxu na hadicu a pridržte stlačené tlačidlo ⑳ do tej doby, než sa hadice navinie na požadovanú dĺžku.

##### **Ochranná funkcia:**

keď sa hadica zablokuje alebo kompletne navinie, vypne sa motor automaticky.

→ Po odpojení pripojovacej hadice ⑬ z vodovodného kohútika ju na-strčte na stopku proti odkvapkávaniu ⑬, aby voda z hadice po použití nevytekala.

**Pozor! Nestriekajte vodným lúčom do telesa boxu.**

#### **LED ukazovatele stavu nabitia akumulátora (obr. F):**

Stav nabitia akumulátora sa krátkodobu zobrazí po každom stlačení tlačidla ⑳. Hadicu možno s plne nabitým akumulátorom naviniť až 70-krát.

Indikácia stavu nabíjania akumulátora počas prevádzky:

- Stlačte kláves ⑳ na riadiacej jednotke ⑱.
- nabitý na 66 – 100 % Svetla L1, L2 a L3.
  - nabitý na 33 – 65 % Svetla L1 a L2.
  - nabitý na 10 – 32 % Svetli L1.
  - nabitý na 1 – 9 % L1 blíká.
  - nabitý na 0 % Žiadna indikácia.

#### **Transportná poloha (obr. G):**

Nasadte pripojovaciu hadicu ⑬ na stopku proti odkvapkávaniu ⑬.

#### **Čistenie:**

Box na hadicu je bezúdržbový; jeho vnútrojšok sa nesmie čistiť vodou.

V prípade potreby očistite kontakty riadiacej jednotky suchou handričkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá.

#### **Odstavenie z prevádzky:**

##### **Skladovanie / Prezimovanie:**

Pred začiatkom mrazivého obdobia uskladnite nástenný box na hadicu spolu s motorom a riadiacou jednotkou v stojatej polohe na mieste chránenom pred mrazom. Miesto skladovania musí byť neprístupné deťom.

1. Akumulátor nabite. Toto predĺži životnosť akumulátora.
2. Akumulátor a box na hadicu skladujte na suchom a nemrznúcom mieste.

#### **Likvidácia akumulátora:**

Riadiaca jednotka obsahuje ⑱ lithium-iontové články, ktoré nemožno po uplynutí ich životnosti vyhodíť do domového odpadu.



Likvidácia: (podľa RL2002/96/EG)

Dôležité pre Nemecko:

Odbornú likvidáciu preberá v Nemecku váš obchodník GARDENA alebo komunálne likvidačné miesto.

#### **Odstraňovanie porúch:**

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Hadica sa kompletne nenavinula.	Hadica sa nenavinula správne.	Hadicu pod tlakom vody úplne vytiahnite a kompletne navinite podľa návodu.
Kontrolka nabíjania ⑲ nesvieti.	Nabíjačka ⑳ alebo kábel nie sú správne zastrčené.	Zastrčte nabíjačku alebo kábel správne.
Kontrolka nabíjania ⑲ blíká na červeno.	Vyskytla sa porucha.	Uvedenie do pôvodného stavu: Vytiahnite nabíjačku ⑳ z elektrickej siete a znova ju zastrčte do zásuvky. <i>Porucha sa vrátila.</i>
	Ak sa nepodarilo odstrániť poruchu ani po 3. uvedení do pôvodného stavu, obráťte sa na servis GARDENA.	
LED-chyby ⑳ blíkajú na červeno.	Vysoká teplota v riadiacej jednotke alebo motore.	Nechte ochladiť (vyčkajte min. 5 minút).
LED-chyby ⑳ svietia červene.	Chybná riadiaca jednotka ⑱.	Kontaktujte servis GARDENA.
	Riadiaca jednotka ⑱ nie je nasunutá na box na hadicu.	Riadiacu jednotku nasuňte na box na hadicu.

V prípade iných porúch, kontaktujte, prosím servis GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné miesta GARDENA alebo autorizovaní obchodníci GARDENA.

#### **Upozornenie:**

Z bezpečnostných dôvodov smie hadicu v nástennom boxe vymieňať iba odborný servis GARDENA.

#### **Technické údaje:**

<b>Akumulátor</b>	<b>5 Li-Ion-články</b>
Kapacita akumulátora	2,25 Ah pri 18,5V
Životnosť akumulátora	ca. 2 h 55 min. 80 % až 4 h 05 min. 100 %

#### **Zdroj napájania**

Sieťové napätie	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Menovitý výstupný prúd	600 mA

**EL** Έχετε μπροστά σας την ελληνική μετάφραση των γερμανικών οδηγιών χρήσης.

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά και ακολουθήστε τις. Με την βοήθεια των οδηγιών χρήσης, εξοικειωθείτε με το προϊόν αυτό, με τη σωστή του χρήση και με τις υποδείξεις ασφαλείας.

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και έφηβους μέχρι ηλικίας 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες χρήσης. Τα άτομα με περιορισμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό μόνο υπό την επίβλεψη αρμόδιου ατόμου ή μόνο εφόσον ενημερωθούν για τη χρήση του. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να εξασφαλιστεί πως δεν παίζουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

#### **Σωστή χρήση:**

Η ανέμη τοίχου με αυτόματο σύστημα τυλίγματος του σωλήνα με μπαταρία προορίζεται για το πότισμα του κήπου και για τη χρήση σε ιδιωτικούς κήπους. Δεν επιτρέπεται η χρήση της σε δημόσιες εκτάσεις, σε πάρκα, γήπεδα, σε δρόμους και στην γεωργία ή δασοκομία. Το καρούλι λάστιχου τοίχου προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στο ύπαιθρο. Η τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του προϊόντος.

#### **Περιεχόμενο συσκευασίας (εικ. Α):**

#### **Υποδείξεις ασφαλείας:**



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

→ Πριν τη θέση σε λειτουργία να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης.



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα της ανέμης.

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας που θα βρείτε πάνω στο φορτιστή.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!** Τραυματισμός!

Ο φορτιστής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση άλλων συσσωρευτών / μπαταριών.

Με τον φορτιστή επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο η φόρτιση του συσσωρευτή ιόντων-λιθίου της GARDENA.

Ποτέ μην εκθέτετε τον φορτιστή σε υγρασία.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Βραχυκύκλωμα!

Μη γεφυρώνετε τις επαφές του φορτιστή με μεταλλικά τμήματα.

Έλεγχος πριν από κάθε χρήση:

Πριν από κάθε χρήση να κάνετε ένα οπτικό έλεγχο του φορτιστή.

Μετά από εντατική καταπόνηση αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει.

Λήξη φόρτισης / Φύλαξη:

Να φυλάσσετε τον φορτιστή με το φιλς εκτός πρίζας.

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας που θα βρείτε πάνω στη μονάδα ελέγχου της συσκευής.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Βραχυκύκλωμα!

Μη γεφυρώνετε τις επαφές της μονάδας ελέγχου με μεταλλικά τμήματα.

Έλεγχος πριν από κάθε χρήση:

Πριν από κάθε χρήση να κάνετε ένα οπτικό έλεγχο της μονάδας ελέγχου.

Χρήση / Ευθύνη:

Προσοχή! Λόγω του κινδύνου τραυματισμού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η μονάδα ελέγχου σαν πηγή ενέργειας για άλλες συσκευές. Να χρησιμοποιείτε τη μονάδα ελέγχου αποκλειστικά και μόνο για την ανέμη τοίχου της GARDENA αρ. προϊόντος 8025.

Ηλεκτρική ασφάλεια:

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!**

Η μπαταρία που πρόκειται να φορτιστεί πρέπει κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης να βρίσκεται πάνω σε μη εύφλεκτο, ανθεκτικό στη θερμότητα και μη αγώγιμο υπόστρωμα. Κρατήστε μακριά από το φορτιστή και την μπαταρία καυστικά, εύφλεκτα και πολύ εύφλεκτα αντικείμενα. Μην καλύπτετε το φορτιστή και την μπαταρία κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης. Αν εμφανιστεί καπνός ή φωτιά, αποσυνδέστε αμέσως το φορτιστή από το ρευματοδότη.

Επιτρέπεται μόνο η χρήση γνήσιων φορτιστών της GARDENA. Σε περίπτωση χρήσης άλλων φορτιστών δεν αποκλείεται η καταστροφή των μπαταριών και η πρόκληση πυρκαγιάς.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

Προστατέψτε τη μπαταρία από θέρμανση και φωτιά. Μη τον αφήνετε πάνω σε καλοριφέρ και μη τον εκθέτετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε ηλιακή ακτινοβολία.

Να χρησιμοποιείτε και να φορτίζετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 5 °C και 45 °C. Μετά από εντατική καταπόνηση αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει.

Να εξετάζετε τακτικά το καλώδιο φόρτισης για ενδεχόμενα ελαττώματα και γήρανση (σαθρότητα). Η χρήση του επιτρέπεται μόνο σε άψογη κατάσταση.

Φύλαξη:

Η μπαταρία να φυλάσσεται σε θερμοκρασία μεταξύ 0 έως 25 °C, έτσι ώστε η εκφόρτιση να είναι χαμηλή.

Προς αποφυγή κατάχρησης και ατυχημάτων μη φυλάσσετε ποτέ τη μπαταρία συνδεδεμένη με μία από τις συσκευές σύνδεσης.

Το κουτί του σωλήνα μπορεί να εκτίθεται στη βροχή αλλά χωρίς τη μπαταρία.

Μη φυλάσσετε τη μπαταρία σε σημεία με στατικό ηλεκτρισμό.

Δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί ο συσσωρευτής.

#### **Εάν χρειαστεί μπορείτε να μετατοπίσετε το στοπ (εικ. Β):**

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑦ και αφαιρέστε τη μονάδα ελέγχου ⑩.
2. Λασκάρτε τις 2 βίδες ② στο στοπ ③ με ένα κατσαβίδι.
3. Κατά τη διάρκεια της μετατόπισης να κρατάτε τον σωλήνα ποτίσματος. Μετατοπίζετε το στοπ ③ και το ξαναβιδώνετε με τις 2 βίδες ②.

#### **Τοποθέτηση του στηρίγματος τοίχου (εικ. C):**

Τα συμπαραδιδόμενα ούπα είναι κατάλληλα για τοίχους από μπετόν (πάχος σοβά έως 1 cm). Σε περίπτωση τοίχου από άλλο υλικό πρέπει να χρησιμοποιήσετε ειδικά ούπα.

1. Λασκάρτε τις βίδες ασφαλείας ⑭ και αφαιρείτε το κουτί του σωλήνα από το στηρίγμα του τοίχου ⑦.
2. Σημαδεύετε τα σημεία για τις τρύπες του στηρίγματος τοίχου ⑦, ανοίξετε με τρυπάνι μία τρύπα στον τοίχο και βάλτε μέσα τα ούπα ⑥.
3. Βιδώστε το στηρίγμα του τοίχου ⑦ με τις 4 βίδες ⑨ (μέγεθος κλειδιού 10-mm) και με τις 4 ροδέλλες ⑩ στον τοίχο.
4. Προσαρμόστε την ανέμη ⑫ στο στηρίγμα τοίχου ⑦.
5. Ασφαλίστε την ανέμη ⑫ με τη βίδα ασφάλισης ⑭.
6. Συνδέστε το σωλήνα σύνδεσης ⑬ σε παροχή νερού.

#### **Φόρτιση της μπαταρίας στη μονάδα ελέγχου (εικ. D / E):**

Πριν την πρώτη χρήση πρέπει να φορτιστεί πλήρως η μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων-λιθίου πορεί να φορτιστεί σε κάθε κατάσταση φόρτισης και η φόρτιση μπορεί να διακοπεί οποτεδήποτε χωρίς να πάθει βλάβη η μπαταρία (μνήμη).

#### **Προσοχή!**

**Η υπέρταση καταστρέφει τις μπαταρίες και το φορτιστή.**

→ Προσέξτε τη σωστή τάση του δικτύου.

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑦ και αφαιρέστε τη μονάδα ελέγχου ⑩.
2. Συνδέστε το φορτιστή ⑳ σε πρίζα δικτύου.
3. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου φόρτισης ⑲ με τη μονάδα ελέγχου ⑩.

**Η λάμπα ελέγχου της φόρτισης ㉑ Φορτίζεται ο φορτιστής. αναβοσβήνει με πράσινο φως:**

**Η λάμπα ελέγχου της φόρτισης ㉑ Η μπαταρία φορτίστηκε. ανάβει με πράσινο φως:**

(Για τη διάρκεια φόρτισης βλέπε Τεχνικά Χαρακτηριστικά).

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης ελέγχετε τακτικά την πρόοδο της φόρτισης.

4. Όταν η διαδικασία φόρτισης ολοκληρωθεί, αποσυνδέστε την μονάδα ελέγχου ⑩ από το φορτιστή ㉑. Πρώτα αποσυνδέστε την μονάδα ελέγχου ⑩ από το φορτιστή ㉑ και στη συνέχεια αποσυνδέστε το φορτιστή ㉑ από το ρευματοδότη.
5. Σπρώξτε τη μονάδα ελέγχου ⑩ στην υποδοχή της μονάδας ελέγχου μέχρι να κουμπώσει.

Για να μην αποφορτιστεί η φορτισμένη μπαταρία μέσω του φορτιστή, να αποσυνδεθεί η μονάδα ελέγχου από τον αποσυνδεδεμένο φορτιστή μετά τη φόρτιση.

**Αποφυγή βαθιάς εκφόρτισης του συσσωρευτή:** Σε περίπτωση που ο συσσωρευτής έχει εκφορτιστεί βαθιά, η ένδειξη φόρτισης αναβοσβήνει κατά την έναρξη της φόρτισης. Εάν το LED συνεχίζει να είναι αναμμένο μετά από ½ ώρα, υπάρχει βλάβη (βλέπε 8. Λύση προβλημάτων).

#### **Χειρισμός (εικ. F):**

#### **Ξετύλιγμα:**

→ Τραβήξτε το σωλήνα στο μήκος που σας χρειάζεται.

#### **Τύλιγμα:**

→ Με την άκρη του σωλήνα πγαίνετε στην ανέμη και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο ㉒ μέχρι να τυλιχτεί ο σωλήνας όσο θέλετε.

Λειτουργία προστασίας: Σε περίπτωση που μπλοκάρει ο σωλήνας ή τυλιχτεί τελείως μέσα, σβήνει αυτόματα η μηχανή.

→ Εάν λυθεί ο σωλήνας σύνδεσης ⑬ από τη βρύση, βάλτε τον στο στοπ ⑩ σταλάγματος νερού για να μη τρέχει νερό από το σωλήνα.

#### **Προσοχή! Μη τείνετε την ακτίνα του νερού προς το περιβλημά.**

#### **LED ένδειξη στάθμης μπαταρίας (εικ. F):**

Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας κατά τη λειτουργία:

→ Πατήστε πλήκτρο ㉒ στη μονάδα ελέγχου ⑩.

66 – 100 % φόρτιση Λαμπτήρες L1, L2 και L3 αναμμένοι.

33 – 65 % φόρτιση Λαμπτήρες L1 και L2 αναμμένοι.

10 – 32 % φόρτιση L1 αναμμένος.

1 – 9 % φόρτιση L1 αναβοσβήνει.

0 % φόρτιση Χωρίς ένδειξη.

## Θέση μεταφοράς (εικ. G):

Βάλτε το σωλήνα σύνδεσης ⑬ στο σύστημα στοπ σταλάγματος ⑯.

## Καθαρισμός:

Το κουτί του σωλήνα δεν χρειάζεται συντήρηση και δεν επιτρέπεται να καθαριστεί εσωτερικά με νερό.

Εάν χρειαστεί σκουπίστε τις επαφές της μονάδας ελέγχου με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες.

## Θέση εκτός λειτουργίας:

### Φύλαξη / Αποθήκευση για το χειμώνα:

Πριν αρχίσει η περίοδος με πιθανότητα θερμοκρασιών κάτω από το μηδέν, φυλάξτε το καρούλι λάστιχου τοίχου σε χώρο χωρίς φόβο παγετού σε όρθια θέση. Τα παιδιά να μην έχουν πρόσβαση στο μέρος φύλαξης.

- Φόρτιση μπαταρίας. Αυξάνεται η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Φύλαξη της μπαταρίας και της ανέμης σε στεγνό μέρος χωρίς φόβο παγετού.

### Διάθεση της μπαταρίας:

Η μονάδα ελέγχου ⑯ περιέχει κύτταρα ιόντων-λιθίου τα οποία στο τέλος της ζωής τους δεν επιτρέπεται να απορριφθούν με τα οικιακά απορρίμματα.



**Ανακύκλωση:** (σύμφωνα με τον κανονισμό 2012/19/ΕΕ)

Για τη Γερμανία:

Στη Γερμανία αναλαμβάνει τη σωστή διάθεση είτε ο αντιπρόσωπος της GARDENA ή η Υπηρεσία Διάθεσης Απορριμμάτων της κοινότητας.

## Αποκατάσταση βλάβης:

Βλάβη	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
Δεν τραβιέται πλήρως ο σωλήνας.	Δεν τυλίχτηκε σωστά ο σωλήνας.	Ξετυλίξτε τελείως το σωλήνα υπό πίεση νερού και τυλίξτε τον όπως περιγράφεται στο εδάφιο Χειρισμός.
Η ένδειξη φόρτισης δεν ανάβει.	Ο φορτιστής ή το καλώδιο φόρτισης δεν βρίσκονται σωστά στη θέση τους.	Σωστή τοποθέτηση του φορτιστή και του καλωδίου φόρτισης.
Η λυχνία ελέγχου φόρτισης ⑳ αναβοσβήνει με κόκκινο φως.	Υπάρχει ένα ελάττωμα.	Επαναφορά: Αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης από το ηλεκτρικό δίκτυο και συνδέστε την εκ νέου. <i>Μηδενίζεται η ένδειξη.</i>
Εάν η βλάβη συνεχίζεται να υφίσταται ακόμα και μετά την 3η επαναφορά, παρακαλούμε απευθυνθείτε στην υπηρεσία σέρβις της GARDENA.		
Το LED σφάλματος ㉑ αναβοσβήνει με κόκκινο φως.	Υπερθέρμανση στη μονάδα ελέγχου ή στη μηχανή.	Αφήστε να κρυώσει (τουλάχιστον 5 λεπτά).
Το LED σφάλματος ㉑ ανάβει με κόκκινο φως.	Ελαττωματική μονάδα ελέγχου ⑯.	Ελάτε σε επαφή με το σέρβις της GARDENA.
	Η μονάδα ελέγχου ⑯ να μην σπρωχτεί στο κουτί του σωλήνα.	Ωθήστε τη μονάδα ελέγχου στο κουτί του σωλήνα.

Σε περίπτωση άλλων βλαβών σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα σέρβις της GARDENA ή από συμβεβλημένα συνεργεία της GARDENA.

## Υποδείξεις:

Για λόγους ασφαλείας η αντικατάσταση των σωλήνων επιτρέπεται μόνο από τμήμα σέρβις της GARDENA.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά:

<b>Μπαταρία</b>	5 κύτταρα ιόντων-λιθίου
Χωρητικότητα μπαταρίας	2,25 Ah σε 18,5 V
Διάρκεια φόρτισης της μπαταρίας	Περ. 2 ώρες 55 λεπτά 80 % Έως και 4 ώρες 05 λεπτά 100 %

## Φορτιστής

Τάση δικτύου	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Ονομαστικό ρεύμα εξόδου	600 mA

## RU

Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации.

Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.

Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Нужно проследить за детьми, чтобы убедиться, что они не играют с этим изделием. Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

## Назначение:

Настенный шланг для шланга с автоматическим сматыванием шланга при помощи аккумулятора служит для полива садов и огородов; он предназначен для личных приусадебных и садовых участков. Его нельзя использовать в общественных местах, парках, на спортивных площадках, на улицах, в сельском и лесном хозяйстве. Катушка для шланга пригодна исключительно для наружного применения.

Соблюдение настоящей инструкции является необходимым условием применения прибора по назначению.

## Объем поставки (рис. А):

## Указания техники безопасности:



### ВНИМАНИЕ!

→ Перед вводом в действие прочитайте инструкцию по использованию!



### ВНИМАНИЕ!

Ящик для шланга нельзя открывать.

Соблюдайте указания техники безопасности на зарядном устройстве.

**ВЗРЫВООПАСНО!** Опасность травмирования!

Зарядное устройство нельзя использовать для зарядки других аккумуляторов и батарей.

Этим зарядным устройством разрешается заряжать исключительно размещенные в устройстве управления литиево-ионные аккумуляторы фирмы GARDENA.

Никогда не мочите зарядное устройство.

**ПОЖАРООПАСНО!** Короткое замыкание!

Никогда не перемыкайте контакты устройства металлическими предметами.

Проверка перед использованием:

Осматривайте устройство перед каждым включением.

После больших нагрузок аккумулятору нужно дать остыть перед зарядкой.

Окончание зарядки / хранение:

Храните зарядное устройство, не вставляя сетевой штекер в розетку. Соблюдайте указания техники безопасности на устройстве управления.

**ПОЖАРООПАСНО!** Короткое замыкание!

Никогда не перемыкайте контакты устройства управления металлическими предметами.

Проверка перед использованием:

Осматривайте устройство управления перед каждым включением.

Использование и ответственность:

**ВНИМАНИЕ!** Ввиду опасности травматизма устройство управления не разрешается использовать в качестве источника энергии для других приборов. Применяйте устройство управления исключительно с предусмотренным для него настенным ящиком для шланга фирмы GARDENA, арт. 8025.

Электробезопасность:

**ПОЖАРООПАСНО!**

В процессе зарядки заряжаемый аккумулятор должен находиться на несгораемом, жаропрочном, и непроводящем основании. Следует удалить от зарядного устройства и аккумулятора едкие, горючие и легковоспламеняющиеся предметы. В процессе зарядки нельзя укрывать зарядное устройство и аккумулятор. При появлении дыма или огня немедленно отсоединить зарядное устройство от сети.

Для зарядки аккумуляторов разрешается использовать только оригинальные зарядные устройства фирмы GARDENA. При использовании других зарядных устройств аккумуляторы могут испортиться, может даже возникнуть пожар.

**ВЗРЫВООПАСНО!**

Оберегайте аккумуляторы от огня и жары. Не кладите прибор на нагревательные приборы и не оставляйте его надолго на солнце. Температура окружающего воздуха должна лежать в пределах от 5 °C до 45 °C. После значительных нагрузок сначала дайте аккумулятору остыть.

Зарядный кабель необходимо регулярно проверять на наличие повреждений и явлений старения (ломкость), использовать его разрешается только в безупречном состоянии.

Хранение:

Для того, чтобы саморазряд находился на низком уровне, аккумулятор следует хранить при температуре от 0 до 25 °С.

Никогда не храните аккумулятор подключенными к устройствам, для которых они предназначены, чтобы исключить неправильное использование этих устройств и несчастные случаи.

Без аккумулятора шланговый короб может попадать под дождь. Не храните аккумуляторы в местах, подверженных статическому электричеству. Открывать аккумулятор запрещается.

#### Стопор можно при необходимости сдвинуть (рис. В):

1. Нажать отпирающую кнопку ⑰ и вынуть устройство управления ⑱.
2. Открутите 2 винта ② на стопоре ③ отверткой.
3. Удерживая шланг для полива, передвиньте стопор ③ и снова зафиксируйте его 2 винтами ②.

#### Монтаж настенного держателя (рис. С):

Прилагаемые дюбели подходят для бетонных стен (штукатурки до 1 см). Для других стен нужно использовать специальные дюбели.

1. Отвинтить фиксирующие винты ⑧ и снять шланговый короб с кронштейна ⑦.
2. При помощи настенного держателя ⑦ наметить на стене места отверстий, просверлить их 8-мм сверлом и вставить ⑧ дюбели.
3. Закрепить держатель ⑦ на стене 4 шурупами ⑨ (ключ на 10 мм), подложив 4 шайбы ⑩.
4. Надеть ящик для шланга ⑫ на настенный держатель ⑦.
5. Закрепить ящик для шланга ⑫ защитным винтом ⑭.
6. Подсоединить шланг подключения ⑬ к водопроводному крану.

#### Зарядка аккумулятора в устройстве управления (рис. D/E):

Перед первым использованием аккумулятор следует зарядить.

Литиево-ионные аккумуляторы можно заряжать в любой степени разрядки и прерывать процесс зарядки без вреда для аккумулятора (нет эффекта памяти).

#### ВНИМАНИЕ!

**Завышенное напряжение портит аккумуляторы и зарядное устройство.**

→ Подключайте устройство только к сети с подходящим напряжением.

1. Нажать отпирающую кнопку ⑰ и вынуть устройство управления ⑱.
2. Вставить зарядное устройство ⑳ в розетку электросети.
3. Вставить штекер кабеля для зарядки ⑲ в устройство управления ⑱.

**Лампочка контроля заряда ㉑ Аккумулятор заряжается. мигает зеленым цветом:**

**Лампочка контроля заряда ㉑ Аккумулятор полностью заряжен. постоянно горит зеленой:**

(Длительность зарядки указана в гл. Технические данные).

В процессе зарядки следует регулярно контролировать ход зарядки.

4. После завершения процесса зарядки следует отсоединить устройство управления ⑱ от зарядного устройства ⑳. Сначала отсоедините устройство управления ⑱ от зарядного устройства ⑳, затем выключите зарядное устройство ⑳ из сети.
5. Вставьте устройство управления ⑱ в разъем для него на ящике для шланга так, чтобы оно зафиксировалось.

Чтобы полностью заряженный аккумулятор не разряжался через зарядное устройство, после зарядки следует отключить устройство управления от зарядного устройства.

#### Эксплуатация (рис. F):

##### Разматывание:

→ Вытянуть шланг до желаемой длины.

##### Сматывание:

→ Приблизить конец шланга к ящику для шланга и держать нажатой кнопку ㉒ до тех пор, пока шланг не сматается до желаемой длины.

Защитная функция: Если шланг застрянет или полностью разматается, то мотор автоматически отключается.

→ Если шланг подключения ⑬ будет откручен от водопроводного крана, то его конец следует вставить в бачок ⑱, чтобы из шланга не капала вода.

**Внимание! Не направляйте струю воды в корпус.**

#### СИД степени зарядки аккумулятора (рис. F)

Степень заряда аккумулятора коротко указывается после каждого нажатия кнопки ㉒. При полностью заряженном аккумуляторе можно сматывать шланг до 70 раз.

Индикатор уровня зарядки аккумулятора во время работы:

→ Нажмите кнопку ㉒ на устройство управления ⑱.

зарядка 66 - 100% L1, L2 и L3 светятся.

зарядка 33 - 65% L1, и L2 светятся.

зарядка 10 - 32% L1 светится.

зарядка 1 - 9% L1 мигает.

зарядка 0% Индикация отсутствует.

#### Транспортировочное положение (рис G):

Вставить шланг подключения ⑬ в бачок ⑱.

#### Очистка:

Катушка для шланга не требует обслуживания и ее нельзя промывать водой внутри.

При потребности протереть контакты устройства управления сухой тканью. Растворители не применять.

#### Вывод из эксплуатации

##### Хранение / зимовка:

Перед наступлением заморозков настенную катушку для шланга с мотором и блок управления нужно поместить в защищенное от замерзания место для хранения в вертикальном положении.

Место хранения должно быть недоступно для детей.

1. Зарядить аккумулятор. Это повысит срок службы аккумулятора.
2. Хранить аккумулятор и ящик для шланга в сухом и защищенном от замерзания месте.

##### Утилизация аккумулятора:

Устройство управления ⑱ содержит литиево-ионные элементы, которые после употребления нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором.



**Утилизация:** (согласно RL 2012/19/EU)

Важно в Германии:

В Германии правильную утилизацию выполнит специализированный магазин, представляющий фирму GARDENA, или коммунальная служба утилизации.

#### Устранение неисправностей:

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Шланг втягивается не полностью.	Шланг смотан неправильно.	Не снимая давление воды, вытянуть весь шланг и полностью смотать его так, как описано в инструкции.
Контрольная ㉑ лампа зарядного устройства не горит.	Вилка зарядного устройства ㉒ или кабеля ⑲ вставлена не до конца.	Правильно вставить устройство и вилку кабеля.
Лампочка контроля заряда ㉑ мигает красным цветом.	Присутствует нарушение.	Сброс: отсоединить зарядное устройство от сети и снова подключить. <i>Нарушение устраняется.</i>
Если неисправность не будет устранена после 3-го сброса, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу GARDENA.		
СИД неисправности ㉑ мигает красным цветом.	Перегрев устройства управления или мотора.	Дать остыть (подождать не менее 5 минут).
СИД неисправности ㉑ светится красным.	Дефект устройства управления ⑱.	Обратиться в сервис фирмы GARDENA.
	Устройство управления ⑱ не вставлено в катушку для шланга.	Вставить устройство управления в катушку для шланга.

В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

#### Указания:

Из соображений безопасности заменять шланги разрешается только специалистам по обслуживанию фирмы GARDENA.

#### Технические данные:

<b>Аккумулятор</b>	<b>5 литиево-ионных элементов</b>
Емкость аккумулятора	2,25 ампер-часов при 18,5 В
Длительность зарядки аккумулятора	Около 2 часов 55 минут 80 % До 4 часов 05 минут 100 %
<b>Зарядное устройство</b>	
Напряжение сети	100 - 240 В / 50 - 60 Гц
Номинальный ток на выходе	600 мА

**SL** To je prevod nemških originalnih navodil za uporabo.

Prosimo, skrbno preučite navodila za uporabo in upoštevajte opisane nasvete. V navodilih za uporabo preučite podatke o pravilni uporabi izdelka in se seznanite z varnostnimi opozorili.

Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi ali psihičnimi zmožnostmi smejo uporabljati izdelek samo pod nadzorom in s predhodnim uvajanjem pristojne osebe. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Naprave nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

#### **Pravilna uporaba:**

Ohišje cevi s samodejnim akumulatorskim navijanjem cevi služi za namakanje vrtov in je namenjeno za uporabo v privatni hiši in za domačo uporabo za ljubiteljske vrtove. Uporaba te naprave ni dovoljena na javnih mestih, v parkih, športnih objektih, na cesti, v poljedelstvu in gozdarstvu. Ohišje cevi je izključno namenjeno za zunanjo uporabo.

Upoštevanje napotkov, opisanih v navodilu za uporabo, je predpostavka za pravilno uporabo.

#### **Obseg pošiljke (slika A):**

#### **Varnostna opozorila:**



#### **POZOR!**

→ Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo.



#### **POZOR!**

Ohišja cevi ne smete odpirati.

Upoštevajte varnostna opozorila na polnilcu.

**NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Nevarnost telesnih poškodb!  
Polnilca ne smete uporabljati za polnjenje drugih akumulatorjev / baterij.

S polnilcem smete polniti izključno samo v krmilnem delu nameščeni litijev-ionski akumulator GARDENA.

Polnilca ne izpostavljajte vlagi ali mokroti.

**NEVARNOST POŽARA!** Nevarnost kratkega stika!

Kontaktov hitrega polnilca ne smete nikoli povezati s kovinskim predmetom.

Preverjanje pred vsako uporabo:

Pred vsako uporabo preglejte hitri polnilec, preverite, če ni poškodovan.

Po večji obremenitvi vedno počakajte, da se akumulator ohladi.

Konec polnjenja / shranjevanje:

Vedno izvlecite vtikač in nato shranite polnilec.

Upoštevajte varnostna opozorila na krmilnem delu.

**NEVARNOST POŽARA!** Nevarnost kratkega stika!

Kontaktov krmilnega dela ne povezujte s kovinskim predmeti.

Preverjanje pred vsako uporabo:

Pred vsako uporabo preglejte krmilni del, preverite da ni poškodovan.

Uporaba / Odgovornost:

Pozor! Zaradi nevarnosti telesnih poškodb tega krmilnega dela ne smete uporabljati kot izvor energije za druge naprave. Krmilni del uporabljajte izključno za predvideno uporabo na GARDENA stenskem ohišju za cev, izd. 8025.

Električna varnost:

**NEVARNOST POŽARA!**

Akumulator za polnjenje mora biti med postopkom polnjenja na negorljivi, toplotno odporni in neprevodni podlagi. jedke, gorljive in lahko vnetljive predmete ne hranite v bližini polnilnika in akumulatorja.

Polnilnika in akumulatorja med postopkom polnjenja ne prekrivajte. Če bi prišlo do nastanka dima ali ognja, vtič polnilnika takoj izvlecite iz vtičnice.

Za polnjenje se sme uporabljati samo originalni GARDENA polnilec. Če uporabite drug polnilec lahko povzročite okvaro akumulatorja ali celo povzročite požar.

**NEVARNOST EKSPLOZIJE!**

Akumulator zaščitite pred vročino in ognjem. Ne odlagajte na ogrevalna telesa in ne izpostavljajte dalj časa sončnim žarkom.

Akumulator uporabljajte in polnite samo pri temperaturi okolice od 5 °C do 45 °C. Po večji obremenitvi vedno počakajte, da se akumulator ohladi.

Omrežni kabel / polnilni kabel je potrebno redno preverjati glede znakov poškodb ali staranja (lomljivost); napravo smete uporabljati samo v brezkompromisnem stanju.

Shranjevanje:

Akumulator naj bo shranjen pri 0 do 25 °C, da se manj izprazni.

Nikoli ne shranjujte akumulatorja tako, da je priključen na priključno napravo, da preprečite nezaželeno uporabo in nesreče.

Ohišje za cev je lahko brez akumulatorja izpostavljeno tudi dežju.

Akumulatorja ne shranjuje na mestu, kjer obstaja nevarnost statične elektrike.

Akumulatorja ne smete odpirati.

#### **Zaustavljajnik se lahko poljubno premakne (slika B):**

1. Pritisnite sprostitevno tipko ⑰ in izvlecite krmilni del ⑱.
2. Z izvijačem odvijte 2 vijaka ② na zasustavljajniku ③.
3. Med premikanje trdno zadržite namakalno cev, premaknite zaustavljajnik ③ in ponovno 2 privijte z ② vijakoma.

#### **Montaža stenskega nosilca (slika C):**

Priloženi zidni vložki so predvideni za betonsko steno (deb. ometa do 1 cm). Za druge vrste sten morate uporabiti specialne ustrezne zidne vložke.

1. Odvijte varovalne vijake ⑭ in ohišje za cev snemite s stenskega držala ⑦.
2. Označite izvrtine s pomočjo nosilca ⑦, izvrtajte izvrtine z 8 mm svedrom v zid in vstavite zidne vložke ⑧.
3. Stenski nosilec ⑦, pritrdite s 4 vijaki ⑨ (širina ključa 10 mm) in 4 podložkami ⑩ na steno.
4. Ohišje cevi ⑫ namestite na stenski nosilec ⑦.
5. Ohišje cevi ⑫ zavarujte z varovalnim vijakom ⑭.
6. Priključno cev ⑬ priključite na vodovodno pipo.

#### **Polnjenje akumulatorja na krmilnem delu (slika D/E):**

Pred prvo uporabo je potrebno akumulator v celoti napolniti.

Litijev-ionske akumulatorje lahko polnite v vsakem stanju napoljenosti in polnjenje lahko kadarkoli prekinete, ne da bi s tem škodovali akumulatorju. (ni učinka pomnilnika).

#### **POZOR!**

**Previsoka napetost uniči akumulator in tudi polnilec.**

→ **Bodite pozorni na pravilno omrežno napetost.**

1. Pritisnite sprostitevno tipko ⑰ in izvlecite krmilni del ⑱.
2. Polnilec ⑳ vstavite v ustrezno omrežno vtičnico.
3. Vtikač polnilnega kabla ⑲ vstavite v krmilni del ⑱.

**Kontrolna lučka ㉑ Akumulator se polni.**

**utripa zeleno:**

**Kontrolna lučka ㉑ Akumulator je v celoti sveti zeleno: napolnjen.**

(čas polnjenja glej tehnične podatke).

Med postopkom polnjenja redno preverjajte napredek polnjenja.

4. Ko je postopek polnjenja zaključen, krmilni del ⑱ ločite od polnilnika ㉒. Najprej ločite krmilni del ⑱ od polnilnika ㉒, potem pa vtič polnilnika ㉒ izvlecite iz vtičnice.
5. Krmilni del ⑱ potisnite na sprejemni del-krmiljenja na ohišju cevi, da zaskoči.

Da se napolnjeni akumulator ne bo izpraznil preko polnilca, je potrebno po končanem polnjenju krmilni del ločiti od polnilca.

**Preprečitev popolne izpraznitve akumulatorja:**

Če je akumulator preveč izpraznjen, utripa LED na začetku postopka polnjenja. Če LED lučka po preteku 1/2 ure še vedno utripa, je prišlo do napake (glejte Odpravljanje motenj).

#### **Upravljanje (slika F):**

##### **Odvijanje:**

→ Cev odvijte na zeleno dolžino.

##### **Navijanje:**

→ S koncem cevi se približajte ohišju cevi, pritisnite in pridržite tipko ㉒, da se cev navije na zeleno dolžino.

Zaščitna funkcija: Če se cev zagozdi, ali pa če je v celoti navita, se bo samodejno izklopil motor.

→ Če odstranite priključek cevi ⑬ z vodovodne pipe, potem ga namestite na priključek za odtekanje ⑩, da voda ne bo iztekala iz cevi na tla.

**POZOR! Vodnega curka ne usmerjajte v ohišje.**

#### **LED prikaz stanja akumulatorja (slika F):**

Stanje napoljenosti akumulatorja se za kratek čas prikaže po vsakem pritisku tipke ㉒. Cev lahko pri polnem akumulatorju odvijete do 25-krat.

Prikaz napoljenosti akumulatorja med delovanjem:

→ Pritisnite tipko ㉒ na krmilni del ⑱.

66 - 100% poln L1, L2 in L3 svetijo.

33 - 65% poln L1 in L2 svetita.

10 - 32% poln L1 sveti.

1 - 9% poln L1 utripa.

0% poln Ni prikaza.

### Transportni položaj (slika G):

Priključno cev 13 namestite na priključek za odtekanje 16.

### Čišćenje:

Ohišja cevi ni potrebno vzdrževati, notranjosti ohišja ne smete prati z vodo.

Kontakte krmilnega dela po potrebi obrišite s suho krpo. Ne uporabljajte topil.

### Daljša prekinitev uporabe:

#### Shranjevanje / prezimovanje:

Pred zimskim obdobjem shranite ohišje cevi, skupaj z motorjem in krmilnim delom na varno ter pred zamrzovanjem zaščiteno mesto, v pokončnem položaju. Mesto shranjevanja mora biti nedostopno za otroke.

1. Napolnite akumulator. To bo podaljšalo življenjsko dobo akumulatorja.
2. Akumulator in ohišje cevi shranite na suhem, pred zamrzovanjem zaščiteno mesto.

#### Odstranitev akumulatorja:

Krmilni del 18 vsebuje litijev-ionske celice; po koncu uporabe ga ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke.



**Odstranitev:** (po direktiva 2012/19/EU)

Pomembno za Nemčijo:

Za strokovno odstranitev v Nemčiji je pooblaščen GARDENA zastopništvo ali komunalna služba.

### Odpravljanje motenj:

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Cev ni pravilno nameščena.	Cev ni pravilno navita.	Cev pod vodnim pritiskom v celoti izvlecite in kot je to opisano v navodilih za uporabo ponovno pravilno navijte.
Lučka za polnjenje 21 akumulatorja ne sveti.	Polnilna naprava 20 ali polnilni kabel 19 nista pravilno nameščena.	Pravilno namestite polnilno napravo ali polnilni kabel.
Lučka za polnjenje 21 akumulatorja utripa rdeče.	Prišlo je do napake.	Ponastavitev: Izvlecite polnilnik 20 iz omrežne vtičnice in ga ponovno vstavite. <i>Motnja se bo izbrisala.</i>
Če po 3. ponastavitvi napaka še ni odpravljena, prosimo, poiščite pomoč na servisu GARDENA.		
Napaka-LED 23 utripa rdeče.	Prevelika temperatura v krmilnem delu ali motorju.	Počakajte, da se ohladi (počakajte vsaj. 5 min.).
Napaka-LED 23 sveti rdeče.	Krmilni del 18 je okvarjen.	Posvetujte se s servisom GARDENA.
	Krmilni del 18 ni potisnjen na ohišje cevi.	Krmilni del potisnite na ohišje cevi.

Prosimo, pri ostalih napakah se posvetujte z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati samo v servisih GARDENA ali v pooblaščenih servisih GARDENA.

### Napotek:

Iz varnostnih razlogov smejo cev zamenjati samo v servisu GARDENA.

### Tehnični podatki:

<b>Akumulator</b>	5 litijev-ion-celic
Kapaciteta akumulatorja	2,25 Ah pri 18,5V
Trajanje polnjenja akumulatorja	Pribl. 2 ure 55 min. je 80 % do 4 ure 05 min. je 100 %
<b>Polnilnik</b>	
Omrežna napetost	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Nazivni izhodni tok	600 mA

## HR

Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i pridržavajte se napomena u njima. Ovim se uputama za uporabu upoznajte s proizvodom, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.

Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo pod nadzorom ili uz upućivanje odgovorne osobe. Trebate nadzirati djecu da osigurate da se ne igraju s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

### Primjerena uporaba:

Zidna kutija s crijevom s automatskim namatanjem crijeva na akumulator služi za navodnjavanje vrta i namijenjena je uporabi u kućnim i hobi vrtovima. Ne smijete je upotrebljavati na javnim površinama, u parkovima, na sportskim igralištima, na ulicama i u poljoprivredi i šumarstvu. Kutija za crijevo je isključivo predviđena za korištenje na otvorenom.

Pridržavanje ovih uputa za uporabu preduvjet je prikladne uporabe.

### Opseg isporuke (slika A):

#### Sigurnosne napomene:



**POZOR!**

→ Pročitajte upute za uporabu prije puštanja u rad.



**POZOR!**

Ne smijete otvarati kutiju s crijevom.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena na punjaču.

**OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Tjelesna ozljeda!

Ne smijete upotrebljavati punjač za punjenje drugih akumulatora / baterija.

Punjačem smijete puniti isključivo litij-ionski akumulator GARDENA koja se nalazi u upravljačkom dijelu.

Uređaj za punjenje nikada nemojte izlagati vlažnosti ili mokriini.

**OPASNOST OD POŽARA!** Kratki spoj!

Ne premošćujte kontakte punjača metalnim dijelovima.

Provjera prije svake uporabe:

Prije svake uporabe vizualno provjerite punjač.

Nakon velikoga opterećenja prvo pustite akumulator da se ohladi prije punjenja.

Završetak punjenja / čuvanje:

Čuvajte punjač s izvučenim mrežnim utikačem.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena na upravljačkom dijelu.

**OPASNOST OD POŽARA!** Kratki spoj!

Ne premošćujte kontakte upravljačkog dijela metalnim dijelovima.

Provjera prije svake uporabe:

Prije svake uporabe vizualno provjerite upravljački dio.

Uporaba / odgovornost:

**POZOR!** Zbog opasnosti za tijelo smijete upotrebljavati upravljački dio samo kao izvor energije za druge uređaje. Upotrebljavajte upravljački dio isključivo za predviđenu kutiju s crijevom GARDENA art. 8025.

Električna sigurnost:

**OPASNOST OD POŽARA!**

Baterija se tijekom punjenja mora nalaziti na nezapaljivoj, termootpornoj i izolirajućoj podlozi. Agresivne, gorive i lako zapaljive predmete treba udaljiti od punjača i baterije.

Nemojte prekrivati punjač i bateriju tijekom punjenja. Počne li se razvijati dim, smjesta isključite punjač s napajanja.

Smijete upotrebljavati samo originalne punjače GARDENA za punjenje. Pri uporabi drugih punjača mogu se uništiti akumulatori te može nastati čak i požar.

**OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

Zaštite akumulator od topline i vatre. Ne odlažite ga na grijača tijela i ne izlažite ga dulje vrijeme Sunčevim zrakama.

Upotrebljavajte i puniti akumulator samo na temperaturi okruženja između 5 °C i 45 °C. Nakon velikoga opterećenja prvo pustite akumulator da se ohladi.

Morate redovito pregledavati kabel za punjenje i provjeravati ima li na njemu znakova oštećenja ili trošenja (napuknutosti) te ga smijete upotrebljavati samo u besprijekornom stanju.

Čuvanje:

Bateriju treba čuvati na temperaturama između 0 i 25 °C, kako bi se samostalno pražnjenje svelo na minimum.

Čuvajte ga bez priključivanja na priključni uređaj da spriječite zlorabu i nesreće.

Kutija za crijevo smije se izložiti kiši, ako u njoj nema baterije. Ne čuvajte akumulator na mjestima sa statičkim elektricitetom. Akumulator se ne smije otvarati.

**Po potrebi možete pomaknuti zaustavljač (slika B):**

1. Pritisnite tipku za otključavanje ⑰ i izvucite upravljački dio ⑱.
2. Odvijaćem otpustite dva vijka ② na zaustavljaču ③.
3. Čvrsto držite crijevo za navodnjavanje za vrijeme pomicanja, pomaknite zaustavljač ③ i ponovno zategnite s dva vijka ②.

**Ugradnja zidnog držača (slika C):**

Isporučeni moždanici prikladni su za betonske zidove (žbuku do 1 cm). U slučaju drugog zida morate upotrijebiti posebne moždanike.

1. Otpustite sigurnosne vijke ⑭ i skinite kutiju za crijevo sa zidnog držača ⑦.
2. Nacrtajte rupe zidnim držaćem ⑦, izbušite zid svrdlom od 8 mm i umetnite moždanike ⑧.
3. Pričvrstite ⑦ s četiri vijka ⑨ (širina ključa 10 mm) i postavite četiri podložne pločice ⑩ na zid.
4. Utaknite kutiju s crijevom ⑫ u zidni držač ⑦.
5. Pričvrstite kutiju s crijevom ⑫ pričvrstnim vijkom ⑭.
6. Priključite priključno crijevo ⑬ na slavinu za vodu.

**Napunite akumulator u upravljačkom dijelu (slika D/E):**

Prije prve uporabe morate potpuno napuniti akumulator.

Litij-ionski akumulator možete puniti u svakom stanju i uvijek možete prekinuti punjenje, a da to ne naštetiti akumulatoru (nema učinka memorije).

**POZOR !**

**Previsoki napon uništava akumulator i punjač.**

→ Pazite da mrežni napon bude odgovarajući.

1. Pritisnite tipku za otključavanje ⑰ i izvucite upravljački dio ⑱.
2. Utaknite punjač ⑳ u mrežnu utičnicu.
3. Utaknite utikač kabela za punjenje ⑲ u upravljački dio ⑱.

**Kontrolno svjetlo za punjenje ㉑ Akumulator se puni. treperi zeleno:**

**Kontrolno svjetlo za punjenje ㉑ Akumulator je potpuno napunjen.**

(Za trajanje punjenja vidi poglavlje Tehnički podaci.)

Tijekom punjenja redovito provjeravajte napunjenost.

4. Kada se upravljački dio ⑱ napuni, odvojite je od punjača ⑳. Najprije odvojite upravljački dio ⑱ od punjača ⑳, a zatim odvojite punjač ⑳ s napajanja.
5. Gurnite upravljački dio ⑱ u prihvatnik upravljačkog dijela u kutiji s crijevom dok ne sjedne.

Kako se potpuno napunjeni akumulator ne bi ispraznio preko punjača, upravljački dio nakon punjenja odspojite s odvojenog punjača.

**Rukovanje (slika F):**

**Odmatanje:**

→ Izvucite crijevo do željene dužine.

**Namatanje:**

→ Vratite se krajem crijeva do kutije s crijevom i pritišćite tipku ㉒ dok se crijevo ne namota na željenu dužinu.

Zaštitna funkcija: Ako se crijevo blokira ili potpuno namota, motor se automatski isključuje.

→ Ako otpustite priključno crijevo ⑬ sa slavine za vodu, utaknite ga u zaustavljač kapanja ⑯ da voda ne kapa iz crijeva.

**POZOR ! Mlaz vode nemojte usmjeriti na kućište.**

**Indikator stanja akumulatora s LED lampicom (slika F):**

Stanje napunjenosti akumulatora prikazuje se za kratko vrijeme nakon svakog pritiskanja na tipku ㉒. Pri punom akumulatoru možete namotati crijevo do 70 puta.

Prikaz napunjenosti baterije tijekom rada:

→ Pritisnite tipku ㉒ na upravljački dio ⑱.

- 66 - 100 % napunjena L1, L2 i L3 svijetle.
- 33 - 65 % napunjena L1 i L2 svijetle.
- 10 - 32 % napunjena L1 svijetli.
- 1 - 9 % napunjena L1 treperi.
- 0 % napunjena Bez prikaza.

**Transportni položaj (slika G):**

Utaknite priključno crijevo ⑬ u zaustavljač kapanja ⑯.

**Čišćenje:**

Kutiju za crijevo ne treba održavati i ne smije se u unutrašnjosti prati vodom.

Po potrebi očistite kontakte upravljačkog dijela suhom krpom. Ne upotrebljavajte otapala.

**Stavljanje izvan uporabe:**

**Čuvanje / čuvanje tijekom zime:**

Prije vremenskog perioda smrzavanja zidnu kutiju za crijevo sa motorom i upravljačku jedinicu u uspravljenom položaju sklonite na mjesto zaštićeno od mraza. Čuvajte na mjestu izvan dohvata djece.

1. Napunite akumulator. To produljuje radni ciklus akumulatora.
2. Čuvajte akumulator i kutiju s crijevom na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja.

**Odlaganje akumulatora:**

Upravljački dio ⑱ sadržava litij-ionske ćelije koje nakon isteka životnoga vijeka ne smijete bacati u kućni otpad.



**Odlaganje:** (prema RL2012/19/EU)

Važno u Njemačkoj:

Odgovarajuće odlaganje u Njemačkoj preuzima prodavatelj proizvoda GARDENA ili komunalno odlagalište.

**Uklanjanje smetnji:**

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Crijevo se ne uvlači potpuno.	Crijevo nije ispravno namotano.	Crijevo pod pritiskom vode kompletno izvucite i kao što je opisano pod točkom posluživanje, potpuno namotajte.
Ne svijetli kontrolna žaruljica za punjenje akumulatora ㉑.	Punjač ⑳ ili kabel za punjenje ⑲ nije pravilno utaknut.	Utaknite pravilno punjač i kabel za punjenje.
Kontrolna žaruljica za punjenje akumulatora ㉑ treperi crveno.	Postoji smetnja.	Poništite ga tako što ćete odvojiti punjač ⑳ sa strujne mreže i zatim ga ponovo priključiti. Smetnja se ponovo javlja.
Ako smetnja i nakon 3. poništavanja i dalje nije otklonjena, obratite se servisnoj službi GARDENA.		
LED za pogreške ㉒ trepti crveno.	Previsoka temperatura u upravljačkom dijelu ili motoru.	Ostavite da se ohladi (pričekajte min. pet minuta).
LED za pogreške ㉒ svijetli crveno.	Upravljački dio ⑱ je neispravan.	Kontaktirajte sa servisom proizvođača GARDENA.
	Upravljački element ⑱ nemojte gurati na kutiju sa crijevom.	Upravljački element gurnite na kutiju sa crijevom.

Kod drugih smetnji molimo da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju vršiti samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci koje je ovlastila tvrtka GARDENA.

**Upute:**

Crijeva se iz sigurnosnih razloga isključivo smiju zamijeniti u servisu tvrtke GARDENA.

**Tehnički podaci:**

**Akumulator** Pet litij-ionskih ćelija  
 Kapacitet akumulatora 2,25 Ah na 18,5 V  
 Trajanje punjenja akumulatora oko 2 h 55 min. 80 %  
 do 4 h 05 min. 100 %

**Mrežni dio za punjenje**

Mrežni napon 100-240 V / 50-60 Hz  
 Nazivna izlazna struja 600 mA

## SR/BS Ovo je prevod originalnog, nemačkog uputstva.

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i pridržavajte se navedenih instrukcija. Upoznajte se uz pomoć ovog uputstva sa principom rada proizvoda, načinom rukovanja kao i sigurnosnim napomenama.

Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti proizvod samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice. Deca se ne smeju pustiti da se igraju proizvodom. Zabranjeno je korišćenje uređaja ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

### Pravilna upotreba:

Zidna kutija za crevo sa automatskim baterijskim namotavanjem creva služi za navodnjavanje bašti i namenjena je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i baštama. Ne sme se primenjivati u javnim objektima, parkovima, sportskim dvoranama, na javnim putevima kao ni u poljoprivredi i šumarstvu. Kutija za crevo isključivo je predviđena za korišćenje na otvorenom.

Uvažavanje ovog uputstva za upotrebu predstavlja preduslov za propisno korišćenje.

### Sadržaj isporuke (sl. A):

#### Sigurnosne napomene:



#### PAŽNJA!

→ Pre puštanja u rad pročitajte uputstvo za upotrebu.



#### PAŽNJA!

Kutija za crevo se ne sme otvarati.

Obratite pažnju na sigurnosne napomene na punjaču.

#### OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Opasnost od nanošenja telesnih povreda!

Punjač ne sme da se koristi za punjenje drugih punjivih baterija.

Punjačem smeju da se pune isključivo litijum-jonske punjive baterije proizvođača GARDENA koje se nalaze u kontroleru.

Punjač nikada ne izlažite bilo kakvim oblicima vlage.

#### OPASNOST OD POŽARA! Kratak spoj!

Kontakti punjača se ne smeju premošćavati metalnim predmetima.

Proverite pre svake upotrebe:

Pre svakog korišćenja vizuelno proverite stanje punjača.

Nakon jačih opterećenja bateriju pre punjenja najpre ostavite da se ohladi.

Kraj punjenja i skladištenje:

Pre nego što uskladištite punjač, izvucite strujni utikač.

Obratite pažnju na sigurnosne napomene na kontroleru.

#### OPASNOST OD POŽARA! Kratak spoj!

Kontakti kontrolera se ne smeju premošćavati metalnim predmetima.

Proverite pre svake upotrebe:

Pre svakog korišćenja vizuelno proverite stanje kontrolera.

Primena i odgovornost:

Pažnja! Kontroler se zbog opasnosti od nanošenja telesnih povreda ne sme koristiti za napajanje drugih uređaja. Koristite kontroler isključivo za predviđenu zidnu kutiju za crevo proizvođača GARDENA, art. 8025.

Električna bezbednost:

#### OPASNOST OD POŽARA!

Baterija se tokom punjenja mora nalaziti na nezapaljivoj, termootpornoj i izolirajućoj podlozi. Agresivne, gorive i lako zapaljive predmete treba udaljiti od punjača i baterije.

Nemojte prekrivati punjač i bateriju tokom punjenja. Počne li da se razvija dim, smesta isključite punjač sa napajanja.

Za punjenje se smeju koristiti isključivo originalni punjači marke GARDENA. U suprotnom se punjive baterije mogu uništiti i čak izazvati požar.

#### OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Ne izlažite bateriju visokim temperaturama ni vatri. Ne odlažite je na grejnim telima i nemojte je ostavljati duže vreme na suncu.

Punjive baterije se smeju upotrebljavati i puniti samo pri okolnim temperaturama između 5 °C i 45 °C. Nakon jačih opterećenja bateriju treba najpre ostaviti da se ohladi.

Redovno proveravajte da li je napojni kabel oštećen ili lomljiv i koristite ga samo ako je u besprekornom stanju.

Skladištenje:

Bateriju treba čuvati na temperaturama između 0 i 25 °C, kako bi se samostalno pražnjenje svelo na minimum.

Nemojte ih nikad čuvati priključene na uređaje da ne bi došlo do nesreća ili zloupotrebe.

Kutija za crevo može da bude izložena kiši, ako u njoj nema baterije.

Baterije se ne smeju čuvati na mestima sa statičkim elektricitetom.

Akumulator ne sme da se otvara.

### Zaustavljač se po potrebi može pomeriti (sl. B):

1. Pritisnite taster za deblokadu ⑰ pa skinite kontroler ⑱.
2. Odvijaćem otpustite dva zavrtnja ② na zaustavljaču ③.
3. Crevo za navodnjavanje držite čvrsto prilikom pomeranja, zaustavljač ③ gurnite pa ga ponovo fiksirajte uz pomoć 2 zavrtnja ②.

### Montaža zidnog nosača (sl. C):

Isporučene tiple predviđene su za betonske zidove (malter do 1 cm). Za druge zidove moraju se koristiti specijalne tiple.

1. Otpustite sigurnosne zavrtnje ⑭ i skinite kutiju za crevo sa zidnog držača ⑦.
2. Označite rupe uz pomoć zidnog nosača ⑦ pa probušite rupe bušilicom od 8 mm i utaknite tiple ⑧.
3. Zidni nosač ⑦ pričvrstite za zid uz pomoć 4 zavrtnja ⑨ (širina ključa 10-mm) i 4 podloške ⑩.
4. Kutiju za crevo ⑫ natakните na zidni nosač ⑦.
5. Učvrstite kutiju za crevo ⑫ sigurnosnim zavrtnjima ⑭.
6. Priklučno crevo ⑬ priključite na slavinu za vodu.

### Bateriju punite u kontroleru (sl. D/E):

Pre prve upotrebe bateriju bi trebalo u potpunosti napuniti.

Litijum-jonske punjive baterije ne poseduju efekat pamćenja tako da se mogu puniti u svako doba, bez obzira na trenutnu ispražnjenost, a takođe se i postupak punjenja bez ikakvih negativnih posledica može prekinuti u bilo kom trenutku.

#### PAŽNJA!

Prenapon može uništiti bateriju i punjač.

→ Pazite da napon bude odgovarajući.

1. Pritisnite taster za deblokadu ⑰ pa skinite kontroler ⑱.
2. Utaknite punjač ⑳ u strujnu utičnicu.
3. Utikač kabla za punjenje ⑲ natakните na kontroler ⑱.

Indikator punjenja ㉑ **Baterija se puni.**

treperi zeleno:

Indikator punjenja ㉑ **Baterija je napunjena.**

svetli zeleno:

(Za trajanje punjenja pogledajte pasus „Tehnički podaci“).

Tokom punjenja redovno proveravajte napredovanje postupka.

4. Kada se kontroler ⑱ napuni, odvojite je od punjača ⑳. Najpre odvojite kontroler ⑱ od punjača ⑳, a zatim odvojite punjač ⑳ sa napajanja.
5. Gurnite kontroler ⑱ na prihvatnik kutije za crevo tako da se uglavi.

Kako se potpuno napunjena baterija ne bi praznila preko punjača, kontroler treba nakon punjenja skinuti.

### Rukovanje (sl. F):

#### Odmotavanje:

→ Izvucite željenu dužinu creva.

#### Namotavanje:

→ Kraj creva vratite do kutije za crevo pa taster ㉒ držite pritisnutim dok se crevo ne odmota na željenu dužinu.

Zaštitna funkcija: Ako je crevo blokirano ili potpuno odmotano, motor se automatski isključuje.

→ Kada priklučno crevo ⑬ skinete sa slavine za vodu, natakните ga na suzbijač kapanja ⑯ kako biste sprečili da voda kaplje iz creva.

**POZOR! Mlaz vode nemojte da usmerite na kućište.**

### LED indikator napunjenosti baterije (sl. F):

Stanje napunjenosti akumulatora prikazuje se za kratko vreme nakon svakog pritiskanja na taster ㉒. Kada je baterija puna, crevo se može namotati i do 70 puta.

Prikaz napunjenosti baterije za vreme rada:

→ Pritisnite taster ㉒ na kontroler ⑱.

66 - 100% napunjena L1, L2 i L3 svetle.

33 - 65% napunjena L1 i L2 svetle.

10 - 32% napunjena L1 svetli.

1 - 9% napunjena L1 treperi.

0% napunjena Nema prikaza.

## **Položaj za transport (sl. G):**

Nataknite priključno crevo ⑬ na suzbijač kapanja ⑯.

## **Čišćenje:**

Kutiju za crevo ne treba održavati i ne sme da se u unutrašnjem prostoru pere vodom.

Kontakte kontrolera prema potrebi prebrišite suvom krpom. Ne koristite rastvarače.

## **Za vreme nekorišćenja:**

### **Skladištenje i čuvanje preko zime:**

Pre vremenskog perioda smrzavanja zidnu kutiju za crevo sa motorom i upravljačku jedinicu u uspravljenom položaju sklonite na mesto zaštićeno od mraza.

Mesto skladištenja mora biti van domašaja dece.

1. Napunite bateriju. Time će joj produžiti vek trajanja.
2. Čuvajte bateriju i kutiju za crevo na suvom mestu zaštićenom od mraza.

### **Odlaganje baterije u otpad:**

Kontroler ⑱ sadži u sebi litijum-jonske ćelije koje se po isteku radnog veka ne smeju baciti u običan komunalni otpad.



**Odlaganje u otpad:** (prema direktivi RL2012/19/EU)

Važno za Nemačku:

Stručno odlaganje u otpad u Nemačkoj preuzimaju trgovine koje prodaju GARDENA proizvode kao i komunalna sabirna smetlišta.

### **Otklanjanje smetnji:**

Smetnja	Moguć uzrok	Otklanjanje
Crevo se ne uvlači potpuno.	Crevo nije ispravno namotano.	Crevo pod pritiskom vode kompletno izvucite i kao što je opisano pod tačkom posluživanje, potpuno namotajte.
Indikator punjenja ⑳ ne svetli.	Punjač ㉑ ili kabl za punjenje ⑲ nisu ispravno priključeni.	Pravilno priključite punjač i kabl za punjenje.
Indikator punjenja ㉑ treperi crveno.	Došlo je do smetnje.	Poništite ga tako što ćete odvojiti punjač ㉑ sa strujne mreže i zatim ga ponovo priključiti. <i>Smetnja se poništava.</i>
Ako smetnja i nakon 3. poništavanja i dalje nije otklonjena, molimo Vas da se obratite servisnoj službi GARDENA.		
Indikator greške ㉒ treperi crveno.	Previsoka temperatura u kontroleru ili motoru.	Ostavite da se ohladi (sačekajte najmanje 5 minuta).
Indikator greške ㉒ svetli crveno.	Kontroler ⑱ je neispravan.	Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
	Upravljački element ⑲ nemojte gurati na kutiju sa crevom.	Upravljački element gurnite na kutiju sa crevom.

U slučaju pojave drugih smetnji obratite se servisnoj službi GARDENA. Popravke smeju vršiti samo serviseri firme GARDENA ili specijalizovana prodajna mesta koja je preduzeće GARDENA za to ovlastilo.

### **Uputstva:**

Creva se iz sigurnosnih razloga isključivo smeju dati zameniti u servisu firme GARDENA.

### **Tehnički podaci:**

<b>Baterija</b>	5 litijum-jonske ćelije
Kapacitet baterije	2,25 Ah na 18,5 V
Trajanje punjenja baterije	oko 2 sata 55 minuta 80 % do 4 sata 05 minuta 100 %

### **Ispravljač za punjenje**

Napon el. mreže	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Nominalna izlazna struja	600 mA

## **UK** Це переклад оригіналу німецької інструкції з експлуатації.

Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйте її вказівок. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з виробом, його правильним застосуванням, а також вказівками з техніки безпеки. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Особам з обмеженими фізичними або розумовими можливостями дозволяється застосовувати цей прилад тільки під наглядом авторизованої особи або коли вони самі пройшли інструктаж. Діти повинні перебувати під наглядом з метою впевненості, що вони не граються цим виробом.

### **Належне застосування:**

Настінна катушка з автоматичним намотуванням шлангів та живленням від акумулятора служить для орошення саду у призначену для використання в особистому і дачному садах. Не дозволяється користуватися нею в громадських місцях, парках, на спортивних майданчиках, на вулицях або в сільському і лісовому господарстві. Катушка для шлангів передбачена тільки для зовнішнього застосування.

Дотримання вимог цієї інструкції з експлуатації є передумовою належного застосування приладу.

### **Об'єм поставки (мал. А):**

### **Вказівки з техніки безпеки:**



**УВАГА!**

→ Перед введенням в експлуатацію прочитайте вказівки щодо застосування.



**УВАГА!**

Катушку не дозволяється відкривати.

Слідкуйте за вказівками з техніки безпеки на зарядному пристрої.

**ВИБУХОНЕБЕЗПЕЧНІТЬ!** Небезпека поранення!

Зарядний пристрій не дозволяється застосовувати для заряджання інших акумуляторів / батарей.

Зарядним пристроєм дозволяється заряджати виключно тільки акумулятор Li-Ion від GARDENA, який знаходиться в блоці управління.

Ніколи не надавайте зарядний пристрій впливу вологи та сирості.

**НЕБЕЗПЕКА ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖИ!** Коротке замикання!

Контакти зарядного пристрою не замикайте та не блокуйте металевими деталями.

Перевірка перед кожним використанням:

Перед кожним використанням проведіть наглядну перевірку зарядного пристрою.

Після сильного навантаження дайте спочатку акумулятору охолонути перед тим, як заряджати його знову.

Завершення процесу заряджання / Зберігання:

Зарядний пристрій зберігайте з витягнутою з мережі сітьовою вилкою. Дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, що вказані на блоці управління.

**НЕБЕЗПЕКА ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖИ!** Коротке замикання!

Контакти блоку управління не замикайте та не блокуйте металевими деталями.

Перевірка перед кожним використанням:

Перед кожним використанням проведіть наглядний контроль блоку управління.

Застосування / Відповідальність:

Увага! Через небезпеку поранення блок управління не дозволяється застосовувати як джерело енергії для інших приладів. Використовуйте блок управління виключно тільки для передбаченої GARDENA настінної катушки для шлангів, арт. 8025.

Електробезпека:

**НЕБЕЗПЕКА ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖИ!**

Акумулятор, який заряджається, у процесі зарядки повинен знаходитись на негорючій, термостійкій поверхні, яка не проводить електричний струм. Оберегайте акумулятор і зарядний пристрій від контакту з їдкими, горючими й легкозаймистими предметами.

Під час процесу зарядки нічим не накривайте зарядний пристрій і акумулятор. У разі появи диму або вогню негайно від'єднайте зарядний пристрій від електричної мережі.

Для заряджання дозволяється застосовувати тільки оригінальні зарядні пристрої від GARDENA. При застосуванні інших зарядних пристроїв акумулятори руйнуються, може навіть виникнути пожежа.

**ВИБУХОНЕБЕЗПЕЧНІТЬ!**

Захищайте акумулятор від спеки та вогню. Не дозволяється класти акумулятор на обігрівач або піддавати тривалому сильному сонячному опроміненню.

Акумулятор дозволяється застосовувати і заряджати тільки при температурі навколишнього середовища від 5 °C до 45 °C. Після сильного навантаження дайте спочатку акумулятору охолонути.

Зарядний кабель повинен регулярно перевірятися на наявність ознак пошкодження і старіння (ламкості), ним дозволяється користуватися тільки в бездоганному стані.

#### Зберігання:

Акумулятор потрібно зберігати при температурі від 0 до 25 °C, щоб його саморозрядження було низьким.

Ніколи не зберігайте його підключеним до перехідника, щоб запобігти мимовільному використанню та нещасним випадкам.

Катушку для шлангів без акумуляторної батареї можна також піддавати впливу дощу.

Не зберігайте акумулятор в місцях впливу статичної електрики.

Акумулятор не дозволяється відкривати.

#### Обмежувач при потребі можна пересунути (мал. В):

1. Натисніть кнопку розблокування ⑰ і зніміть блок управління ⑱.
2. Відкрутіть 2 гвинти ② на обмежувачі ③ за допомогою викрутки.
3. Міцно тримаючи орошувальний шланг, пересуньте обмежувач ③ і міцно прикрутіть його двома 2 гвинтами ② знову.

#### Установка настінного кріплення (мал. С):

Дюбелі, що йдуть у поставці, передбачені для бетонних стін (із штукатуркою до 1 см). Для інших стін слід застосовувати спеціальні дюбелі.

1. Відкрутіть фіксуючі гвинти ⑭ і зніміть катушку для шлангів з настінного кріплення ⑦.
2. Позначте місця для отворів, користуючись настінним кріпленням ⑦, просверліть отвори в стіні за допомогою сверла на 8 мм і вставте дюбелі ⑧.
3. Прикрутіть настінне кріплення ⑦ 4-ма гвинтами ⑨ (ширина зіву гайкового ключа 10 мм) до стіни, використовуючи 4 підкладних кільця ⑩.
4. Насадіть катушку ⑫ на настінне кріплення ⑦.
5. Закріпіть катушку ⑫ фіксуючим гвинтом ⑭.
6. Приєднайте з'єднувальний шланг ⑬ до водопровідного крана.

#### Зарядження акумулятора в блоці управління (мал. D / E):

Перед першим оперуванням з приладом акумулятор потрібно повністю зарядити.

Літій-іонний акумулятор можна заряджати в будь-якому стані розрядження, а процес зарядження можна в будь-який час переривати, не завдаючи шкоди акумулятору (ефект пам'яті відсутній).

#### УВАГА!

**Перенапруга руйнує акумулятори і зарядний пристрій.**

→ Слідкуйте за належною напругою електромережі.

1. Натисніть кнопку розблокування ⑰ і зніміть блок управління ⑱.
2. Вставте зарядний пристрій ⑳ в мережеву штепсельну розетку.
3. Вилку зарядного кабелю ⑲ вставте в блок управління ⑱.

**Контрольна лампа зарядки ㉑ Акумулятор заряджається. блимає зеленим:**

**Контрольна лампа зарядки ㉑ Акумулятор повністю світиться зеленим:**

(Тривалість зарядки див. 7. Технічні характеристики).

У процесі зарядки регулярно контролюйте стан зарядки.

4. Коли процес зарядки завершений, від'єднайте блок управління ⑱ від зарядного пристрою ㉑.  
Від'єднайте спершу блок управління ⑱ від зарядного пристрою ㉑, а потім від'єднайте зарядний пристрій ㉑ від електричної мережі.
5. Блок управління ⑱ вставте в зажимний пристрій для блоку управління на катушці так, щоб він звучно зафіксувався.

Щоб повністю заряджений акумулятор не розряджався через зарядний пристрій, потрібно після процесу зарядження блок управління від'єднати від відключеного зарядного пристрою.

#### Оперування (мал. F):

**Розмотування шланга:** Шланг витягніть на потрібну довжину.

**Змотування шланга:** Тримаючи наконечник для поливу, підійдіть назад до катушки, натисніть і утримуйте натиснутою клавішу ㉒, поки шланг не змотається на потрібну довжину.

Захисна функція: Коли шланг заблокований або повністю змотаний, мотор автоматично відключається.

Якщо з'єднувальний шланг ⑬ відходить від водопровідного крана, насадіть його на захист від протікання ⑮, щоб з шланга не капала вода.

**УВАГА! Не направляйте водний струмінь в корпус.**

#### Світлодіодне повідомлення про стан зарядження акумулятора (мал. F):

Стан заряду акумулятора показується на короткий час після кожного натиснення клавіші ㉒. При повністю зарядженому акумуляторі шланг може намотуватися до 70 раз.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї під час роботи:

→ натиснути на кнопку ㉒ на блок управління ⑱.

зарядженість на 66 – 100% L1, L2 і L3 світаються.

зарядженість на 33 – 65% L1 і L2 світаються.

зарядженість на 10 – 32% L1 світається.

зарядженість на 1 – 9% L1 блимає.

зарядженість на 0% Індикації нема.

#### Транспортування (мал. G):

З'єднувальний шланг ⑬ вставте в захист від протікання ⑮.

#### Чищення:

Катушка для шлангів не потребує догляду, її не дозволяється промивати всередині водою.

Проводи блоку управління при потребі протріть сухою ганчіркою.

Не застосовуйте розчинних засобів.

#### Виведення з експлуатації:

##### Зберігання / перезимування:

Перед настанням заморозків перенесіть настінну катушку для шлангів з мотором та блоком управління в захищене від морозу місце і зберігайте в вертикальному положенні. Місце зберігання повинне бути недоступним для дітей.

1. Зарядіть акумулятор. Це збільшує термін служби акумулятора.
2. Акумулятор і катушку зберігайте в захищеному від морозу і сухому місці.

#### Утилізація акумулятора:

Блок управління ⑱ містить літій-іонні елементи, їх не дозволяється викидати у звичайне сміття після закінчення їх терміну служби.



**Утилізація:** (згідно з положенням RL2012/19/EU)

Для Німеччини діє обов'язок:

Спеціалізовану утилізацію в Німеччині здійснює торговий представник від GARDENA або комунальна служба по утилізації сміття.

#### Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Шланг не повністю витягується.	Шланг був неправильно змотаний.	Витягніть весь шланг під тиском води і повністю змотайте, як написано в інструкції з експлуатації.
Лампочка-індикатор зарядження ㉑ не загоряється	Неправильно вставлені зарядний пристрій ㉑ чи кабель ⑲.	Правильно вставте зарядний пристрій і кабель.
Контрольна лампа зарядки ㉑ блимає червоним.	Наявна несправність.	Усунути несправність: Зарядний пристрій ㉑ від'єднайте від електромережі, потім знову вставте в розетку. <i>Неполадка повинна зникнути.</i>
Якщо несправність не вдається усунути після 3-ї спроби, зверніться, будь ласка, до сервісної служби GARDENA.		
Світловипромінюючий діод ㉒ мигає червоним, повідомляючи про несправність.	Підвищена температура в блоці управління або в моторі.	Дайте охолонути (почекайте мін. 5 хв.).
Світловипромінюючий діод ㉒ світиться червоним, повідомляючи про несправність.	Блок управління ⑱ пошкоджено.	Зв'яжіться з сервісною службою GARDENA.
	Блок управління ⑱ не насаджуйте на катушку для шлангів.	Блок управління насадіть на катушку для шлангів.

З приводу інших несправностей звертайтеся, будь ласка, до сервісної служби GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися сервісними службами GARDENA або фахівцями, авторизованими фірмою GARDENA.

#### Вказівки:

З міркувань безпеки заміну шлангів дозволяється здійснювати тільки сервісною службою GARDENA.

#### Технічні характеристики

<b>Акумулятор</b>	5 літій-іонних елементів
Продуктивність акумулятора	2,25 А/год при 18 В
Тривалість процесу зарядження акумулятора	Прибл. 2 годин 55 хвилин 80 % До 4 год. 05 хвилин 100 %
<b>Мережевий блок живлення для зарядки</b>	
Мережева напруга	100 – 240 В / 50 – 60 Гц
Номинальний вихідний струм	600 мА

**RO** Acesta este traducerea instrucțiunilor de utilizare originale în limba germană.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile cuprinse. Cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu produsul, cu utilizarea corectă precum și cu instrucțiunile de siguranță.

Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanelor cu capacități fizice și psihice limitate le este permisă utilizarea produsului doar dacă sunt supravegheate și instruite de o persoană competentă.

Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

#### **Utilizare conformă:**

Tamburul cu furtun cu rulare automată a furtunului cu acumulator servește la irigarea grădinii și este destinat utilizării în grădinile private din jurul casei și pentru hobby. Este interzisă utilizarea lui în zonele publice amenajate, parcuri, zone sportive, pe străzi și în agricultură și silvicultură. Suportul pentru furtun este conceput exclusiv pentru utilizarea în exterior. Respectarea acestor instrucțiuni de utilizare reprezintă premisa pentru utilizarea reglementară.

#### **Pachetul de livrare (imag. A):**

##### **Instrucțiunile de siguranță:**



**ATENȚIE !**  
→ Înainte de punerea în funcțiune, citiți instrucțiunile de utilizare.



**ATENȚIE !**  
Este interzisă desfacerea setului tambur.

Respectați instrucțiunile de siguranță de pe aparatul de încărcare.

**PERICOL DE EXPLOZIE !** Vătămare corporală!

Este interzisă utilizarea încărcătorului pentru încărcarea altor acumulatori / baterii.

Cu ajutorul aparatului de încărcare se vor încărca exclusiv acumulatorii GARDENA Li-Ion aflați în memoria electronică electro valvă.

Nu expuneți niciodată aparatul de încărcare la umiditate sau umezeală.

**PERICOL DE INCENDIU !** Scurtcircuit!

Nu șuntați contactele încărcătorului cu elemente metalice.

Verificarea înainte de utilizare:

Înainte de utilizare, efectuați o inspecție vizuală a încărcătorului.

După o solicitare puternică, lăsați acumulatorii mai întâi să se răcească înainte de încărcare.

Finalul încărcării / depozitarea:

Depozitați încărcătorul cu ștecărul scos din priză.

Respectați instrucțiunile de siguranță de pe memoria electronică electrovalvă.

**PERICOL DE INCENDIU !** Scurtcircuit!

Nu șuntați contactele memoriei electronice electrovalve cu elemente metalice.

Verificarea înainte de utilizare:

Înainte de utilizare, efectuați o inspecție vizuală a memoriei electronice electrovalve.

Utilizarea / răspunderea:

**ATENȚIE !** Din cauza pericolului de vătămare corporală este interzisă utilizarea memoriei electronice electrovalve ca sursă de energie pentru alte aparate. Utilizați memoria electronică electrovalvă exclusiv pentru tamburul cu furtun GARDENA nr. art. 8025.

Siguranța electrică:

**PERICOL DE INCENDIU !**

În timpul procesului de încărcare, bateria ce se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric. Obiectele caustice, inflamabile și combustibile trebuie ținute la distanță de încărcător și de baterie. În timpul procesului de încărcare nu se va acoperi încărcătorul și nici bateria. În cazul în care apare fum sau foc scoateți imediat din priză încărcătorul.

Ca încărcător este permisă exclusiv folosirea încărcătoarelor originale ale firmei GARDENA. În cazul utilizării altor încărcătoare, pot fi deteriorați acumulatorii și se pot produce chiar și incendii.

**PERICOL DE EXPLOZIE !**

Protejați acumulatorul împotriva căldurii și a focului. Nu-l depozitați pe corpuri de încălzire și nu-l expuneți la soare un timp mai îndelungat.

Utilizați și încărcăți bateriile-acumulator doar la o temperatură a mediului între 5 °C și 45 °C. După o solicitare puternică, lăsați acumulatorii mai întâi să se răcească.

Cablul de încărcare trebuie verificat în mod regulat pentru a constata eventualele deteriorări sau semne datorate vechimii (fragilitate), iar utilizarea acestuia este permisă doar în stare tehnică ireproșabilă.

Depozitarea:

Acumulatorul trebuie să fie depozitat în condiții de temperatură de la 0 până la 25 °C pentru ca auto-descărcarea să fie redusă.

Nu îl depozitați niciodată conectat la aparate, pentru a evita utilizarea necorespunzătoare și accidentele.

Este permisă expunerea cutiei pentru furtun fără acumulator chiar și unui mediu cu precipitații.

Nu depozitați acumulatorul în locuri cu electricitate statică.

Este interzisă deschiderea acumulatorului.

#### **La nevoie se poate împinge opritorul (imag. B):**

1. Apăsăți tasta de deblocare ⑰ și scoateți unitatea de control ⑱.
2. Eliberați cele 2 șuruburi ② de la opritor ③ cu ajutorul unei șurubelnițe.
3. Țineți furtunul pentru irigare în timpul împingerii, împingeți opritorul ③ și înșurubați-l din nou cu cele 2 șuruburi ②.

#### **Montarea suportului de perete (imag. C):**

Diblurile livrate în pachet se pretează pentru pereți din beton (tencuială până la 1 cm). În cazul altor tipuri de perete este necesară utilizarea diblurilor speciale.

1. Desfaceți șuruburile de asigurare ⑭ și scoateți cutia pentru furtun din suportul de perete ⑦.
2. Însemnați găurile cu ajutorul suportului de perete ⑦, găuriți peretele cu un burghiu de 8-mm și introduceți diblurile ⑧.
3. Înșurubați suportul de perete ⑦, cu cele 4 șuruburi ⑨ (deschiderea cheii 10-mm) și cele 4 șaibe de suport ⑩ în perete.
4. Introduceți setul tambur ⑫ în suportul de perete ⑦.
5. Asigurați setul tambur ⑫ cu șurubul de siguranță ⑭.
6. Conectați furtunul de racord ⑬ la un robinet.

#### **Încărcarea acumulatorului în memoria electronică electro valvă (imag. D/E):**

Înainte de prima operare se recomandă încărcarea completă a acumulatorului.

Bateria-acumulator cu ioni de litiu se poate încărca în orice stadiu de încărcare, iar încărcarea poate fi oprită oricând fără a deteriora bateria (fără efect de memorie).

#### **ATENȚIE !**

**Supratensiunea distruge bateriile-acumulator și încărcătorul.**

→ **Atenție la tensiunea corectă de rețea.**

1. Apăsăți tasta de deblocare ⑰ și scoateți unitatea de control ⑱.
2. Introduceți încărcătorul ⑳ într-o priză.
3. Introduceți ștecherul cablului de încărcare ⑲ în unitatea de control ⑱.

**Lampa de control a încărcării ㉑ Bateria-acumulator se încarcă luminează intermitent în verde:**

**Lampa de control a încărcării ㉑ Bateria-acumulator este complet luminează verde:**

(Pentru durata de încărcare vezi Date tehnice).

În timpul procesului de încărcare evoluția încărcării trebuie supravegheată în mod regulat.

4. La încheierea procesului de încărcare unitatea de control ⑱ trebuie separată de încărcător ⑳. Prima dată scoateți unitatea de control ⑱ din încărcător ⑳, apoi scoateți încărcătorul ⑳ din priză.
5. Împingeți memoria electronică electro valvă ⑱ în suportul memoriei electronice electrovalve a setului tambur, până la opritor.

Pentru ca acumulatorul complet încărcat să nu se descarce prin intermediul aparatului de încărcat, memoria electronică electro valvă trebuie scoasă din aparatul de încărcare deconectat după încărcare.

#### **Operarea (imag. F):**

**Derularea:**

→ Extindeți furtunul la lungimea dorită.

**Retragerea:**

→ Deplasați-vă cu capătul furtunului înapoi la setu tambur și țineți apăsată tasta ㉒, până când furtunul este retras la lungimea dorită.

Funcția de protecție: Atunci când furtunul este blocat sau este retras complet, motorul se oprește automat.

→ La eliberarea furtunului de racord ⑬ de la robinet, introduceți-l în sistemul anti-picurare ⑬, pentru împiedicarea picurarea apei din furtun.

**ATENȚIE ! Nu orientați jetul de apă în carcasă.**

#### **Afișajul de stare a acumulatorului cu LED (imag. F):**

După fiecare apăsare scurtă a tastei ㉒ se va afișa pentru scurt timp nivelul de umplere a bateriei. Cu acumulatorul încărcat se poate retrage furtunul de până la 70 de ori.

Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul funcționării:

→ Apăsăți tasta ㉒ de pe unitatea de control ⑱.

66 - 100 % încărcat L1, L2 și L3 sunt aprinse.

33 - 65 % încărcat L1 și L2 sunt aprinse.

10 - 32 % încărcat L1 este aprinsă.

1 - 9 % încărcat L1 clipește.

0 % încărcat Fără afișare.

## Poziția de transport (imag. G):

Introduceți furtunul de racord 13 în sistemul anti-picurare 16.

## Curățarea:

Cutia de furtunuri nu necesită întreținere și nu poate fi curățată din interior cu apă.

Dacă este cazul curățați contactele memoriei electronice electrovalve cu o lavetă uscată. Nu utilizați solvenți.

## Scoaterea din funcțiune:

### Depozitarea / iernarea:

Înainte de venirea perioadei de îngheț depozitați suportul pentru furtun împreună cu motorul și unitatea de comandă într-un loc ferit de îngheț în poziție dreaptă. Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor.

1. Încărcați acumulatorul. Acest lucru crește durata de viață a acumulatorului.
2. Depozitați acumulatorul și setul tambur la loc ferit de îngheț și uscat.

### Eliminarea acumulatorului uzat:

Memoria electronică electro valvă 18 conține celule de ioni de litiu, a căror dispensare după expirarea duratei de viață împreună cu deșeurile menajere normale este interzisă.



**Aruncare:** (în concordanță cu Directiva 2012/19/EU)

În Germania, comerciantul dvs. GARDENA sau întreprinderea comunală de salubritate preiau depozitarea profesională la deșeurii.

## Remediarea avariilor:

Avarie	Cauza posibilă	Abhilfe
Furtunul nu este tras complet.	Furtunul nu a fost înfășurat corect.	Extrageți complet furtunul sub presiunea apei și conform descrierii din secțiunea operare, înfășurați-l complet.
Lampa de control a încărcării 21 nu luminează	Încărcătorul 20 sau cablul 19 de încărcare nu au fost introduse corect.	Introduceți corect încărcătorul sau cablul de încărcare.
Lampa de control a încărcării 21 luminează intermitent în culoarea roșie.	Este vorba despre o avarie.	Resetare: Scoateți și reintroduceți încărcătorul 20 în priză. <i>Se resetează avaria.</i>
Dacă defecțiunea nu dispăre nici după cea de a treia resetare, adresați-vă serviciului de Asistență GARDENA.		
LED-ul de eroare 23 semnalizează roșu.	Temperatură prea mare în unitatea de control sau motor.	Lăsați să se răcească (așteptați min. 5 minute).
LED-ul de eroare 23 luminează roșu.	Unitatea de control 18 este defectă.	Luați legătura cu Serviciul GARDENA.
	Unitatea de control 18 nu este împinsă pe cutia de furtun.	Împingeți unitatea de control de cutia de furtun.

În caz de alte deranjamente, vă rugăm să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

## Indicație:

Din motive de siguranță furtunurile pot fi înlocuite doar de către centrul de service GARDENA.

## Date tehnice:

<b>Acumulatoru</b>	5 celule Li-Ion
Capacitatea bateriei	2,25 Ah la 18,5V
Durata de încărcare a acumulatorului	cca. 2 ore 55 minute 80% până la 4 ore 05 minute 100%

## Ștecherul de încărcare

Tensiunea de rețea	100 - 240 V/50 - 60 Hz
Curent nominal de ieșire	600 mA

**TR** Bu Almanca original işletim kılavuzunun çevirisidir.

Lütfen işletim kılavuzunu özenli bir şekilde okuyunuz ve içinde yazılı bilgilere riayet ediniz. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.

Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel veya ruhsal yetenekleri kısıtlı kimseler bu ürünü yalnızca yetkili bir kişinin gözetimi altında ve verilecek talimatlar doğrultusunda kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamamalarını güvene altına almak için onların gözetilmesi gerekir. Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

## Amacına uygun kullanım:

Otomatik, şarjlı hortum sarma fonksiyonuna sahip duvara monte edilen hortum muhafazası bahçe sulamasına ve özel ev veya hobi bahçelerinde kullanıma yarar. Kamuya açık tesislerde, parklarda, spor alanlarında, caddelerde ve tarım ve ormancılıkta kullanılamaz. Hortum kutusu sadece dışarıda kullanıma uygundur.

Uygun bir kullanım için, bu kullanım kılavuzuna uymak şarttır.

## Teslimat kapsamı (Şek. A):

### Emniyet bilgisi:



### DİKKAT!

→ Kullanmadan önce kullanma talimatını okuyunuz.



### DİKKAT!

Hortum muhafazası açılmamalıdır.

Şarj cihazı üzerindeki emniyet bilgilerine dikkat ediniz.

**PATLAMA TEHLİKESİ!** Bedensel yaralanma!

Şarj cihazı başka bataryaların / pillerin şarj edilmesinde kullanılmamalıdır.

Şarj cihazı ile sadece kumanda kısmında bulunan GARDENA Li iyon batarya şarj edilebilir.

Şarj cihazını asla nem veya sıvılara maruz bırakmayınız.

**YANGIN TEHLİKESİ!** Kısa devre!

Şarj cihazını metal parçalara temas ettirmeyiniz.

Her kullanımdan önce kontrol:

Her kullanımdan önce şarj cihazını gözle kontrol ediniz.

Uzun süre kullanımdan sonra şarj etmeden önce bataryanın soğuması beklenmelidir.

Şarj sonu / depolama:

Şarj cihazını fişi çıkarılmış olarak muhafaza edin.

Kumanda kısmı üzerindeki emniyet bilgilerine dikkat ediniz.

**YANGIN TEHLİKESİ!** Kısa devre!

Kumanda kısmını metal parçalara temas ettirmeyiniz.

Her kullanımdan önce kontrol:

Kumanda kısmını her kullanmadan önce gözle kontrol ediniz.

Kullanım / Sorumluluk:

**DİKKAT!** Yaralanma tehlikesi nedeniyle kumanda kısmının başka cihazlar için enerji kaynağı olarak kullanılması yasaktır. Kumanda kısmını sadece bunun için öngörülen GARDENA hortum muhafazasında Art. 8025 kullanın.

Elektriksel güvenlik:

**YANGIN TEHLİKESİ!**

Şarj edilecek akü, şarj işlemi esnasında yanmayan, ısıya dayanıklı ve kaymayan bir zeminde bulunmalıdır. Tahriş edici, yanıcı ve kolay tutuşabilen nesnelere, şarj cihazı ve aküden uzak tutun.

Şarj cihazının ve akünün üstünü, şarj işlemi boyunca kapatmayın.

Duman oluştuğunda veya yangında, şarj cihazının fişini hemen çekin.

Şarj cihazı olarak yalnızca orijinal GARDENA şarj cihazları kullanılabilir. Başka şarj cihazlarının kullanılması, bataryalara zarar verebilir ve hatta yangın çıkmasına neden olabilir.

**PATLAMA TEHLİKESİ!**

Bataryayı sıcaklıktan ve ateşten koruyunuz. Radyatörlerin üstüne bırakmayınız veya uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayınız.

Bataryayı yalnızca 5°C ila 45°C arasında bir ortam sıcaklığında kullanın ve şarj edin. Aşırı yüklenme sonrasında önce bataryanın soğumasını bekleyiniz.

Şarj kablosu düzenli olarak hasar ve yıpranma (kırılma) belirtileri konusunda kontrol edilmeli ve yalnızca kusursuz bir durumdayken kullanılmalıdır.

Depolama:

Kendi kendine boşalmanın düşük kalması için akü 0 ile 25°C arasında depolanmalıdır.

Yanlışlıkla kullanılmasını ve kazaların meydana gelmesini önlemek için bataryayı daima bağlantı cihazından çıkartarak ayrı olarak depolayınız.

Bataryayı statik elektrik bulunan yerlerde depolamayınız.  
Hortum kutusu akü olmadan yağmura da maruz bırakılabilir.  
Akünün içerişi asla açılmamalıdır.

#### **Stoper ihtiyacı halinde itilebilir (Resim B):**

1. Kilit açma tuşuna ⑰ basıp kumanda ⑱ çıkartın.
2. Stoperdeki ③ 2 vidayı ② bir tornavida ile sökün.
3. İtme işlemi sırasında sulama hortumunu sabit tutup, 2 vida ② ile stoperi ③ ittikten sonra yeniden vidalayın.

#### **Duvar bağlantısının montajı (Resim C):**

Paketle birlikte gelen dübeller (1 cm'e kadar sıva) beton duvar için uygundur. Farklı duvarlar için özel dübeller kullanılmalıdır.

1. Emniyet civatalarını ⑭ sökün ve hortum kutusunu duvar tutucusundan ⑦ çıkarın.
2. Duvar bağlantısı ⑦ yardımı ile delikleri işaretleyip, 8-mm matkap ile duvara delik açtıktan sonra dübelleri ⑧ takın.
3. Duvar bağlantısını ⑦, 4 vida ile ⑨ (anahtar boyu 10-mm) ve 4 adet vida ⑩ ile duvara takın.
4. Hortum muhafazasını ⑫ duvar bağlantısına ⑦ takın.
5. Hortum muhafazasını ⑫ emniyet vidası ⑭ ile emniyete alın.
6. Bağlantı hortumu ⑬ su musluğuna bağlayın.

#### **Bataryayı kumanda kısmının içerisinde şarj ediniz (Resim D/E):**

İlk kullanımdan önce batarya tam şarj edilmelidir.

Lityum-iyon batarya her şarj seviyesinde şarj edilebilir ve istendiği zaman şarj işlemi yarıda bırakılabilir, batarya zarar görmeyecektir (hafıza efekti yoktur).

#### **DİKKAT ! Aşırı voltaj batarya ve şarj cihazına zarar verir.**

→ Doğru şebeke voltajı olmasına dikkat ediniz.

1. Kilit açma tuşuna ⑰ basıp kumanda ⑱ çıkartın.
2. Şarj cihazını ⑳ elektrik prizine takınız.
3. Kumanda kısmının fişini ⑲ bataryaya ⑱ takınız.

**Şarj kontrol lambası ⑲ Batarya şarj ediliyor. yeşil yanıp sönüyor:**

**Şarj kontrol lambası ⑲ Batarya tam şarj edilmiş. yeşil yanıyor:**

(Şarj süresi için bakınız Teknik özellikler).

4. Önce şarj kablosunu fişini çıkartınız ve arkasından şarj cihazını şebeke prizinden çıkartınız.
5. Kumanda kısmını ⑱ yerine oturana kadar hortum muhafazasının yuvasına itin.

Tam şarj edilmiş bataryanın şarj cihazı üzerinden boşalmaması için şarj işleminden sonra kumanda kısmının takılı şarj cihazından ayrılması gerekir.

Şarj işlemi esnasında şarj ilerlemesini düzenli olarak kontrol edin.

4. Şarj işlemi tamamlandığında, kumanda kısmını ⑱ şarj cihazından ⑲ ayırın. Önce kumanda kısmını ⑱ şarj cihazından ⑲ ayırın ve ardından şarj cihazının ⑲ fişini çıkarın.

#### **Kullanım (Şek. F):**

##### **Açma:**

→ Hortumu istenen uzunlukta çekin.

##### **Açma:**

→ Hortumun ucunu, hortum muhafazasına getirip ⑳ basılı tutarak hortumun istenen uzunlukta açılmasını sağlayın.

Koruma fonksiyonu: Hortum bloke olduğunda veya komple açıldığında, motor otomatik olarak durur.

→ Bağlantı hortumu musluktan ⑬ çıkartıldığında ucuna damlamayı önleyen tıkaç ⑯ takılarak hortumdan su damlaması önlenmelidir.

**Dikkat! Su fışkiyesini gövdeye doğru tutmayın.**

#### **LED batarya şarj durumu göstergesi (Resim F):**

Bataryanın şarj durumu tuş ⑳ her basılıştan sonra kısa süre gösterilir. Şarj tamamen dolu halde iken hortum 70 kere sarılabılır.

İşletim sırasında akü şarj durumu göstergesi:

→ Kumanda kısmını ⑱ bulunan ⑳ tuşuna basın.

66 - 99% dolu L1, L2 ve L3 yanıyor.

33 - 65% dolu L1 ve L2 yanıyor.

10 - 32% dolu L1 yanıyor.

1 - 9% dolu yanıp sönüyor.

0% dolu Gösterge yok.

#### **Taşıma pozisyonu (Şek G):**

Bağlantı hortumu ⑬ damlamayı önleyen tıkaçta ⑯ takılmalıdır.

#### **Temizlik:**

Hortum kutusu bakım gerektirmez ve iç kısmı su ile yıkanmaz.

Kumanda kısmını ihtiyaç halinde kuru bir bezle temizleyiniz. Çözelti maddesi kullanılmaz.

#### **Devre dışı bırakma:**

##### **Şarj sonu / depolama:**

Dondurucu soğuklar başlamadan önce duvara monte etmeye yarayan hortum kutusunu motoru ve kumanda kısmı ile birlikte dik bir şekilde aşırı soğuktan etkilenmeyecek bir yere koyulmalıdır.

Muhafaza yeri çocukların ulaşamayacağı bir yerde olmalıdır.

1. Bataryayı şarj edin. Bu işlem bataryanın şarj süresini uzatacaktır.
2. Batarya ve hortum muhafazası dondan etkilenmeyecek bir yere kaldırılmalıdır.

#### **Bataryanın atığa ayrılması:**

Kumanda kısmı ⑱ ömrü bittikten sonra normal ev çöpüne atılmaması gereken lityum-iyon hücreler içermektedir.



**Atığa ayırma:** (RL2012/19/EU'ye uygun olarak)

Almanya için önemli:

Almanya'da doğru atığa ayırma süreci GARDENA bayisi veya yerel atığa ayırma merkezi tarafından yapılmaktadır.

#### **Arızaların giderilmesi:**

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Hortum tam olarak açılmamaktadır.	Hortum doğru biçimde sarılmamıştır.	Hortum su basıncı kullanılarak komple açılmalı ve kılavuzda açıklandığı biçimde tam olarak sarılmalıdır.
Şarj kontrol lambası ⑲ yanmıyor.	Şarj cihazı veya ⑳ şarj kablosu ⑲ doğru takılmamıştır.	Şarj cihazı ve şarj kablosunu doğru takınız.
Şarj kontrol lambası ⑲ kırmızı yanıp sönüyor.	Bir arıza var.	Sıfırla: şarj aletini ⑳ elektrik şebekesinden ayırın ve tekrar takın. <i>Arıza sıfırlanır.</i>
Arıza 3. sıfırlamadan sonra hala giderilmediyse lütfen GARDENA servisine başvurun.		
Arıza LED'i ㉓ kırmızı renkte yanıp söner.	Kumanda kısmı veya motorda aşırı ısınma.	Soğumasını bekleyin (en az 5 dakika beklenmelidir).
Arıza LED'i ㉓ kırmızı renkte yanar.	Kumanda kısmı ⑱ arızalı.	GARDENA Servisi'ni arayınız.
	Sevk ve idare bölümü ⑱ hortum kutusu üzerine kaydırılmamıştır.	Sevk ve idare bölümünün hortum kutusunun üzerine kaydır.

Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

#### **Bilgi:**

Güvenlik nedeni ile hortumlar sadece GARDENA servisi tarafından değiştirilir.

#### **Teknik özellikler:**

<b>Batarya</b>	5 Lityum iyon pil
Batarya kapasitesi	2,25 Ah / 18,5 V
Batarya şarj süresi	yaklaşık 2 saat 55 dakika % 80 / 4 saate 05 dakika kadar % 100

#### **Şarj adaptörü**

Şebeke voltajı	100 - 240 V / 50 - 60 Hz
Nominal çıkış akımı	600 mA

**BG** Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация.

Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация за да се запознаете с продукта, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.

От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Лица с ограничени физически и умствени възможности може да използват продукта само, когато се надзират или наставляват от компетентно лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се убедите, че не си играят с продукта. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

#### **Правилна употреба:**

Акумулаторната стенна кутия с автоматично навиване на маркуча служи за поливане на градината и е предназначена за използване в лични домашни и хоби-градини. Тя не трябва да се използва в обществени съоръжения, паркове, спортни площадки, на улици и в селското и горското стопанство. Кутията за маркуч е предназначена най-вече за употреба на открито.

Спазването на тази инструкция за експлоатация е предпоставка за правилната употреба.

#### **Елементи на доставката (фиг. А):**

##### **Указания за безопасност:**



#### **ВНИМАНИЕ!**

→ Преди работа прочетете инструкцията за експлоатация.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Кутията за маркуч не трябва да бъде отваряна.

Спазвайте указанията за безопасност върху устройството за зареждане.

**ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Нараняване!

Зарядното не трябва да се използва за зареждане на други акумулаторни батерии / батерии.

С устройството за зареждане могат да бъдат зареждани само GARDENA литиево-йонните батерии на контролера.

Не излагайте зарядното устройство на влага.

**ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!** Късо съединение!

Не съединявайте на късо контактите на зарядното устройство с метални части.

Проверка преди всяка употреба:

Правете визуален преглед на зарядното устройство преди всяка употреба.

След продължителна употреба първо оставете батериите да се охладят.

Край на зареждане / Съхранение:

Съхранявайте зарядното устройство с изключен щепсел.

Спазвайте указанията за безопасност върху контролера.

**ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!** Късо съединение!

Не съединявайте на късо контактите на контролера с метални части.

Проверка преди всяка употреба:

Правете визуален преглед на контролера преди всяка употреба.

Употреба / Отговорност:

Внимание! Поради опасност от нараняване, контролера не трябва да бъде използван като енергиен източник за други уреди. Използвайте контролера единствено за предвидената GARDENA Стенна кутия за навиване на маркуч Арт. 8025.

Електробезопасност:

**ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!**

По време на процеса на зареждане батерията, която зареждате трябва да бъде върху незапалима, устойчива на висока температура и непроводима повърхност. Дръжте далеч от зарядното устройство и батерията разяждащи, горими и леснозапалими материали. Не покривайте зарядното устройство и батерията по време на процеса на зареждане. Незабавно изключете зарядното устройство при поява на дим или огън.

Като зарядно устройство могат да се използват само оригинални зарядни устройства GARDENA. При използване на други зарядни устройства могат да бъдат повредени батериите и дори да се стигне до пожари.

**ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!**

Пазете батериите от топлина и огън. Не ги поставяйте върху горещи тела или излагайте продължително време на силни слънчеви лъчи.

Използвайте и зареждайте батериите само при температура на околната среда между 5 °C до 45 °C. След голямо натоварване първо оставете батериите да се охладят.

Кабела на зарядното редовно трябва да се проверява за признаци на повреда и стареене (трошливост) и да се използва само в изправно състояние.

Съхраняване:

Акумулаторната батерия трябва да бъде съхранявана при температура от 0 до 25 °C, за да е по-малко самостоятелното разреждане.

Никога не съхранявайте включени към уред, за бъдат избегнати нежелани употреби и инциденти.

Кутията за маркуч може без акумулаторна батерия да бъде изложена и на дъжд.

Не съхранявайте батериите на места със статично електричество.

Батерията никога не трябва да бъде отваряна.

#### **При необходимост може да бъде преместен стопера (фиг. В):**

1. Натиснете бутона за освобождаване ⑰ и извадете контролера ⑱.
2. Развийте с отвертка 2-та винта ② на стопера ③.
3. По време на преместването придържайте маркуча за поливане, преместете стопера ③ и отново фиксирайте с 2-та винта ②.

#### **Монтаж на държача за стена (фиг. С):**

Дюбелите в комплекта са предназначени за бетонни стени (мазилка 1 см). При други сте трябва да бъдат използвани подходящите дюбели.

1. Развийте осигурителните винтове ⑭ и свалете кутията за маркуч от държача за стена ⑦.
2. Отбележете отворите с помощта на шаблона за стена ⑧, направете отворите в стената с 8-мм свредло и поставете дюбелите ⑨.
3. Завийте към стената държача за стена ⑦, с 4-те винта ⑩ (размер на ключа 10-мм), като поставите 4-те подложни шайби ⑪.
4. Поставете кутията за маркуча ⑫ върху държача за стена ⑦.
5. Фиксирайте кутията за маркуча ⑫ с фиксиращия винт ⑬.
6. Свържете свързващия маркуч ⑬ към кран за вода.

#### **Поставяне на батериите в контролера (фиг. D / E):**

Преди първа употреба батерията трябва да бъде заредена напълно.

Литиево-йонната батерия може да бъде зареждана във всяко състояние за зареждане и зареждането може да бъде прекратено по всяко време без да се навреди на батерията (няма Метопу-ефект).

**ВНИМАНИЕ!**

**Пренапрежението унищожават батериите и зарядното устройство.**

→ **Внимавайте за правилния поляритет.**

1. Натиснете бутона за освобождаване ⑰ и извадете контролера ⑱.
2. Включете зарядното устройство ⑳ към електрически контакт.
3. Включете куплунга на кабела за зареждане ⑲ в контролера ⑱.

**Контролната лампа за зареждане Батерията се зарежда.**

**Контролната лампа за зареждане Батерията е напълно заредена.**

**дане ⑳ свети зелено:** (продължителност на зареждане, виж „Технически данни“).

По време на процеса на зареждане редовно проверявайте прогреса на зареждането.

4. Когато процесът на зареждане е приключил, разделете контролера ⑱ от зарядното устройство ⑳.
- Първо разделете контролера ⑱ от зарядното устройство ⑳ и след това изключете зарядното устройство ⑳.

5. Поставете докато бъде фиксиран контролера ⑱ в гнездото за контролера на кутията за маркуча.

За да не се разреди през зарядното устройство напълно заредената батерия, след зареждане контролера трябва да бъде разкачен от зарядното устройство.

#### **Обслужване (фиг. F):**

**Развиване:** Изтеглете маркуча на желаната дължина.

**Навиване:** Вървете с края на маркуча към кутията за маркуча и дръжте натиснат бутона ⑳, докато маркуча бъде навит на желаната дължина.

Защитна функция: Когато маркуча е блокиран или навит напълно, електродвигателя се изключва автоматично.

→ Когато свързващия маркуч ⑬ се разедини от крана за вода, същия да бъде поставен на приставката против капене ⑯, за да не капе вода от маркуча.

**Внимание! Не насочвайте водната струя към корпуса.**

#### **Светодиоден индикатор за състоянието на батерията (фиг. F):**

Състоянието на батерията се показва за кратко след всяко натискане на бутона ⑳. При напълно заредена батерия маркуча може да бъде навит до 70 пъти.

Индикатор за състоянието на зареждане на батерията по време на работа:

→ Натиснете бутон ⑳ на контролера ⑱.

66 - 100 % заредена L1, L2 и L3 светят.

33 - 65 % заредена L1 и L2 светят.

10 - 32 % заредена L1 свети.

1 - 9 % заредена L1 мига.

0 % заредена Няма индикация.

## Положение при транспортиране (фиг. G):

Поставете свързващия маркуч (13) върху приставката против капене (16).

## Почистване:

Кутията за маркуч не се нуждае от поддръжка и не трябва да се почиства отвътре с вода.

При нужда почистете със суха кърпа контактите на контролера. Не използвайте разтворители.

## Сваляне от експлоатация:

### Съхранение / Зазимяване:

Преди настъпване на периода на замръзване приберете във вертикална позиция за съхранение на място защитено от замръзване стенната кутия за маркуч с мотора и контролния пулт. Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

- Заредете батерията. Това удължава живота на батерията.
- Съхранявайте батерията и кутията за маркуча на сухо място, защитено от замръзване.

### Утилизация на батерията:

Контролера (18) има литиево-йонни клетки, които след изтичане на продължителността им на живот не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.



**Изхвърляне на отпадъците:** (съгласно Директива RL2012/19/EU)

Важно за България:

В Германия правилното отстраняване се поема от Вашия търговец на GARDENA или местната служба по чистотата.

## Отстраняване на повреди:

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Маркучът не е изтеглен докрай.	Маркучът не е правилно навит на ролката.	Изтеглете маркуча напълно с помощта на налягането на водата и развийте изцяло от ролката както е описано в „Обслужване“.
Контролната лампа (21) за зареждане не свети.	Устройството (20) или кабела за зареждане (20) не са включени правилно.	Включете правилно устройството или кабела за зареждане.
Контролната лампа за зареждане (21) мига червено.	Има повреда.	Рестарт: Изключете от електрическата мрежа зарядното устройство (20) и след това отново го включете. <i>Повредата е отстранена.</i>
Ако след третият рестарт повредата не може да бъде отстранена, моля обърнете се към сервизната служба на GARDENA.		
Грешка-LED (23) мига в червено.	Свърх-температура в контролера или ел. двигателя.	Оставете да изстине (изчакайте мин. 5 мин).
Грешка-LED (23) свети в червено.	Повреден контролер (18).	Свържете се със сервиз на GARDENA.
	Контролният модул (18) не е избутан върху кутията за маркуч.	Избутайте контролния модул върху кутията за маркуч.

При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

## Указания:

От съображения за сигурност маркучите трябва да бъдат заменени само от сервизна служба на GARDENA.

## Технически данни:

<b>Батерия</b>	5 литиево-йонни клетки
капацитет на батерията	2,25 Ah при 18,5V
Продължителност на зареждане на батерията	около 2 ч. 55 мин 80 % до 4 ч. 05 мин. 100 %
<b>Зарядно устройство</b>	
Напрежение на мрежата	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Номинален изходящ ток	600 mA

**SQ** Ky është përkthimi i manualit original gjerman të operimit.

Ju lutemi lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe respektoni këshillat e tij. Familjarizohuni me anën e këtij manuali përdorimi me produktin, me përdorimin e duhur si dhe me këshillat e sigurisë.

Për arsye sigurie fëmijët dhe adoleshentët nën 16 vjeç si dhe personat që nuk janë njohur me këtë manual përdorimi, nuk lejohen ta përdorin këtë produkt. Personat me aftësi të kufizuara trupore dhe mendore lejohen ta përdorin produktin vetëm atëherë nëse ato vëzhgohen ose udhëzohen nga një person përgjegjës. Fëmijët duhet të vëzhgohen për tu siguruar që ato nuk luajnë me produktin. Mos e përdorni kurrë aparatin kur jeni të lodhur, të sëmurë ose nën ndikimin e alkoolit, lëndëve narkotike apo medikamenteve.

## Përdorimi në përputhje me rregullat:

Kutia e tubit e montuar në mur me grumbullim automatik me bateri të tubit shërben për vaditjen e kopshtit dhe është përcaktuar për përdorim në kopshte shtëpish dhe kopshte zbatimje. Ajo nuk lejohet të përdoret në fasilite publike, parqe, ambiente sportive, në rrugë dhe në bujqësi ose pylltari. Kutia e tubit e montuar në mur është e përshtatshme vetëm për përdorim në ambient të jashtëm.

Respektimi i këtij manuali përdorimi është kusht për përdorimin në përputhje me rregullat.

## Përmbajtja e lëvrimit (Fig. A):

### Këshilla sigurie:



**VINI RE !**

→ Para vënies në punë lexoni udhëzimet e përdorimit.



**VINI RE !**

Kutia e tubit nuk lejohet të hapet.

Respektoni këshillat e sigurisë mbi karikues.

**RREZIK SHPËRTHIMI !** Plagosje!

Karikuesi nuk lejohet të përdoret për karikimit e akumulatorëve / baterive të tjera.

Me karikuesin lejohet të karikohet vetëm bateria Li-Ion GARDENA që ndodhet në njësinë e komandimit.

Mos e ekspozoni asnjëherë karikuesin kundrejt lagështirës dhe ujit.

**RREZIK ZJARRI !** Qark i shkurtër!

Mos anashkaloni lidhjet e kontakteve të karikuesit me pjesë metalike.

Kontroll para çdo përdorimi:

Realizoni para çdo përdorimi një kontroll pamor të karikuesit.

Pas një ngarkese të fortë të baterisë, para karikimit, lëreni në fillim të ftohet.

Përfundimi i karikimit / Magazinimi:

Magazinoheni karikuesin me spinë të hequr nga tensioni i rrjetit.

Respektoni këshillat e sigurisë në njësinë e komandimit.

**RREZIK ZJARRI !** Qark i shkurtër!

Mos anashkaloni lidhjet e kontakteve të karikuesit me pjesë metalike.

Kontroll para çdo përdorimi:

Realizoni para çdo përdorimi një kontroll pamor të njësisë së komandimit.

Përdorimi / Përgjegjësia:

Vini re! Për shkak të rrezikut të plagosjes trupore, njësia e komandimit

nuk lejohet të përdoret si burim energjie për pajisje të tjera.

Përdoreni njësinë e komandimit vetëm për kutinë e tubit të montuar në mur të GARDENA Art. 8025, për të cilën është parashikuar.

Siguria elektrike:

**RREZIK ZJARRI !**

Bateria që duhet karikuar duhet që gjatë procesit të karikimit të jetë e vendosur mbi një shtresë që nuk digjet, është e qëndrueshme ndaj nxehtësisë dhe nuk është përcjellëse. Objektet irrituese, të djegshme dhe që marrin flakë lehtë duhet të mbahen larg nga karikuesi dhe nga bateria. Mos e mbulon karikuesin dhe baterinë gjatë procesit të karikimit. Në rast se dalloni tym ose zjarr hiqeni karikuesin menjëherë nga tensioni.

Si karikues lejohet të përdoret vetëm karikuesi original të GARDENA.

Në rast se përdoren karikues të tjerë mund të shkatërrohen bateritë dhe mund edhe të shkaktohen zjarre.

**RREZIK SHPËRTHIMI !**

Mbroni baterinë nga nxehtësia dhe zjarri. Mos e vendosni mbi trupa që çlirojnë nxehtësi ose mos e ekspozoni për një kohë të gjatë ndaj rrezeve të diellit.

Përdoreni dhe karikojeni baterinë vetëm në një temperaturë ambienti 5 °C deri 45 °C. Pas një ngarkese të madhe lëreni baterinë të ftohet më parë.

Kabulli i karikimit duhet kontrolluar rregullisht për shenja të dëmtimit ose vjetritimit (krisje) dhe lejohet të përdoret vetëm në gjendje optimale.

Magazinimi:

Bateria akumuluese duhet të depozitohet në temperature midis 0 dhe 25 °C për të evituar vetë-shkarkimin e baterisë.

Mos e magazinoni asnjëherë të lidhur në një pajisje konektuese, për të mënjeluar përdorimin e gabuar dhe aksidentet.

Kutia tub pa bateri mund të qëndrojë edhe në shi.

Mos i magazinoni bateritë në vende me elektricitet statik.

Bateria nuk lejohet të hapet.

### Stopuesi mund të shtyhet në rast nevoje (Fig. B):

1. Shtypni butonin lirues ⑰ dhe hiqni njësinë e komandimit ⑱.
2. Lironi 2 vidhat ② në stopuesin ③ me anën e një kaçavide.
3. Fiksioni tubin e vaditjes gjatë shtytjes, shtyni stopuesin ③ dhe shtrëngojeni përsëri me dy vidhat ②.

### Montimi i fiksuesit në mur (Fig. C):

Upat e lëvruara janë të përshtatshme për mure betoni (suva deri 1 cm). Në rast muresh të tjera duhen përdorur upa speciale.

1. Çvidhosni vidhat e sigurisë ⑭ dhe hiqni kutinë tub nga mbajtësja e murit ⑦.
2. Vizatoni vendin e vrimave me ndihmën e fiksuesit në mur ⑦, shpioni në mur me një punto 8-mm dhe fusni upat ⑧.
3. Vidhosni fiksuesin në mur ⑦, me 4 vidhat ⑨ (çelës 10-mm) dhe me 4 rondelat ⑩.
4. Fusni kutinë e tubit ⑫ në fiksuesin në mur ⑦.
5. Siguroni kutinë e tubit ⑫ me vidhën e sigurisë ⑭.
6. Lidhni tubin që konektohet ⑬ në një rubinet uji.

### Karikoni baterinë në njësinë e komandimit (Fig. D/E):

Para përdorimit për herë të parë duhet karikuar bateria.

Bateria me Jone-Litiumi mund të karikohet në çdo gjendje karikimit dhe karikimit mund të ndërpritet në çdo kohë pa e dëmtuar baterinë (nuk ka efekt Memory).

### VINI RE !

#### Mbitensioni shkatërron bateritë dhe karikuesin.

→ **Kini në vëmendje tensionin e saktë të rrjetit.**

1. Shtypni butonin e lirimit ⑰ dhe hiqni njësinë e komandimit ⑱.
2. Fusni karikuesin ⑳ në një prizë rrjeti.
3. Fusni spinën e kabullit të karikuesit ⑲ në njësinë e komandimit ⑱.

**Llamba e kontrollit të karikimit ⑳ Bateria po karikohet. ndriçon me ndërprerje me ngjyrë të gjelbër:**

**Llamba e kontrollit të karikimit ⑳ Bateria është karikuar plotësisht.**

(Kohëzgjatja e karikimit shih të dhënat teknike).

Gjatë procesit të karikimit kontrolloni rregullisht ecurinë e karikimit.

4. Nëse procesi i karikimit ka përfunduar, shkëputeni e komandimit ⑱ nga karikuesi ⑲. Në fillim shkëpusni e komandimit ⑱ nga karikuesi ⑲ dhe më pas hiqni nga priza karikuesin ⑲.
5. Shtyni njësinë e komandimit ⑱ në fole të njësisë së komandimit të kutisë së tubit deri sa të fiksohet.

Në mënyrë që bateria e karikuar plotësisht të mos shkarkohet nëpërmjet karikuesit, njësia e komandimit, pas karikimit duhet ndarë nga karikuesi i hequr nga priza.

### Përdorimi (Fig. F):

#### Hapja:

→ Tërhiqni tubin në gjatësinë e dëshiruar.

#### Grumbullimi:

→ Shkoni me fundin e tubit mbrapa tek kutia e tubit dhe mbani shtypur butonin ⑳, deri sa tubi të jetë grumbulluar në gjatësinë e dëshiruar.

Funksioni mbrojtës: Në rastin kur tubi është i bllokuar ose është grumbulluar plotësisht, motori fiket automatikisht.

→ Kur lirohet tubi i konektuar ⑬ nga rubineti i ujit, futeni atë në stopuesin e rrjedhjeve ⑯, në mënyrë që të mos pikojë ujë nga tubi.

**Vini re! Mos e drejtoni rrëkenë e ujit nga kasa (shtëpiza).**

### Treguesi LED i gjendjes së baterisë (Fig. F):

Gjendja e karikimit e baterisë tregohet shkurtimisht pas çdo shtypje të butonit ⑳. Tubi, me bateri plotësisht të karikuar mund të grumbullohet deri 70 herë.

Treguesi i gjendjes së baterisë gjatë përdorimit:

→ Shtypni butonin ⑳ ttek komandimit ⑱.

66 - 99% e karikuar L1, L2 dhe L3 ndizen.

33 - 65% e karikuar L1 dhe L2 ndizen.

10 - 32% e karikuar L1 ndizet.

1 - 9% e karikuar L1 pulson.

0% e karikuar Asnjë tregues.

### Pozicioni i transportit (Fig. G):

Tubi që konektohet ⑬ të futet në stopuesin e e rrjedhjeve ⑯.

### Pastrimi:

Kutia e tubit nuk ka nevojë për mirëmbajtje dhe nuk lejohet të pastrohet me ujë nga brenda.

Kontaktet e njësisë së komandimit nëse nevojitet të pastrohen me një leckë të thatë. Mos përdorni substanca tretëse.

### Heqja nga përdorimi:

#### Magazinimi / Kalimi i dimrit:

Para fillimit të periudhës së ngricave magazinoheni kutinë e tubit të montuar në mur bashkë me motorin dhe njësinë e komandimit në një vend të sigurt ndaj ngricave dhe në pozicion vertikal. Vendi i ruajtjes duhet të jetë i paarrtshëm nga fëmijët.

1. Karikoni baterinë. Kjo rrit jetëgjatësinë e baterisë.
2. Magazinoni baterinë dhe kutinë e tubit në një vend të sigurt kundrejt ngricave dhe të thatë.

#### Hedhja e baterisë:

Njësia e komandimit ⑱ përmban qeliza jonesh litiumi, të cilat pas përfundimit të ciklit të tyre jetësor nuk lejohen të hidhen në plehrat e shtëpisë.



**Largimi:** (sipas RL 2012/19/EU)

E rëndësishme për Gjermaninë:

Hedhjen në përputhje me rregullat në Gjermani e merr përsipër tregtari Juaj i GARDENA nëpërmjet qendrës komunale të hedhjes së plehrave.

### Eliminimi i gabimeve:

Defekt	Arsyeja e mundshme	Ndihma
Tubi nuk tërhiqet plotësisht.	Tubi nuk është grumbulluar saktë.	Tërhiqeni jashtë tubin nën presionin e ujit dhe hapeni plotësisht, siç është parashikuar në kushtet e punës.
Llamba për kontrollin ⑳ e karikimit nuk ndriçon.	Aparati karikues ⑳ ose kabulli i karikimit ⑲ nuk është futur mirë në prizë.	Futeni mirë aparatin karikues dhe kabullin karikues në prizë.
Llamba e kontrollit të karikimit ⑳ ndriçon me ndërprerje me ngjyrë të kuqe.	Ka defekt.	Kthimi në gjendjen fillestare: Shkëpusni karikuesin ⑳ nga tensionin dhe futeni përsëri. <i>Defekti do të mënjanohet.</i>
Nëse defekti nuk riparohet edhe pas 3 herë kthim në gjendjen fillestare, drejtojuni ju lutemi servisit GARDENA.		
Gabim-LED ㉑ ndriçon me ndërprerje me ngjyrë të kuqe.	Mbi-temperaturë në njësinë e komandimit ose motor.	Lëreni të ftohet (prisi min. 5 minuta).
Gabi-LED ㉑ ndriçon e kuqe.	Njësia e komandimit me defekt ⑱. Njësia e komandimit ⑱ nuk është shtyrë mbi kutinë e tubit.	Kontakti i servisit GARDENA. Shtyni njësinë e komandimit mbi kutinë e tubit.

Në rast defektesh të tjera ne ju lutemi Juve, të lidheni me servisin e GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen vetëm nga qendrat e servisit të GARDENA ose nga tregtar të specializuar të autorizuar të GARDENA.

### Këshilla:

Për arsye sigurie tubat lejohen të ndërrohen vetëm nga servili i GARDENA.

### Të dhëna teknike:

#### Bateria

Kapaciteti i baterisë

Kohëzgjatja e

karikimit të baterisë

#### Koha e karikimit

Tensioni i rrjetit

Rryma nominative

në dalje

#### 5 qeliza jonesh -Li

2,25 Ah në 18,5 V

rreth 2 orë 55 minuta 80%

deri në 4 orë 05 minuta 100%

100 - 240 V / 50 - 60 Hz

600 mA

**ET** See juhend on tõlgitud saksakeelse originaalkasutusjuhendi põhjal.

Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles toodud juhiseid. Tehke endale selle kasutusjuhendi põhjal selgeks toode, selle kasutamine ja ohutusjuhised.

Ohutuse tagamiseks ei tohi seinale kinnitatavat akuga voolikupooli kasutada lapsed, alla 16-aastased noorukid ja isikud, kes ei ole tutvunud kasutusjuhendiga. Piiratud füüsiliste või vaimsete võimete isikud tohivad toodet kasutada vaid kompetentse isiku järelevalve all ja juhendamisel. Tuleb jälgida, et lapsed tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

#### **Sihipärane kasutamine:**

Seinale kinnitatav voolikuhoidik automaatse akul töötava vooliku tagasikerimise funktsiooniga on mõeldud aia kastmiseks ja sobib eraotstarbeliseks kasutamiseks kodus ja hobi korras. Seda ei tohi kasutada avalikel haljasaladel, parkides, spordikeskustes, tänavatel ja põllu- ning metsamajanduses. Voolikupool on mõeldud ainult väljas kasutamiseks.

Sellest kasutusjuhendist kinnipidamine on eelduseks vooliku sihipärasele kasutamisele.

#### **Pakend (Joon. A):**

##### **Ohutusjuhised:**



##### **TÄHELEPANU!**

→ Lugege enne kasutuselevõtmist läbi kasutusjuhend.



##### **TÄHELEPANU!**

Voolikuhoidikut ei tohi avada.

Järgige akulaadijal toodud juhiseid.

**PLAHVATUSOHT!** Kehavigastus!

Akulaadijat ei tohi kasutada teiste akude / patareide laadimiseks.

Akulaadijaga võib laadida ainult juhtseadmes paiknevat GARDENA liitiumioonakut.

Ärge mitte kunagi asetage akulaadijat märga või niiskesse keskkonda.

**TULEOHT!** Lühis!

Akulaadija kontaktpindadele ei tohi panna metallosi.

Kontrollimine enne igat kasutust:

Kontrollige vaatluse teel enne igat kasutust, kas akulaadijal pole kahjustusi.

Laske pärast suurt koormust akul enne laadimist maha jahtuda.

Laadimise lõpp / Hoiustamine:

Hoiustamise ajaks tõmmake akulaadija pistik pistikupesast välja.

Järgige juhtseadmel toodud ohutusjuhiseid.

**TULEOHT!** Lühis!

Juhtseadme kontaktpindadele ei tohi panna metallosi.

Kontrollimine enne igat kasutust:

Kontrollige vaatluse teel enne igat kasutust, kas juhtseadmel pole kahjustusi.

Kasutamine / Vastutus:

Tähelepanu! Füüsiliste vigastuste vältimiseks ei tohi juhtseadet kasutada muude seadmete energiaallikana. Kasutage juhtseadet üksnes selleks ettenähtud GARDENA seinavoolikuhoidiku art. 8025 tarbeks.

Elektriohutus:

**TULEOHT!**

Laetav aku peab laadimisprotsessi ajal olema mittepõlev, kuumakindlal ja elektrit mittejuhtival alusel. Hoidke laadijast ja akust eemal soõvitavad, põlevad ning kergesti süttivad esemed.

Ärge katke laadijat ega akul laadimisprotsessi ajal kinni. Suitsu tekkimise või tule korral tõmmake laadija otsekohe pistikupesast välja.

Akul laadimiseks võib kasutada vaid GARDENA originaalaku laadijaid. Teiste akulaadijate kasutamise tagajärjel võivad akud saada kahjustatud ning isegi põlema minna.

**PLAHVATUSOHT!**

Kaitske akut kuumuse ja tule eest. Ärge asetage seda küttekehadele ega jätke pikemaks ajaks intensiivse päikese kiirguse kätte.

Kasutage ja laadige akut ainult keskkonnas, mille temperatuurivahemik jääb 5 °C kuni 45 °C vahele.

Kontrollige korrapäraselt laadija toitejuhet ja veenduge, et sellel ei ilmneks kahjustusi ega vananemise tunnuseid (mõrad). Toitejuhet tohib kasutada vaid siis, kui see on laitmatult korras.

Hoiustamine:

Akut tuleks ladustada temperatuuril 0 kuni 25 °C, et isetühjenemine oleks väike.

Väära kasutamise ja õnnetuste vältimiseks ärge jätke akut mitte kunagi seisma ühendatuna mõne seadme külge.

Voolikupooli tohib jätta ilma akuta ka vihma kätte.

Ärge hoiustage akut staatilise elektriga kohtades.

Akut ei tohi avada.

#### **Stopperit võib vajadusel edasi lükata (Joon. B):**

1. Vajutage vabastusnuppu ⑰ ja tõmmake juhtseade ⑱ ära.
2. Keerake 2 kruvi ② kruvikeerajaga stopperit ③ juurest lahti.
3. Hoidke kastmisvoolikut edasilükkamise ajal kinni, lükake stopperit ③ edasi ja keerake 2 kruvi ② abil uuesti kinni.

#### **Seinakinniti paigaldamine (Joon. C):**

Kaasa pandud tüüblid sobivad betoonseina (kuni 1 cm krohvikihit) jaoks. Muu seinapuhul tuleb kasutada spetsiaalseid tüübleid.

1. Keerake lukustuskruvid ⑭ lahti ja võtke voolikupool seinakinnitilt ⑦ maha.
2. Märkige seinakinniti ⑦ abil seinale augukohad, puurige seinale 8-mm-puuriga augud ja torgake tüüblid ⑧ sisse.
3. Keerake seinakinniti ⑦ 4 kruvi ⑨ (kruvidevaheline kaugus 10-mm) ja 4 seibi ⑩ abil seinale külge kinni.
4. Pange voolikuhoidik ⑫ seinakinniti ⑦ külge.
5. Fikseerige voolikuhoidik ⑫ fikseerimiskruviga ⑭.
6. Ühendage ühendusvoolik ⑬ veekraaniga.

#### **Juhtseadme aku laadimine (Joon. D/E):**

Enne esimest kasutuskorda tuleb aku täiesti täis laadida.

Liitiumioonakut võib igas olekus laadida ning laadimist võib igal ajal katkestada ilma akut vigastamata (mälu efekt puudub).

#### **TÄHELEPANU!**

**Ütepinge rikub akusid ja akulaadijat.**

→ Pöörake tähelepanu õigele võrgupingele.

1. Vajutage vabastusnupule ⑰ ja tõmmake juhtseade küljest ⑱ ära.
2. Ühendage akulaadija ⑳ pistikupesasse.
3. Ühendage laadija juhtme pistik ⑲ juhtseadme ⑱ külge.

**Akulaadija kontrolltuli ⑳ Akut laetakse.**

**vilgub roheliselt:**

**Akulaadija kontrolltuli ⑳ Aku on täis laetud.**

**põleb roheliselt:**

(Laadimisaega vt Tehnilistest andmetest).

Kontrollige laadimisprotsessi ajal regulaarselt laadimise edenemist.

4. Kui laadimisprotsess on lõpule jõudnud, siis ühendage juhtseadme ⑱ laadijast ⑳ lahti. Kõigepealt ühendage juhtseadme ⑱ laadijast ⑳ lahti ja seejärel tõmmake laadija ⑳ pistikupesast välja.
5. Lükake juhtseade ⑱ voolikuhoidiku juhtseadme kinnitusse selliselt, et see kinni klõpsataks.

Selleks, et täislaetud aku akulaadija külge ühendatuna end uuesti tühjaks ei laeks, tuleb juhtseade pärast laadimise lõppu toitevõrgust lahti ühendatud akulaadija küljest lahti võtta.

#### **Käsitsemine (Joon. F):**

**Lahtikerimine:**

→ Tõmmake voolikut soovitud ulatuses välja.

**Kokkukerimine:**

→ Minge voolikuotsaga tagasi voolikuhoidiku juurde ning vajutage nuppu ⑳ ja hoidke seda all, kuni voolik on end soovitud pikkuse peale kerinud.

Kaitsefunktsioon: Kui voolik on blokeeritud või täies ulatuses välja keritud, lülitub mootor automaatselt välja.

→ Kui eemaldate ühendusvooliku ⑬ kraani küljest, pange see voolikust vee tilkumise vältimiseks tilgatõkisele ⑯.

**Tähelepanu! Ärge suunake veejuga korpusesse.**

#### **Akul laadimiseleku LED-indikaator (Joon. F):**

Nupule ⑳ vajutamisel kuvatakse näidikule lühikeseks ajaks aku laadimise olek. Voolikut saab täis akuga kokku kerida kuni 70 korda.

Akul laadimiseleku näit käituse ajal:

→ Vajutage juhtseadme ⑱ olevat nuppu ⑳.

- |           |           |              |          |
|-----------|-----------|--------------|----------|
| 66 - 100% | on laetud | L1, L2 ja L3 | põlevad. |
| 33 - 65%  | on laetud | L1 ja L2     | põlevad. |
| 10 - 32%  | on laetud | L1           | põleb.   |
| 1 - 9%    | on laetud | L1           | vilgub.  |
| 0%        | on laetud | Näit         | puudub.  |

## Transpordiasend (Joon. G):

Asetage ühendusvoolik ⑬ tilgatõkisele ⑯.

## Puhastamine:

Voolikuhoidja on hooldusvaba, seda ei tohi seest veega puhastada.

Puhastage juhtseadme kontaktid vajadusel kuiva lapiga. Ärge kasutage lahusteid.

## Kasutuseel kõrvaldamine:

### Hoiustamine / Ületalve hoidmine:

Viia mootori ja juhtploki seinalle kinnitav voolikupool enne külmaperioodi algust külmumiskindlasse kohta ja hoiustada püstiasendis.

Lapsed ei tohi hoiustamiskohta pääseda.

1. Laadige akut. See pikendab akude kasulikkust tööiga.
2. Hoiustage akut ja voolikuhoidikut külmakindlas ja kuivas kohas.

### Akude käitlemine:

Juhtseadmes ⑯ on liitiumioonelemendid, mida pärast nende kasuliku tööea lõppu ei tohi visata majapidamisprügi hulka.



**Utiliseerimine:** (direktiivi 2012/19/EU kohaselt)

Oluline teave Saksamaa jaoks:

Nõuetekohase jäätmete kõrvaldamise võtab Saksamaal üle Teie GARDENA edasimüüja või kogukondlik jäätmekäitluspunkt.

## Häirete kõrvaldamine:

Häire	Võimalik põhjus	Abinõu
Voolik ei keri täielikult peale.	Voolikut ei keritud õigesti peale.	Kerida voolik, kui see on veega survestatud, täies pikkuses lahti nagu kasutusel kirjeldatud ja kerida siis kokku.
Laadimise kontrolllamp ei põle ⑳.	Laadija ㉑ või laadi miskaabel ㉒ ei ole ühendatud õieti.	Ühendada laadija ja kaabel õieti.
Laadimise kontrolllamp ㉑ vilgub punaselt.	Tõrge.	Tõmmata välja laadimislahtestamine: lahutage laadimisest ㉑ vooluvõrgust ja pistke see uuesti pistikusse. <i>Tõrge kaob.</i>
	Kui tõrget ei õnnestu kõrvaldada pärast 3. lähtestamist, siis pöörduge palun GARDENA teenindusse.	
Viga- LED ㉓ vilgub punaselt.	Liiga suur kuumus juhtseadmes või mootoris.	Laske maha jahtuda (oodake min. 5 min).
Viga- LED ㉓ põleb punaselt.	Juhtseade ⑯ on defektne.	Võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega.
	Juhtseade ⑯ ei ole lükatud voolikuhoidikule.	Lükata juhtseade voolikuhoidikule.

Muude häirete esinemisel palun võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega. Remonditööd võib teha vaid GARDENA klienditeeninduspunktides või GARDENA volitatud edasimüüjate juures.

## Märkused:

Ohutuse tagamiseks tohib voolikuid vahetada ainult GARDENA teenindus.

## Tehnilised andmed:

<b>Aku</b>	5 liitiumioonelementi
Aku võimsus	2,25 Ah / 18,5 V
Aku laadimisaeg	ca 2 tundi 55 minutit 80 % Kuni 4 tundi 05 minutit 100 %

## Laadimise võrgutoide

Võrgupinge	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Nimi-Väljundvõimsus	600 mA

**LT** Tai yra originalios vokiškos eksploatavimo instrukcijos vertimas į lietuvių kalbą.

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploatavimo instrukcija susipažinkite su gaminiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.

Saugumo sumetimais šiuo siurbliu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploatavimo instrukcija. Asmenys su fizine ar psichine negalia gali naudoti šį gaminį tik tuomet, jei juos prižiūri ar instruktuoja atsakingas asmuo. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite prietaisu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

## Naudojimas pagal paskirtį:

Sieninė žarnos dėžutė su akumuliatorine žarnos rite skirta sodui laistyti ir naudojama privačiuose namų bei mėgėjų soduose. Draudžiama ją naudoti visuomeniniuose skveruose, parkuose, sporto aikštynuose, pakelėse ir žemės bei miškų ūkyje. Žarnos dėžutė yra tinkama naudoti tiktai lauke. Šios eksploatavimo instrukcijos laikymasis yra naudojimo pagal paskirtį sąlyga.

## Tiekimo apimtis (pav. A):

### Saugos nurodymai:



**DĖMESIO !**

→ Prieš paleidžiant į eksploataciją perskaitykite naudojimo instrukciją.



**DĖMESIO !**

Žarnos dėžutės atidaryti negalima.

Laikykitės saugos nurodymų ant kroviklio.

**SPROGIMO PAVOJUS !** Susižalojimas!

Kroviklio negalima naudoti kitų akumuliatorių / baterijų įkrovimui.

Krovikliu galima įkrauti tiktai valdymo dalyje esantį GARDENA ličio jonų akumuliatorių.

Niekada nepalikite kroviklio drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.

**GAISRO PAVOJUS !** Trumpasis jungimas!

Kroviklio kontaktų nešuntuokite metalinėmis dalimis.

Patikrinimas prieš kiekvieną naudojimą:

Prieš kiekvieną naudojimą atlikite kroviklio apžiūrą.

Po didelės apkrovos prieš įkrovimą pirmiausia leiskite akumuliatoriui atvėsti.

Įkrovimo pabaiga / laikymas:

Laikykite kroviklį su ištrauktu tinklo kištuku.

Laikykitės saugos nurodymų ant valdymo dalies.

**GAISRO PAVOJUS !** Trumpasis jungimas!

Valdymo dalies kontaktų nešuntuokite metalinėmis dalimis.

Patikrinimas prieš kiekvieną naudojimą:

Prieš kiekvieną naudojimą atlikite valdymo dalies apžiūrą.

Naudojimas / atsakomybė:

Dėmesio! Dėl kylančios fizinės grėsmės valdymo dalies kaip energijos šaltinio negalima naudoti kitiems prietaisams. Naudokite valdymo dalį tiktai numatytai GARDENA sieninei žarnos dėžutei, gaminyje 8025.

Elektrinis saugumas:

**GAISRO PAVOJUS !**

Įkrovimo proceso metu įkraunamas akumuliatorius turi būti ant nedegaus, karščiui atsparaus ir elektros srovei nelaidaus pagrindo. Ėsdinančius, degius ir greitai užsiliepsnojančius daiktus laikykite atokiai nuo kroviklio ir akumuliatoriaus. Įkrovimo proceso metu neuždenkite kroviklio ir akumuliatoriaus. Atsiradus dūmams ar kilus gaisrui nedelsiant ištraukite kroviklį iš elektros tinklo lizdo.

Įkrovimui galima naudoti tiktai originalų GARDENA kroviklį. Naudojant kitus kroviklius gali būti sugadinti akumuliatoriai arba kilti gaisras.

**SPROGIMO PAVOJUS !**

Saugokite akumuliatorių nuo karščio ir ugnies. Nedėkite ant radiatorių ir nelaikykite ilgą laiką karštoje saulėje.

Naudokite ir įkraukite akumuliatorių tiktai tada, kai aplinkos oro temperatūra yra nuo 5 °C iki 45 °C. Po didelės apkrovos pirmiausia leiskite akumuliatoriui atvėsti.

Reguliariai tikrinkite kroviklio kabelį, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo žymių (lūžumas), ir naudokite tik nepriekaištingos būklės.

Laikymas:

Akumuliatorių reikia laikyti temperatūroje nuo 0 iki 25 °C, kad būtų kuo mažesnis savaiminis išsikrovimas.

Nelaikykite jo prijungto prie prietaiso, kad būtų išvengta nelaimingo atsitikimo dėl piktnaudžiavimo prietaisu.

Sieninę žarnos dėžutę be akumulatoriaus galima palikti ir lietuje. Nelaikykite akumulatoriaus statinės elektros vietose. Akumulatoriaus negalima atidaryti.

**Jeį reikia, stabdį galima perstumti (pav. B):**

1. Paspauskite atsklendimo mygtuką 17 ir nuimkite valdymo dalį 18.
2. Atsuktuvu atlaisvinkite 2 varžtus 2 ant stabdžio 3.
3. Perstumiant stabdį laikykite laistymo žarną, perstumkite stabdį 3 ir vėl priveržkite 2 varžtus 2.

**Surinkti sieninį laikiklį (pav. C):**

Kartu pristatyti kaiščiai tinka betoninėms sienoms (tinkas iki 1 cm). Kitokioms sienoms reikia naudoti specialius kaiščius.

1. Atsukite apsauginius varžtus 14 ir nuimkite žarnos dėžutę nuo sieninio laikiklio 7.
2. Pasinaudodami sieniniu laikikliu 7 ant sienos pažymėkite skylutes, išgręžkite 8 mm grąžtu ir įkiškite kaiščius 8.
3. Priveržkite sieninį laikiklį 7 ant sienos su 4 varžtais 9 (rakto dydis 10 mm) ir 4 poveržlėmis 10.
4. Užmaukite žarnos dėžutę 12 ant sieninio laikiklio 7.
5. Pritvirtinkite žarnos dėžutę 12 su apsauginiu varžtu 14.
6. Prijunkite prijungiamąją žarną 13 prie vandens čiaupo.

**Įkrauti akumuliatorių valdymo dalyje (pav. D/E):**

Prieš pirmą naudojimą reikia pilnai įkrauti akumuliatorių. Galima įkrauti bet kokiame lygyje įkrautą ličio jonų akumuliatorių ir bet kada nutraukti įkrovimą jam nepakenkiant (jokio atminties efekto).

**Dėmesio !**

**Viršįtampis sugadina akumuliatorius ir kroviklį.**

→ Įsitikinkite, kad įtampa yra tinkama.

1. Paspauskite atsklendimo mygtuką 17 ir nuimkite valdymo dalį 18.
2. Įkiškite kroviklį 20 į tinklo lizdą.
3. Įkiškite kroviklio kabelio kištuką 19 į valdymo dalį 18.

**Kontrolinė įkrovimo lemputė 21 akumuliatorius įkraunamas. mirksi žalia spalva:**

**Šviečia žalia kontrolinė akumuliatorius yra pilnai įkrautas.**

**kroviklio lemputė 21:**

(Įkrovimo trukmę žr. skyriuje „Techniniai duomenys“).

Įkrovimo proceso metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.

4. Pasibaigus įkrovimo procesui atskirkite valdymo dalį 18 nuo kroviklio 20. Pirmą atskirkite valdymo dalį 18 nuo kroviklio 20, o po to ištraukite kroviklį 20 iš elektros tinklo lizdo.
5. Įstatykite valdymo dalį 18 į valdymo dalies vietą, kol užsifiksuos.

Kad pilnai įkrautas akumuliatorius neišsikrautų per kroviklį, po įkrovimo reikia atskirti valdymo dalį nuo ištraukto iš tinklo kroviklio.

**Naudojimas (pav. F):**

**Išvynioti:**

→ Ištraukite norimo ilgio žarną.

**Suvynioti:**

→ Sugrįžkite su žarna prie žarnos dėžutės ir spauskite mygtuką 22 tol, kol žarna susivynios iki norimo ilgio.

Apsauginė funkcija: jei žarna užstrigo arba visiškai susivyniojo, variklis išsijungia automatiškai.

→ Kai nuimsite prijungiamąją žarną 13 nuo vandens čiaupo, užmaukite ją ant 16 apsaugos nuo lašėjimo, kad iš žarnos neišlašėtų vanduo.

**DĖMESIO ! Vandens srovės nenukreipkite į korpusą.**

**Šviesos diodų (LED) akumulatoriaus būklės indikacija (pav. F):**

Akumulatoriaus įkrovos būklė trumpam parodoma kiekvieną kartą spustelėjus mygtuką 22. Žarną galima išvynioti iki 70 kartų, kai akumuliatorius yra pilnai įkrautas.

Akumulatoriaus įkrovimo būsenos rodmeniu eksploataavimo metu:

→ Paspauskite mygtuką 22 ant valdymo dalį 18.

- 66 - 100 % įkrauta Šviečia L1, L2 ir L3.
- 33 - 65 % įkrauta įkrauta L1 ir L2 šviečia.
- 10 - 32 % įkrauta L1 šviečia.
- 1 - - 9 % įkrauta L1 mirksi.
- 0 % įkrauta Rodmenų nėra.

**Transportavimo padėtis (pav. G):**

Užmaukite prijungiamąją žarną 13 ant apsaugos nuo lašėjimo 16.

**Valymas:**

Žarnos dėžutei nereikalinga techninė priežiūra ir jos vidaus negalima valyti vandeniu.

Valdymo dalies kontaktus valykite, jei reikia, sausa šluoste. Nenaudokite tirpiklių.

**Naudojimo pabaiga:**

**Laikymas / laikymas per žiemą:**

Prieš prasidedant šalčių periodui sieninę žarnos dėžutę su varikliu ir valdymo dalį reikia padėti į nuo šalčio apsaugotą vietą ir laikyti stačioje padėtyje. Laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

1. Įkraukite akumuliatorių. Tai pailgina akumulatoriaus eksploataavimo trukmę.
2. Laikykite akumuliatorių ir žarnos dėžutę nuo šalčio apsaugotoje ir sausoje vietoje.

**Akumulatoriaus šalinimas:**

Valdymo dalyje 18 yra ličio jonų elementų, kurių pasibaigus jų eksploataavimo trukmei negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis.



**Šalinimas:** (pagal Direktyvą 2012/19/EU)

Vokietijoje:  
Vokietijoje kvalifikuotą šalinimą perima GARDENA prekybos atstovas arba komunalinis atliekų surinkimo punktas.

**Sutrikimų / gedimų šalinimas:**

Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Pašalinimas
Nepilnai įtraukiama žarna.	Žarna buvo suvyniota neteisingai.	Esant vandens slėgiui visiškai ištraukite žarną ir vėl visiškai suvyniokite, kaip aprašyta skyriuje „Naudojimas“.
Kontrolinė kroviklio lemputė 21 nešviečia.	Blogai įkištas kroviklis 20 arba kroviklio laidas 19.	Gerai įkišti kroviklį arba kroviklio laidą.
Kontrolinė įkrovimo lemputė 21 mirksi raudona spalva.	Kilo gedimas.	Atkūrimas: atjunkite įkroviklį 20 nuo elektros tinklo ir vėl įkiškite kištuką. <i>Gedimas pašalinamas.</i>
Jei trikties nepavyks pašalinti po 3-čio atkūrimo, kreipkitės į GARDENA klientų aptarnavimo skyrių.		
Blyksi raudona šviesos diodų klaidos indikacija 23.	Viršyta temperatūra valdymo dalyje arba variklyje.	Leiskite atvėsti (palaukite mažiausiai 5 min.).
Šviečia raudona šviesos diodų klaidos indikacija 23.	Defektuota valdymo dalis 18.	Susisieki su GARDENA servisu.
	Valdymo dalis 18 neįstatyta į žarnos dėžutę.	Įstatykite valdymo dalį į žarnos dėžutę.

Kitų sutrikimų atveju prašom kreiptis į GARDENA servisą. Vykdyti remonto darbus turi teisę tik GARDENA serviso centrai arba GARDENA įgaliotos specializuotos prekybos įmonės.

**Nurodymai:**

Saugumo sumetimais žarnas gali keisti tiktai GARDENA servisas.

**Techniniai duomenys:**

- Akumuliatorius** 5 ličio jonų elementai
- Akumulatoriaus talpa** 2,25 Ah prie 18,5V
- Akumulatoriaus įkrovimo trukmė** Apie 2 val. 55 min. 80 %  
Iki 4 val. 05 min. 100 %

**Kroviklio maitinimo blokas**

- Tinklo įtampa** 100 - 240 V / 50 - 60 Hz
- Nominalioji išėjimo srovė** 600 mA

**LV** Šis ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas.

Lūdzam šo lietošanas instrukciju rūpīgi izlasīt un ievērot tajā ietvertās norādes. Ar šīs lietošanas instrukcijas palīdzību iepazīstieties ar izstrādājumu, tā pareizo lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.

Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personai ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām drīkst lietot produktu, ja tas notiek citu personu klātbūtnē vai uzraudzībā. Bērniem pastāvīgi jāatrodas uzraudzībā, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējās ar izstrādājumu. Nekad nestrādājiet ar šo ierīci, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

#### **Noteikumiem atbilstoša lietošana:**

Pie sienas uzmontējamā šļūtenes ruļļa kārbā ar automātisko akumulatora šļūtenes uzrullēšanas iekārtu ir paredzēta dārza laistīšanai un lietošanai privātos mājās un vaļasprieka dārzos. Ierīci nedrīkst lietot sabiedriskās iekārtās, parkos, sporta kompleksos, uz ielām, kā arī lauksaimniecībās un mežsaimniecībās. Šļūtenes kaste ir piemērota vienīgi izmantošanai ārpus telpām.

Lietošanas instrukcijas prasību ievērošana ir ierīces pienācīgas lietošanas obligāts priekšnosacījums.

#### **Piegādes apjoms (attēls A):**

#### **Drošības norādījumi:**



#### **UZMANĪBU!**

→ Pirms pieņemšanas ekspluatācijā izlasiet lietošanas instrukciju.



#### **UZMANĪBU!**

Šļūtenes ruļļa kārbu nedrīkst atvērt.

Ievērojiet drošības norādījumus, kas atrodas uz lādētāja.

**EKSPLOZIJAS RISKS!** Miesas bojājums!

Lādētāju nedrīkst izmantot citu akumulatoru / bateriju uzlādēšanai.

Ar lādētāju drīkst uzlādēt tikai vadības blokā esošo GARDENA Li-Ion akumulatoru.

Nekad nepakļaujiet lādētāju mitruma vai slapjuma iedarbībai.

**UZLIESMOŠANAS RISKS!** Īsslēgums!

Lādētāja kontaktus nepārvienojiet ar metāla detaļām.

Pārbaude pirms katras lietošanas reizes:

Pirms katras lietošanas reizes veiciet lādētāja vizuālo pārbaudi.

Pēc stipras slodzes ļaujiet akumulatoram atdzist pirms uzlādēšanas.

Lādēšanas beigās / uzglabāšana:

Uzglabāšanai atvienojiet lādētāju no tīkla.

Ievērojiet drošības norādījumus, kas atrodas uz vadības bloka.

**UZLIESMOŠANAS RISKS!** Īsslēgums!

Vadītāja bloka kontaktus nepārvienojiet ar metāla detaļām.

Pārbaude pirms katras lietošanas reizes:

Pirms katras lietošanas reizes veiciet vadības bloka vizuālo pārbaudi.

Lietošana / atbildība:

Uzmanību! Miesas bojājumu riska dēļ vadības bloku nedrīkst izmantot kā enerģijas avotu citām ierīcēm. Izmantojiet vadības bloku tikai pie sienas uzmontējamajai šļūtenes ruļļa kārbai GARDENA, preces Nr. 8025, kādai tas ir paredzēts.

Elektriskā drošība:

**UZLIESMOŠANAS RISKS!**

Uzlādējamo akumulatoru lādēšanas laikā nedrīkst likt uz dedzināmas, termiski neizturīgas un elektriski nevadošas virsmas. Lādētāja un akumulatora tuvumā nedrīkst atrasties kairinošas, dedzināmas un viegli uzliesmojošas vielas.

Lādēšanas laikā neapsegt lādētāju un akumulatoru. Dūmu vai uguns rašanās gadījumā nekavējoties atslēgt lādētāju.

Kā lādētājus drīkst izmantot tikai oriģinālos GARDENA lādētājus.

Izmantojot citus lādētājus, akumulatoram var tikt nodarīti bojājumi un pat izcelties ugunsgrēks.

**EKSPLOZIJAS RISKS!**

Pasargājiet akumulatoru no karstuma no uguns. Nenovietojiet ierīci uz radiatoriem vai neatstājiet ilgāku laiku zem tiešiem saules stariem.

Lietojiet un uzlādējiet akumulatorus apkārtējās vides temperatūrā no 5 °C līdz 45 °C. Pēc stipras slodzes ļaujiet akumulatoram atdzist.

Regulāri pārbaudiet uzlādēšanas kabeli, vai tajā nav konstatējamu bojājumu vai nolietojuma (trausluma) pazīmes, un lietojiet ierīci tikai nevainojamā stāvoklī.

Uzglabāšana:

Akumulatoru vajadzētu uzglabāt temperatūrā no 0 līdz 25 °C, lai pašizlāde būtu pēc iespējas mazāka.

Nekad neuzglabājiet akumulatoru pieslēgtu kādai no ierīcēm, lai novērstu neatļautu lietošanu un negadījumus.

Bez akumulatora šļūtenes kasti var pakļaut pat lietus.

Neuzglabājiet akumulatoru vietās ar elektrostātiku.

Akumulatoru atvārt aizliegts.

#### **Aizturi var pārvietot pēc nepieciešamības (attēls B):**

1. Nospiediet deblokēšanas taustiņu ⑰ un noņemiet vadības bloku ⑱.
2. Ar skrūvgrieža palīdzību atvienojiet 2 skrūves ② uz aiztura ③.
3. Pārvietošanas laikā cieši turiet laistīšanas šļūteni, pārvietojiet aizturi ③ un aizskrūvējiet ar 2 skrūvēm ②.

#### **Sienas turekļa montāža (attēls C):**

Komplektā esošie ķīļi ir piemēroti betona sienām (apmērs līdz 1 cm). Citām sienām jāizmanto speciāli ķīļi.

1. Atvienojiet nostiprinošās skrūves ⑭ un noņemiet šļūtenes kasti no sienas turētāja ⑦.
2. Atzīmējiet caurumus ar sienas turekļa palīdzību ⑦, ar 8 mm urbi izurbjiet caurumus sienā un ievietojiet tajos ķīļus ⑧.
3. Sienas turekli ⑦ pieskrūvējiet sienai ar 4 skrūvēm ⑨ (atslēgas izmērs 10 mm) un 4 paliekamajiem gredzeniem ⑩.
4. Šļūtenes ruļļa kārbu ⑫ uzspraudiet uz sienas turekļa ⑦.
5. Nostipriniet šļūtenes ruļļa kārbu ⑫ ar drošības atsperi ⑭.
6. Pieslēdziet pieslēgšanas šļūteni ⑬ ūdens krānam.

#### **Akumulatora uzlādēšana vadības blokā (attēls D/E):**

Pirms pirmās lietošanas reizes akumulatoru ieteicams pilnīgi uzlādēt.

Litija-jonu akumulatoru var lādēt jebkurā uzlādēšanas stāvoklī. Lādēšanas procesu var pārtraukt jebkurā brīdī, nesabojājot akumulatoru (bez atmiņas efekta).

#### **Uzmanību!**

**Pārspriegums bojā akumulatorus un lādētāju.**

→ Pievērsiet uzmanību pareizam tīkla spriegumam.

1. Nospiediet deblokēšanas taustiņu ⑰ un noņemiet vadības bloku ⑱.
  2. Lādētāju pieslēdziet rozetei ⑳.
  3. Lādēšanas kabeļa kontaktdakšu ⑲ iespraudiet vadības blokā ⑱.
- Lādēšanas kontroles lampiņa ㉑ Akumulators tiek uzlādēts. mirgo zaļā krāsā:**

**Lādēšanas kontroles lampiņa ㉑ Akumulators ir pilnīgi uzlādēts. deg zaļā krāsā:**

(Lādēšanas ilgumu skatīt. Tehniskajos datos).

Lādēšanas laikā regulāri kontrolēt lādēšanas progresu.

4. Kad lādēšanas process ir pabeigts, atvienojiet vadības blokā ⑱ no lādētāja ㉑. Vispirms atvienojiet vadības blokā ⑱ no lādētāja ㉑ un pēc tam izvelciet lādētāja ㉑ kontaktdakšu.
5. Vadības bloku ⑱ bīdīet šļūtenes ruļļa kārbas vadības bloka fiksatorā, līdz tas ir nofiksējies.

Lai pilnīgi uzlādētais akumulators neizlādētos caur lādētāju, pēc lādēšanas vadības bloks jāatslēdz no lādētāja.

#### **Apkalpošana (attēls F):**

#### **Norullēšana:**

→ Izvelciet šļūteni līdz vajadzīgajam garumam.

#### **Uzrullēšana:**

→ Ar šļūtenes galu ejiet atpakaļ pie šļūtenes ruļļa kārbas un turiet nospiestu taustiņu ②, līdz šļūtene ir uzrullēta līdz vajadzīgajam garumam.

Aizsardzības funkcija: Ja šļūtene ir bloķēta vai pilnīgi uzrullēta, motors automātiski izslēdzas.

→ Ja pieslēgšanas šļūtene ⑬ tiek atvienota no ūdens krāna, uzspraudiet pilēšanas aizturēšanas mehānismu ⑩, lai no šļūtenes nepilētu ūdens.

#### **UZMANĪBU! Nevērst ūdens strūklu korpusā.**

#### **LED akumulatora stāvokļa norāde (attēls F):**

Akumulatora uzlādes stāvoklis īsu brīdi tiek parādīts, ikreiz nospiežot taustiņu ②. Ja akumulators ir uzlādēts pilnīgi, uzrullēšanu var veikt apmēram 70 reizes.

Akumulatora uzlādes stāvokļa indikācija darbības laikā:

→ Vadības blokā ⑩ nospiežot taustiņu ②.

66 - 100 % uzlādēts L1, L2 un L3 deg nepārtraukti.

33 - 65 % uzlādēts L1 un L2 deg nepārtraukti.

10 - 32 % uzlādēts L1 deg nepārtraukti.

1 - 9 % uzlādēts L1 mirgo.

0 % uzlādēts Bez indikācijas.

#### **Transportēšanas pozīcija (attēls G):**

Pieslēgšanas šļūteni ⑬ uzspraudiet uz pilēšanas aizturēšanas mehānismu ⑩.

### **Transportēšanas pozīcija (attēls G):**

Pieslēgšanas šļūteni ⑬ uzspraudiet uz pilēšanas aizturēšanas mehānisma ⑯.

### **Tīrīšana:**

Šļūtenes kastei apkope nav nepieciešama, un to no iekšpuses nedrīkst tīrīt ar ūdeni.

Vadības bloka kontaktus pēc vajadzības notīriet ar sausu auduma gabalu. Nelietojiet šķīdinātājus.

### **Ekspluatācijas pārtraukšana:**

#### **Uzglabāšana / uzglabāšanas ziemas laikā:**

Pirms salnas periodes sākuma glabājiet pie sienas uzmontējamo šļūtenes ruļļa kārbu ar motoru un vadības bloku vietā, kur nav iespējama salna. Uzglabāšanas vietai jābūt nepieejamai bērniem.

1. Uzlādējiet akumulatoru. Šādi tiks pagarināts akumulatora kalpošanas laiks.
2. Glabājiet akumulatoru un šļūtenes ruļļa kārbu sausā vietā, kur nav iespējama salna.

#### **Akumulatora utilizācija:**

Vadības bloks ⑩ satur litija jonu šūnas, kas pēc to ekspluatācijas termiņa izbeigšanās nedrīkst tikt pievienotas sadzīves atkritumiem.

**Utilizācija:** (saskaņā ar 2012/19/EU)



Svarīga informācija šķēru lietotājiem Vācijā:

Vācijā noteikumiem atbilstošu utilizāciju nodrošina GARDENA tirdzniecības partneris vai komunāls atkritumu savākšanas uzņēmums.

### **Traucējumu novēršana**

<b>Traucējums</b>	<b>Iespējamais cēlonis</b>	<b>Risinājums</b>
Ģūtene līdz galam netiek uzbīdīta.	Šļūtene nav pareizi attīta.	Ģūtēni zem ūdens spiediena līdz galam izvilkiet ārā un, kā aprakstīts sadaļā par ierīces lietošanu, līdz galam attīt vaiā.
Uzlādēšanas kontroles lampa ⑫ nespīd	Uzlādēšanas ierīce ⑭ vai uzlādēšanas kabelis ⑮ nav iesprausti pareizi.	Uzlādēšanas kontroles lr bojājums.
Uzlādēšanas kontroles lampa ⑫ mirgo ilgāk par pusstundu	lR bojājums.	Atiestatīšana: Atvienot lādētāju ⑭ no strāvas tīkla un iespraust atpakaļ. <i>Traucējums tiek likvidēts.</i>
Ja pēc 3. atiestatīšanas reizes traucējumu vēl nav izdevies novērst, lūdzu, vērsieties GARDENA servisa centrā.		
Kļūdinā LED ⑬ mirgo sarkanā krāsā.	Pārāk augsta temperatūra vadības blokam vai motoram.	Laujiet atdzist (uzgaidiet min. 5 min.).
Kļūdainā LED ⑬ (deg) sarkanā krāsā.	Vadības bloks ⑩ bojāts.	Sazinieties ar GARDENA servisu.
	Vadības bloks ⑩ nav uzbīdīts uz šļūtenes kastes.	Vadības bloku uzbīdīt uz šļūtenes kastes.

Citu traucējumu gadījumos, lūdzu, sazinieties ar GARDENA servisu. Remontu drīkst veikt tikai firmas GARDENA servisa nodaļas vai GARDENA autorizētie dīleri.

### **Norādes:**

Drošības apsvērumu dēļ ģūtēnes drīkst nomainīt tikai GARDENA servisa centra personāls.

### **Tehniskie dati**

<b>Akumulators</b>	5 litija-jonu elementi
Akumulatora kapacitāte	2,25 Ah pie 18,5 V
Akumulatora uzlādēšanas ilgums	apmēram 2 stundas 55 minūtes 80% līdz 4 stundām 05 minūtes 100%

#### **Lādēšanas bloks**

Tīkla spriegums	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Nomināla izejas strāva	600 mA

## DE

### Gefahr!

Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb der Maschine zu befragen.

### Gefahr!

Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

## EN

### Warning!

This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

### Danger!

Small parts could be swallowed during assembly and there is a risk of suffocation from the polybag. Keep infants away during assembly.

## FR

### Danger !

Ce produit génère un champ électromagnétique lors de l'utilisation. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Afin d'éviter tout risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

### Danger !

Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

## NL

### Gevaar!

Deze machine genereert een elektromagnetisch veld tijdens het gebruik. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico van een ernstige of dodelijke verwonding te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten hun arts of fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te gebruiken.

### Gevaar!

Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

## SV

### Fara!

Den här maskinen skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

### Fara!

Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningsrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monteringen.

## DA

### Fare!

Denne maskine opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For ikke at risikere svære kvæstelser evt. med døden til følge anbefales det, at personer med medicinske implantater søger råd hos en læge eller implantatets producent, inden de arbejder med maskinen.

### Farligt!

Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under montagen.

## FI

### Vaara!

Kone tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana. Tämä kenttä voi joissakin tapauksissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääketieteellisiin implanteihin. Välttääkseen vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen on henkilöiden, joilla on tällainen lääkinnällinen implantti, suositeltavaa neuvotella lääkärinsä tai implantin valmistajan kans sa, ennen kuin alkavat käyttää tätä konetta.

### Vaara!

Pieniä osia voidaan niellä asennuksen yhteydessä ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Pidä pienet lapset kaukana asennuksen aikana.

## NO

### Fare!

Denne maskinen skaper et elektromagnetisk felt under drift. Under omstendigheter kan dette feltet føre til vekselvirkning med aktive eller passive medisinske implantater. For å unngå risikoen av en alvorlig eller dødelig personskade, anbefaler vi personer med medisinske implantater å konsultere legen eller produsenten før drift av maskinen.

### Fare!

Under monteringen kan smådelar svelges og det er kvelningsfare på grunn av plastposen. Hold små barn borte under monteringen.

## IT

### Pericolo!

Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante funzionamento. In determinate circostanze in questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di riscontrare serie lesioni, perfino letali, consigliamo alle persone, che portano impianti medicali, di domandare al proprio medico di fiducia o al produttore dell'impianto medicale se possono utilizzare questa macchina.

### Pericolo!

I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.

## ES

### ¡Peligro!

Esta máquina genera una campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la máquina en funcionamiento.

### ¡Peligro!

Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

## PT

### Perigo!

A máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem a máquina.

### Perigo!

Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.

## PL

### Niebezpieczeństwo!

Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

### Niebezpieczeństwo!

Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.

## HU

### Veszély!

Működés közben a gép elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A komoly vagy halálos érülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal élőknek azt ajánljuk, hogy a gép használatá előtt kérdezze meg orvosát, vagy az orvosi implantátum gyártóját.

### Veszély!

Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politasak miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermekeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

## CS

### Pozor!

Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

### Pozor!

Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

## SK

### Nebezpečnost!

Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi. Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojím lekárom alebo výrobcom lekárskeho implantátu.

### Nebezpečnost!

Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

## EL

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Παρακαλούμε ανατρέξτε στις οδηγίες προγραμματισμού στο ειδικό φυλλάδιο της GARDENA. Αυτή η μηχανή παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί σε κάποιες περιπτώσεις να έχει αλληλεπίδραση με ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Με σκοπό να περιοριστεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να απευθυνθούν στον ιατρό τους ή στον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού λειτουργήσουν τη μηχανή.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταποθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.

## RU

### Опасно!

Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

### Опасно!

При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

## SL

### Nevarnost!

Ta naprava med obratovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji medsebojno učinkuje na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje tveganja resne ali smrtne poškodbe osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da pred uporabo naprave o njej povprašajo svojega zdravnika ali proizvajalca medicinskega vsadka.

### Nevarnost!

Pri montaži lahko pride do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi polivinilaste vrečke. Majhni otroci ne smejo biti prisotni pri montaži.

## HR

### Opasnost!

Okolo ovog uređaja se tijekom rada formira elektro-magnetsko polje, koje pod određenim okolnostima može interagirati s aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Kako bi se izbjegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih ozljeda, nositeljima medicinskih implantata preporučujemo da se prije upotrebe uređaja posavjetuju s liječnikom ili proizvođačem dotičnog implantata.

### Opasnost!

Prilikom montaže može doći do gutanja malih dijelova te postoji opasnost od gušenja plastičnom vrećicom. Malu djecu držite podalje prilikom montaže.

## SR/BS

### Opasnost!

Okolo ovog uređaja se tokom rada stvara elektromagnetno polje, koje pod određenim okolnostima može interagovati sa aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Da bi se izbegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih povreda, nosiocima medicinskih implantata preporučujemo da se pre upotrebe uređaja posavetuje sa lekarom ili proizvođačem dotičnog implantata.

### Opasnost!

Tokom montaže može doći do gutanja malih delova, a postoji opasnost i od gušenja kesom od polietilena. Malu decu udaljite od mesta montaže.

## UK

### Небезпека!

Ця машина під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням машини звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

### Небезпека!

Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задусення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наблизитися до місця монтажу.

## RO

### Pericol!

Această mașină generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Eventual acest câmp electromagnetic poate intra în interacțiune cu implanturi medicinale active sau pasive. Pentru evitarea riscului unui accident serios sau mortal, recomandăm persoanelor cu implanturi medicinale ca înainte de a utiliza mașina să se adreseze medicului sau producătorului implantului.

### Pericol!

La montare, piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de sufocare din cauza pungii din plastic. La momentul montării, țineți copiii mici departe.

## TR

### Tehlike!

Bu makine işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturmaktadır. Bu alan belirli koşullar altında aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi veya ölümcül bir yaralanma tehlikesini önlemek için tıbbi implantlara sahip kişilerin makineyi çalıştırmadan önce doktorlarına veya tıbbi implant üreticisine başvurmasını öneriyoruz.

### Tehlike!

Montaj esnasında ufak parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle boğulma tehlikesi mevcuttur. Küçük çocukları montaj esnasında uzak tutun.

## BG

### Опасно!

По време на работа тази машина образува електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да си въздейства с активни или пасивни медицински имплантати. За да се избегне риска от сериозно или смъртоносно нараняване, ние препоръчваме, преди работа с машината лицата с медицински имплантати да се консултират със своя лекар или производител на медицинския имплантант.

### Опасно!

Дребните детайли могат да бъдат погълнати по време на монтажа и има опасност от задушаване с полиетиленовата торба. Дръжте малки деца далеч по време на монтажа.

## SQ

### Rrezik!

Kjo pajisje prodhon një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit të saj. Kjo fushë, në kushte të caktuara, mund të ndikojë në funksionimin e implanteve mjekësore aktive ose pasive. Për të shmangur rrezikun e një plagosjeje vdekjeprurëse, i këshillojmë personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre ose prodhuesin e implantit mjekësor, para përdorimit të pajisjes.

### Rrezik!

Gjatë montimit mund të gëlltiten pjesë të vogla dhe ekziston rreziku i mbytjes nga qesja plastike. Mbani larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

## ET

### Oht!

Käesolev masin tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetelemeditiinilistele implantaatidele vastastikust mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavaid vigastuste riske, soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne masina käitamist nõu oma arstilt või meditsiiniliste implantaatide tootjalt.

### Oht!

Montaazi ajal võivad lapsed pisidetaile alla neelata ning polüetüleenist kott võib tekitada lämbumisohu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

## LT

### Pavojus!

Ši mašina eksploatavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais medicininiais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su medicininiais implantais prieš naudojant mašiną rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implantanto gamintoju.

### Pavojus!

Surinkimo metu galima praryti smulkias dalis, o dėl polietileno maišelio kyla pavojus uždusti. Surinkimo metu šalia neturi būti mažų vaikų.

## LV

### Bīstami!

Šī mašīna darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var izraisīt mīļiedarbību ar aktīviem un pasīviem medicīniskajiem implantiem. Lai novērstu nopietna vai nāvējoša savainojuma gūšanas risku, personām ar medicīniskajiem implantiem mēs iesakām pirms ierīces lietošanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.

### Bīstami!

Montāžas laikā var norīt mazas detaļas, polietilēna maišs izraisa noslāpēšanas risku. Montāžas vietas tuvumā montāžas laikā nedrīkst atrasties mazi bērni.

- DE Garantie:**  
GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind: Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt. Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren. Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht. Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per AbholService (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.
- EN Warranty:**  
GARDENA Manufacturing GmbH guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply: The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions. Neither the purchaser nor a non-authorised third party have attempted to repair the unit. This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller. If a fault occurs with your hose box, please return the faulty unit together with the receipt and a description of the fault, with postage paid to the address of the Service Centre at the back of these operating instructions.
- FR Garantie :**  
Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil. GARDENA Manufacturing GmbH accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies : L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi. Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers. Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle. Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit. Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées. En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.
- NL Garantie :**  
Bij garantie is de service gratis. GARDENA Manufacturing GmbH geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan: Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld. Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren. Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid. Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.
- SV Garanti:**  
GARDENA Manufacturing GmbH lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda: Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen. Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten. Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare. Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.
- DA Garanti:**  
I garantitilfælde er serviceydelse gratis for Dem. GARDENA Manufacturing GmbH garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt: Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen. Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet. Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren. I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.
- FI Takuu:**  
GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteiden vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin: Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti. Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta. Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin. Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalvelusoihteeseen.
- NO Garanti:**  
GARDENA Manufacturing GmbH yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikkasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt: Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen. Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet. Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren/selgeren. I garantitilfellet ber vi om å sende det defekte redskapet sammen med en kopi av kjøpsbeviset og en feilbeskrivelse frankert til serviceadressen som er angitt på baksiden.
- IT Garanzia:**  
In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169. Questo prodotto GARDENA Manufacturing GmbH gode di una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni: il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato. L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale. La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.
- ES Garantía:**  
En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted. Para este producto GARDENA Manufacturing GmbH concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos: El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones. Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo. Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor. En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

- PT** **Garantie:**  
Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos. A GARDENA Manufacturing GmbH garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas: O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções. Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho. Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor. Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.
- PL** **Gwarancja:**  
Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu. Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i przyrządowania.
- HU** **Garancia:**  
Garancia eseten a javítás az ön számára ingyenes. A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termékre 3 év (a vétel időpontjától számítva) jótállást vállal. Ez a garancia minden olyan lényeges készülékhiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek: A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték. Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását. Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket. Meghibásodás esetén kérjük, forduljon a GARDENA szakkereskedésekhez!
- CS** **Záruka:**  
V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma. Společnost GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento produkt záruku 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky: S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání. Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou. Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci. V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplacené vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.
- SK** **Záruka:**  
V prípade udalostí, na ktorá sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné. Firma GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento produkt dvojročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobku preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zasláného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky: So zariadením sa zaobchádzalo odborné a podľa návodu na používanie. Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť. Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záruky alebo požiadavky voči predajcovi. V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevýplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.
- EL** **Εγγύηση:**  
Η GARDENA Manufacturing GmbH προσφέρει δύο (2) χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν (ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλες τις σοβαρές βλάβες του προϊόντος, αν αποδειχθεί ότι αυτές οφείλονται στο υλικό ή στον κατασκευαστή. Κάτω από την εγγύηση είτε θα αντικαταστήσουμε το προϊόν, είτε θα το επισκευάσουμε χωρίς χρέωση, μόνο αν ισχύουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις: Θα πρέπει να έχετε χειριστεί το είδος προσεκτικά και σύμφωνα πάντα με τις οδηγίες χρήσης. Ούτε ο αγοραστής ούτε κάποιο άλλο μη εξουσιοδοτημένο άτομο έχουν προσπαθήσει να επισκευάσουν το είδος. Η εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του καταναλωτή έναντι του καταστήματος αγοράς. Εάν παρουσιαστεί βλάβη στον Εξαρωτήρα σας, παρακαλούμε επιστρέψτε το ελαττωματικό μέρος μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς του είδους, περιγραφή της βλάβης και πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη στα κεντρικά συνεργεία της GARDENA, τα στοιχεία των οποίων βρίσκονται στην τελευταία σελίδα.
- RU** **Гарантия:**  
В случае гарантии сервис является бесплатным. Фирма GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий: Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению. Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор. Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца. Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного.
- SL** **Garancija:**  
V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne. GARDENA Manufacturing GmbH daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke: Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo. Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo. Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem. V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.
- HR** **Garanzia:**  
In Garancija U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni. GARDENA Manufacturing GmbH daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi: Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje. Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati. Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravni uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poledini. Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.
- SR/BS** **Garancija:**  
Za ovaj proizvod GARDENA Manufacturing GmbH daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Neispravan uređaj pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nahođenju ili zamenjuje novim, besprekornim uređajem ili se popravlja, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi: Uređajem je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za korisnike. Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave. Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i distributera odnosno prodavca. U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan uređaj zajedno sa kopijom potvrde o uplati i opisom greške pošaljete sa plaćenom poštarinom na servisnu adresu navedenu na poledini. Po izvršenoj popravci, uređaj ćemo Vam poslati nazad.

- UK** **Гарантія:**  
У гарантійному випадку сервісне обслуговування для Вас безкоштовне. Компанія GARDENA Manufacturing GmbH надає 2-річну гарантію на даний виріб (із дня продажу). Ця гарантія поширюється на всі наявні недоліки приладу, що були виявлені через дефекти матеріалу або виготовлення. Гарантія здійснюється шляхом заміни приладу, що вийшов з ладу, на новий або шляхом безкоштовного ремонту надісланого виробу (на наш розсуд) у разі дотримання наступних умов: Пристрій використовувався за призначенням та згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкції з експлуатації. Ані покупець, ані третя особа не намагалися ремонтувати пристрій. Ця гарантія виробника не стосується гарантійних позовів до постачальника або продавця. У випадку, коли повинне проводитись обслуговування відправте дефектний пристрій разом із копією документа, що засвідчує купівлю, та описом дефекту на адресу сервісного центру, що зазначена на зворотній стороні. Після виконання ремонту пристрій буде вам повернено за наш рахунок.
- RO** **Garanție:**  
În caz de garanție, prestarea de service este gratuită pentru dumneavoastră. GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest produs o garanție de 24 luni (începând de la data cumpărării). Această garanție acoperă toate defectele aparatului care pot fi dovedite a fi defecțiuni de materiale sau de fabricație. În timpul garanției noi vom înlocui aparatul sau vom efectua reparația acestuia gratis dacă sunt îndeplinite următoarele condiții: aparatul a fost folosit corespunzător și în concordanță cu instrucțiunile de folosire furnizorul, cumpărătorul sau o a treia parte neautorizată nu au încercat să repare pompa. Garanția producătorului nu afectează drepturile de garanție cerute de beneficiar de la distribuitor / vânzător. Dacă aveți orice problemă cu Automat GARDENA pentru apă menajeră, va rugăm să luați legătura cu Serviciul Clienți sau să returnați produsul împreună cu o scurtă descriere a problemei direct la unul din centrele de Service GARDENA listat pe spatele acestei broșuri.
- TR** **Garanti:**  
Bu ürün GARDENA Manufacturing GmbH tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz. Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur. İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş. Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez. Servis durumunda lütfen arızalı cihazı, alış belgesinin fotokopisi ve bir hata açıklamasıyla birlikte, posta yoluyla mevcut şekilde arka sayfada yazılı servis adresine gönderiniz.
- BG** **Гаранция:**  
Фирма GARDENA Manufacturing GmbH дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия: Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация. Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уред. Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача. Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.
- SQ** **Garancia:**  
GARDENA Manufacturing GmbH për produktin në fjalë ju ofron 2 vjet garanci (duke filluar nga data e blerjes). Shërbimi i garancisë në fjalë ka të bëjë me të gjitha mangësitë esenciale të aparatit, të cilat mund të dokumentohen se janë shfaqur si rrjedhojë e gabimeve të materialit apo të prodhimit. Ky shërbim realizohet duke ju livruar një aparat pa të meta, apo duke ju ofruar riparim falas të aparatit që keni nisur drejt nesh, gjithmonë sipas zgjedhjes sonë, por në qoftë se janë të përmbushura këto parakushte: Aparati duhet të ketë qenë trajtuar në mënyrë të përshtatshme dhe gjithmonë sipas rekomandimeve të manualit të përdorimit. Nuk duhet të jetë përpjekur as blerësi e as ndonjë person i tretë që të riparojë aparatin. Garancia në fjalë e dhënë nga prodhuesi nuk i prek të drejtat për garanci që mund të drejtohen përballë tregtarit / shitësit. Në raste të garancisë, luteni të dërgoni aparatin defekt, bashkë me një fotokopje të kuponit të blerjes si dhe bashkëngjitur me një përshkrim të mangësive. Dërgesa të nisët me bashkë me pullën përkatëse të postës, duke e drejtuar atë në drejtim të adresës së përshkruar të servisit në anën e pasme.
- ET** **Garantii:**  
GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud: seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi; ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada. Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone. Garantiiõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.
- LT** **Garantija:**  
GARDENA Manufacturing GmbH šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos: Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių. Nei pirkejas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso. Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui / pardavėjui. Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.
- LV** **Garantija:**  
GARDENA Manufacturing GmbH šim produktam sniedz 2 gadu garantiju (sākot no iegādes datuma). Šī garantija attiecas uz būtiskiem iekārtas trūkumiem, kuri pierādāmi attiecas uz materiālu vai ražošanas kļūdām. Tā nodrošina jaunas, nevainojamas iekārtas piegādi vai mums atsūtītas iekārtas bezmaksas remontu pēc mūsu izvēlas, ja ir izpildīti šādi noteikumi: Iekārta ir izmantota saskaņā ar tās mērķi un saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem. Ne pircējs, ne trešās personas nav mēģinājušas iekārtu labot. Šī garantija neskar pret tirgotāju / pārdevēju esošas garantijas prasības. Garantijas gadījumā lūdzu, atsūtiet bojāto iekārtu kopā ar pirkuma čeka kopiju un problēmas aprakstu, ievietojot aploksnē ar spastmarku, uz aizmugurē norādīto servisa adresi.

## FOR AUSTRALIA AND NEW ZEALAND ONLY

### STATEMENT OF WARRANTY

#### I. Husqvarna's Manufacturer's Warranty (Australia and New Zealand)

##### A. General Terms & Conditions

Husqvarna provides a manufacturer's warranty to the initial purchaser for each new product produced by Husqvarna that is sold by an Authorised Husqvarna Supplier in Australia or New Zealand. This warranty provides such initial purchaser with a guarantee against faulty workmanship in manufacture and/or defective components for the warranty period (see Part II, of below) from the date of purchase. The benefits given by this manufacturer's warranty are in addition to other rights and remedies of the consumer under a law in relation to the goods to which this warranty relates (see Part III and Part IV, of below).

##### B. Making a Claim

If any product supplied by Husqvarna is found to be defective due to faulty manufacture and/or defective components within the warranty period, Husqvarna through its Authorised Dealers will repair or replace the product to the customer at Husqvarna's cost providing;

- Proof of purchase is provided.
- The fault is not caused by misuse, neglect, adjustments and or modifications by the consumer.
- The consumer presents the product at an Authorised Dealer's premises.
- Failure has not occurred through normal wear and tear.

Any costs incurred to obtain warranty consideration or services is the consumers responsibility, including shipping and handling, travel expense, lost time, or pickup and delivery.

##### C. Consumer responsibilities

Please take reasonable steps to maintain the products as explained in the maintenance section of the owners / operators manual or handbooks. We are not responsible if you cause the product to become of unacceptable quality or if the product is damaged by abnormal use.

#### II. Warranty Periods (GARDENA Branded Products)

2 Years	8 Years	10 Years	12 Years
Hose Fittings, Nozzles, Spray Guns, Trigger Guns, Sprinklers, Cleansystem, Timers, Water Distributors, Water Meters, Pumps, Spreaders, Brushes, Spiral Hose Sets, Weeding Trowel, Gripper, Battery or Electric Tools.	Classic Garden Hose	Terraline Digging Tools	Classic Plus Garden Hose
	15 Years	20 Years	25 Years
	Classic Ultra Garden Hose	Premium Garden Hose	Premium Skin Tech Garden Hose, Secateurs, Loppers, Hedge Clippers, Shears SchnippSchnapps, Rose Gatherer, Garden Saws, combisystem Tools

#### III. Additional Statutory Warranties (Australia Only)

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian consumer law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

#### IV. Additional Statutory Warranty (New Zealand Only)

In New Zealand the manufacturer's warranty (see Part I) is in addition to the rights and remedies provided by the New Zealand Consumer Guarantees Act.

#### V. What Legal Entity Is Providing These Warranties

The herein described warranties (both manufacturers and statutory) are provided by the following entities:

- Within Australia this warranty is provided by Husqvarna Australia Pty Ltd (ABN 45 115 475 619) 4 Pioneer Avenue, Tuggerah NSW 2259. 1300 804 213.
- Within New Zealand this warranty is provided by Husqvarna New Zealand Ltd (Company No. 111861) 51 Aintree Avenue Airport Oaks Manukau 2022. 09 920 2410

## RUSSIA

#### Инструкции производителя для Российской Федерации

##### Изготовитель:

Husqvarna AB, Drottninggatan  
561 82, Huskvarna, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

##### Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39,  
строение 6,  
помещение № ОВ02\_04

#### Серийный номер: M705

M	7*	05
13-й серии (индекс производства)	Год выпуска	календарная неделя выпуска

\* Последняя цифра года выпуска 2017 (четвертый знак).

<p><b>DE Produkthaftung</b></p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p><b>HU Termékszavatosság</b></p> <p>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>EN Product Liability</b></p> <p>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>	<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b></p> <p>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b></p> <p>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>	<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b></p> <p>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b></p> <p>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>	<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b></p> <p>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το προϋπόθεση δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b></p> <p>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produktens inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>	<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b></p> <p>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b></p> <p>I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>	<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b></p> <p>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b></p> <p>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkupeäraisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>	<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b></p> <p>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b></p> <p>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>	<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b></p> <p>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b></p> <p>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA</p>	<p><b>ET Tootevastutus</b></p> <p>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b></p> <p>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>	<p><b>LT Gaminio patikimumas</b></p> <p>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atlikti ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b></p> <p>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>	<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b></p> <p>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p><b>DE EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU azonosságai nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonossági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>FR Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SL Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DA EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>ET ELi vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>PT Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas. ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Bezeichnung des Gerätes: Akku-Wandschlauchbox Description of the unit: Roll-up automatic Li-Ion Désignation de l'appareil : Dévidoirs box muraux sur accu Omschrijving van het apparaat: Accu-wandslangenbox Produktbeskrivning: Batteridrivnen väggslangbox Beskrivelse af enhederne: Akku-vægslangeboks Laitteiden nimitys: Akkukäyttöinen seinään kiinnitettävä letkukela Descrizione del prodotto: Avvolgitubo da parete ad accumulatore Descripción de la mercancía: Soporte portamanguera mural con Accu Descrição do aparelho: Caixa de parede para mangueira com bateria Opis urządzenia: Bębna naściennego ze związajem akumulatorowym A készülék megnevezése: Akkumulátoros tömlődoboz Označení přístroje: Akumulátorový nástěnný box na hadici Označenie prístroja: Akumulátorový nástenný box na hadicu Ονομασία της συσκευής: Ανέμη τοίχου, με μπαταρία Oznaka naprave: Aku-stensko ohišje za cev Oznaka naprave: Zidna kutija s crijevom na akumulator Descrierea articolelor: Tambur cu furtun cu acumulator Обозначение на уредите: Стенна кутия за навиване на маркуч – акумулаторна Seadmete nimetus: Seinale kinnitatav akuga voolikupool Gaminio pavadinimas: Akumuliatorinė sieninė žarnos dėžutė Iekārtu apzīmējums: Pie sienas uzmontējamā šļūtenes ruļļa kārbā ar akumulatoru	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm
	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: <b>2012</b> CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markėjuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:
Тип: Тípusok: Art.-Nr.: Cikkszám: Type: Typ: Art. No.: Č.výr: Type: Typ: Référence : Č.výr: Type: Τύπος: Art. nr.: Κωδ. Νο.: Type: Tip: Art.nr. : Št. art.: Type: Tipuri: Varenr. : Nr art.: Type: Типове: Art.-n:o : Арт.-№ : Modello: Tüübid: Art. : Toote nr: Tipo: Tipas: Art. Nº: Gaminio Nr.: Tipo: Tipi: Art. Nº: Art.-Nr. : Type: Tip: Nr art.: Art.br. : <b>35 roll-up automatic Li-Ion 8025</b>	Ulm, den 09.08.2017 Ulm, 09.08.2017 Fait à Ulm, le 09.08.2017 Ulm, 09-08-2017 Ulm, 2017.08.09. Ulm, 09.08.2017 Ulmissa, 09.08.2017 Ulm, 09.08.2017 Ulm, 09.08.2017 Ulm, 09.08.2017 Ulm, 09.08.2017r. Ulm, 09.08.2017 V Ulmu, dne 09.08.2017 Ulm, 09.08.2017 Ulm, 09.08.2017 Ulm, 09.08.2017 Ulm, 09.08.2017 Ulm, 09.08.2017 Ulm, 09.08.2017 Ulm, 09.08.2017 Ulm, 2017.08.09 Ulma, 09.08.2017
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy UE:	EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Smernice EU: Directive UE: ЕС-директиви: ELi direktiivid: ES direktyvos: ES-direktīvas: Directive UE: <b>2006/42/EC          2014/30/EG,          2014/35/EG,          2011/65/EG</b>
Harmonisierte EN: Batterie: Ladegerät 8025-00.630.00:	EN ISO 12100 EN 62133 EN 60335-1 EN 60335-2-29
	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmateknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona   Reinhard Pompe Vice President



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres  
mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR : 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Beliashvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAUKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncoyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucureşti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8025-20.960.06/0817  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com